
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 基本和平理念，(fundamental Peace Ideas Including The ) 000001

**2.** 基本和平理念，(fundamental Peace Ideas Including The ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 基本和平理念，(Fundamental Peace Ideas including The )
## 第1/2页

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]
**UNITED STATES SENATE**
团结的 各州 参议院

美国参议院

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [piːs] [aɪ'diəz]
**FUNDAMENTAL PEACE IDEAS**
基本的 和平 想法

基本和平理念

[ɪn'kluːdɪŋ]
**including**
包括

包括

[ðə; ði] [west'feɪlɪən] [piːs] ['triːti] ( - )
**THE WESTPHALIAN PEACE TREATY ( 1648 )**
这 威斯特伐利亚 和平 条约 ( - )

威斯特伐利亚和约（1648年）

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ( - )
**THE LEAGUE OF NATIONS ( 1919 )**
这 联盟 的 国家 ( - )

国际联盟（1919年）

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
**in connection with**
在 联系 和

与......有关

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌrevə'lʊʃən]
**International Psychology and Revolutions**
国际的 心理学 和 革命

国际心理学与革命

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [mæk] ['dɒnld]
**By ARTHUR MAC DONALD**
经过 亚瑟 苹果 唐纳德

作者：亚瑟·麦克唐纳

[ˌænθrə'pɒlədʒɪst] : ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
**Anthropologist : Washington , D . C .**
人类学家 : 华盛顿 , D . C .

人类学家：华盛顿特区

( [ ˌriː'print, 'riːprint ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ,
**( Reprinted from the Congressional Record July 1 , 1919 ,**
( 转载 从 这 国会 记录 七月 1 , - ,

（摘自1919年7月1日国会记录，）

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] )
**United States Senate )**
团结的 各州 参议院 )

美国参议院）

---

WASHINGTON1919125746 — -
**WASHINGTON1919125746 — 19572**
WASHINGTON1919125746 — -

华盛顿1919125746—19572

---

[ðə; ði] [west'feɪlɪən] [piːs] ['triːti] ( - ) [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ( - ) [ɪn]
**The Westphalian Peace Treaty ( 1648 ) and the League of Nations ( 1919 ) in**
这 威斯特伐利亚 和平 条约 ( - ) 和 这 联盟 的 国家 ( - ) 在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃən] .
**Connection With International Psychology and Revolutions .**
联系 和 国际的 心理学 和 革命 .

威斯特伐利亚和平条约（1648 年）与国际联盟（1919 年）在国际心理学和革命中的作用。

---

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [mæk] ['dɒnld] ,
**BY ARTHUR MAC DONALD ,**
经过 亚瑟 苹果 唐纳德 ,

作者：亚瑟·麦克唐纳

---

[ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] , [ænd; ənd] ['ɒnərəri] ['prezɪdənt]
**Anthropologist , Washington , D . C , and Honorary President**
人类学家 , 华盛顿 , D . C , 和 名誉 总统

人类学家，华盛顿特区，荣誉主席

---

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l]
**of the International Congress of Criminal**
的 这 国际的 国会 的 刑事

国际刑事法院大会

---

[ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
**Anthropology of Europe .**
人类学 的 欧洲 .

欧洲人类学。

---

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

---

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɜːmənənt]
**The League of Nations may only be a first step in the direction of permanent**
这 联盟 的 国家 可能 仅有的 是 一个 第一的 步 在 这 方向 的 永恒的

[piːs] ,
**peace ,**
和平 ,

国际联盟或许只是迈向永久和平的第一步。

---

[jet] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts][juː'tɪləti] .
**yet not a few persons seem doubtful of its utility .**
然而 不是 一个 很少 人 似乎 疑 的 它是 公用事业 .

然而，不少人似乎对其效用表示怀疑。

---

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [liːg] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['lesə(r)]['iːv(ə)l][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] ,
**However , the league may be the lesser evil as compared with the old régime ,**
然而 , 这 联盟 可能 是 这 较少 邪恶的 作为 比较的 和 这 老的 政权 ,

然而，与旧政权相比，联盟或许是罪恶较小的选择。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd][feə(r)]
**which appears to have resulted in total failure after a very long and fair**
哪个 出现 到 有 结果 在 全部的 失败 后 一个 非常 长的 和 公平的
['traɪəl] .
**trial .**
审判 .

经过漫长而公正的审判，结果似乎完全失败了。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz]
**Whatever be the ultimate outcome of the league and of the problems**
任何 是 这 最终的 结果 的 这 联盟 和 的 这 问题
[tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] ,
**to be solved ,**
到 是 已解决 ,

无论联赛最终结果如何，以及需要解决的问题最终能否解决，

[ðə; ði][wʌn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒn][ðə; ði]
**the one encouraging thing is that all the people are thinking seriously on the**
这 一 鼓励 事物 是 那 全部 这 人们 是 思维 严重地 在 这
['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][stɒp][wɔː(r)] .
**subject and longing for some way to stop war .**
主题 和 渴望 为了 一些 方式 到 停止 战争 .

令人鼓舞的是，所有人都在认真思考这个问题，并渴望找到某种方法来制止战争。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] ['lɑːstɪŋ] [piːs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [wen] [bəʊθ]['piːp(ə)l]
**It may be true that lasting peace can only be secured when both people**
它 可能 是 真的 那 持久 和平 能 仅有的 是 安全 什么时候 两个都 人们
[ænd; ənd] ['liːdəz] ( ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [liːd] [ðə; ði] ['liːdəz] ) ['riːəlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
**and leaders ( sometimes the people lead the leaders ) realize the necessity of**
和 领导人 ( 有时 这 人们 带领 这 领导人 ) 意识到 这 必要性 的
[piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɛnsləsnəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
**peace and the senselessness of war .**
和平 和 这 无意义 的 战争 .

或许只有当人民和领导人（有时是人民领导领导人）都认识到和平的必要性和战争的无意义时，才能确保持久和平。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]
**But to reach such a happy realization of the truth what are we**
但 到 抵达 这样的 一个 快乐的 实现 的 这 真相 什么 是 我们
,
**,**
,

但是，为了达到如此欣喜的真理领悟，我们究竟是什么？

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?
**the people , to do now ?**
这 人们 , 到 做 现在 ?

现在人民该怎么办？

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ( [prəʊ][ænd; ənd][kɒn] ) [hæv; həv]['fɜːtəlaɪzd][ðə; ði][sɔɪl]
**Already the discussions of the league ( pro and con ) have fertilized the soil**
已经 这 讨论 的 这 联盟 ( 专业 和 康 ) 有 施肥 这 土壤
;
**;**
;

关于该联盟的讨论（赞成和反对）已经为相关议题提供了土壤；

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ;
**the minds of the people are open as never before ;**
这 思想 的 这 人们 是 打开 作为 绝不 前 ;

人民的思想空前开放；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈməʊmənt][tuː; tə] [səʊ] [piːs] [siːdz] .
**and now is the supreme moment to sow peace seeds .**
和 现在 是 这 最高 片刻 到 母猪 和平 种子 .

现在正是播撒和平种子的最佳时机。

---

[ðə; ði][ˈsuːnə(r)] , [mɔː(r)] [ˈθʌrəli] , [ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] , [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
**The sooner , more thoroughly , and wider they are scattered , the better .**
这 很快 , 更多的 彻底 , 和 更广泛 他们 是 疏散 , 这 更好的 .

它们散布得越早、越彻底、越广泛越好。

---

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][səʊ] [ɪmˈpres] [piːs] [aɪˈdiəz][əˈpɒn] [ˈevriwʌn] ,
**In this way we may be able to so impress peace ideas upon everyone ,**
在 这 方式 我们 可能 是 有能力的 到 所以 令人印象深刻 和平 想法 之上 每个人 ,

这样一来，我们或许就能将和平理念深深地灌输给每一个人。

---

[æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][wɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ] [saɪdz]
**as to avoid the terrible necessity of a future war , in which both sides**
作为 到 避免 这 糟糕的 必要性 的 一个 未来 战争 , 在 哪个 两个都 侧面
[bɪˈkʌm] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
**become exhausted ,**
变得 筋疲力尽的 ,

为了避免未来爆发一场双方都精疲力竭的可怕战争，

---

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːti] [jˈiəz] - [wɔː(r)] ,
**as in the Thirty Years ' War ,**
作为 在 这 三十 年 - 战争 ,

就像三十年战争那样，

---

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈhɒrəb(ə)l][wɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)] .
**which would be a much more horrible war than the present war .**
哪个 会 是 一个 很多 更多的 可怕 战争 比 这 展示 战争 .

那将是一场比现在这场战争更加可怕的战争。

---

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ɔː(r)] [ˈeni] [kaɪnd]
**To escape such a catastrophe and make a league of nations or any kind**
到 逃脱 这样的 一个 灾难 和 制作 一个 联盟 的 国家 或者 任何 种类
[ɒv; əv] [piːs] [əˈrendʒmənts] [ɪnˈdjʊə(r)][ɪz] [ˌpriːˈemɪnəntli] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈprɒbləm] ,
**of peace arrangements endure is preeminently an educational problem ,**
的 和平 安排 忍受 是 卓越 一个 教育 问题 ,

要避免这样的灾难，并使国际联盟或任何形式的和平安排得以延续，首先是一个教育问题。

---

[ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [ˈmeɪnli] [ɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [əʊld][ænd; ənd]
**and consists mainly in repeatedly filling the minds of the people , old and**
和 由 主要 在 反复 填充 这 思想 的 这 人们 , 老的 和
[jʌŋ] ,
**young ,**
年轻的 ,

主要手段是反复向老少民众灌输思想。

---

[ˈevriweə(r)] [wɪð] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [piːs] [kənˈsepʃnz] .
**everywhere with fundamental peace conceptions .**
到处 和 基本的 和平 概念 .

处处体现着基本的和平理念。

---

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [bɪˈgɪn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [pəˈsɪst] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][pəˈlɪtɪk(ə)l][wˈɔːz] [bɪˈkʌm]
**Shall we not begin at once and persist in doing this until political wars become**
将 我们 不是 开始 在 一次 和 坚持 在 正在做 这 直到 政治的 战争 变得
[æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][æz; əz] [rɪˈlɪdʒəs] [wˈɔːz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ?
**as impossible in the future as religious wars are now ?**
作为 不可能的 在 这 未来 作为 宗教 战争 是 现在 ?

我们难道不应该立即开始并坚持这样做，直到政治战争在未来像现在的宗教战争一样不可能发生吗？

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]

**SUGGESTIONS OF THE PEACE TREATY OF WESTPHALIA FOR THE LEAGUE OF**

建议 的 这 和平 条约 的 威斯特伐利亚 为了 这 联盟 的

['neɪʃnz] . [ [wʌn] ]

**NATIONS . [ 1 ]**

国家 . [ 1 ]

《威斯特伐利亚和约》对国际联盟的建议。[1]

---

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [piːs] ['teɪb(ə)l][æt; ət]

**The conference of nations that has taken place around the peace table at**

这 会议 的 国家 那 有 已采取 地方 大约 这 和平 桌子 在

['pærɪs][ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv]['eni][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

**Paris is doubtless the most important of any in history .**

巴黎 是 毫无疑问 这 最多 重要的 的 任何 在 历史 .

在巴黎和平谈判桌旁举行的各国会议无疑是历史上最重要的一次会议。

---

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

**One reason is the fact that the plan the conference has decided to carry out**

一 原因 是 这 事实 那 这 计划 这 会议 有 决定 到 携带 出去

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [kən'sɜːn] [məʊst][ɔːl] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

**will necessarily concern most all countries of the world .**

将要 一定 忧虑 最多 全部 国家 的 这 世界 .

其中一个原因是，会议决定执行的计划必然会涉及到世界上几乎所有国家。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['reilrəudz] , ['stiːmʃɪp] , ['ɛərəpleinz] , [ 'teligrɑːf, -græf ] , [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [ænd; ənd] ['waɪələs]

**For railroads , steamships , aeroplanes , telegraphs , telephones , and wireless**

为了 铁路 , 蒸汽船 , 飞机 , 电报 , 电话 , 和 无线的

[tə'legrəfi] , [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

**telegraphy , as never before ,**

电报 , 作为 绝不 前 ,

对于铁路、轮船、飞机、电报、电话和无线电报而言，其发展程度前所未有。

---

[hæv; həv] [meɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [səʊ] ['iːzi] , [kwɪk] , [ænd; ənd][də'rekt] [ðæt]

**have made communication between nations so easy , quick , and direct that**

有 制成 沟通 之间 国家 所以 简单的 , 快的 , 和 直接的 那

['dɪstəns] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,

**distance is almost eliminated ,**

距离 是 几乎 已淘汰 ,

使得国家间的沟通变得如此便捷、快速和直接，距离几乎被消除。

---

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ækt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

**enabling the whole world to think , reason , and act at the same time ,**

使能 这 所有的 世界 到 思考 , 原因 , 和 行为 在 这 相同的 时间 ,

使全世界能够同时思考、推理和行动，

---

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [æz; əz][wʌn]['hjuːmən][ˌsɒlɪ'dærəti] .

**and to be influenced as one human solidarity .**

和 到 是 影响 作为 一 人类 团结 .

并作为人类团结的一份子而受到影响。

---

[ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ɔːl][lændz] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [wɪl]

**There seems to be a strong desire in all lands that the peace conference will**

那里 似乎 到 是 一个 强的 欲望 在 全部 土地 那 这 和平 会议 将要

[meɪk] ['fjuːtʃə(r)] [w'ɔːz] [nɒt]['əʊnli] [ɪm'prɒbəbl] [bʌt; bət] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

**make future wars not only improbable but practically impossible .**

制作 未来 战争 不是 仅有的 不太可能 但 几乎 不可能的 .

各国似乎都强烈希望和平会议不仅能使未来的战争变得不太可能，而且实际上会使之成为不可能。

---

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

**But how can this be done ?**

但 如何 能 这 是 完毕 ?

但这该如何实现呢？

[fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ['kaʊntləs] [piːs] [plænz][ænd; ənd] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] ['fɪlɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [bʊks] ,
**For years countless peace plans and theories have been proposed filling volumes of books ,**
为了 年 无数 和平 计划 和 理论 有 到过 建议的 填充 卷 的 图书 ，

多年来，人们提出了无数和平计划和理论，这些计划和理论写成了厚厚的书籍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['neɪtʃə(r)] .
**but they are mainly of a speculative nature .**
但 他们 是 主要 的 一个 推测性的 自然 .

但它们主要属于推测性质。

[sɪns] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [graʊndz] [hæv; həv] [pruːvd] [ɪn'ædɪkwət] ,
**Since theoretical grounds have proved inadequate ,**
自从 理论 理由 有 已证实 不足 ,

由于理论基础已被证明不足，

[ɪz][ðeə(r)] [ðen] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [piːs] ?
**is there then any experience in the history of the world which can be made a basis for permanent peace ?**
是 那里 然后 任何 经验 在 这 历史 的 这 世界 哪个 能 是 制成 一个 基础 为了 永恒的 和平 ?

那么，世界历史上是否存在可以作为实现永久和平基础的经验呢?

[ɪz][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪt'self] ['pɜːmənəntli] ?
**Is there , for instance , any kind of war that has resulted in doing away with itself permanently ?**
是 那里 , 为了 实例 , 任何 种类 的 战争 那 有 结果 在 正在做 离开 和 本身 永久的 ?

例如，有没有哪场战争最终导致自身彻底消亡?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːti] [j'ɪəz] - [wɔː(r)] , ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] ( - ) ,
**The answer would point to the Thirty Years ' War , closing with the peace of Westphalia ( 1648 ) ,**
这 回答 会 观点 到 这 三十 年 - 战争 , 结束 和 这 和平 的 威斯特伐利亚 ( - ) ,

答案指向三十年战争，这场战争以《威斯特伐利亚和约》（1648 年）结束。

[wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] .
**which seems to have put an end to all religious wars .**
哪个 似乎 到 有 放 一个 结尾 到 全部 宗教 战争 .

这似乎结束了所有的宗教战争。

[haʊ] , [ðen] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
**How , then , does it happen that the peace treaty of Westphalia ,**
如何 , 然后 , 做 它 发生 那 这 和平 条约 的 威斯特伐利亚 ,

那么，威斯特伐利亚和约又是如何达成的呢?

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːtiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
**of all the treaties in the world ,**
的 全部 这 条约 在 这 世界 ,

在世界上所有的条约中，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] ?
**is the only one that has succeeded in stopping all religious wars ?**
是 这 仅有的 一 那 有 成功了 在 停止 全部 宗教 战争 ?

是唯一成功制止所有宗教战争的吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['diːlɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [fækt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**We are certainly dealing here with a phenomenal fact in history .**
我们 是 当然 处理 这里 和 一个 非凡的 事实 在 历史 .

我们眼前所面对的，无疑是一个惊人的历史事实。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The writer has been unable to find any discussion of this phase of the**
这 作家 有 到过 无法 到 寻找 任何 讨论 的 这 阶段 的 这
['mætə(r)] .
**matter .**
事情 .

作者未能找到任何关于此事这一阶段的讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [siːm] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]
**It would therefore seem of interest and importance , especially at the**
它 会 所以 似乎 的 兴趣 和 重要性 , 尤其 在 这
['prez(ə)nt] [taɪm] ,
**present time ,**
展示 时间 ,

因此，这似乎具有一定的意义和重要性，尤其是在当前时期。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]
**to make a brief anthropological study of the Thirty Years ' War which led to**
到 制作 一个 简短的 人类学 学习 的 这 三十 年 - 战争 哪个 引领 到
[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['triːti] .
**such an exceptional and successful treaty .**
这样的 一个 非凡的 和 成功的 条约 .

对促成如此非凡而成功的条约的三十年战争进行简要的人类学研究。

[njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
**NEW FIELD FOR ANTHROPOLOGY .**
新的 场地 为了 人类学 .

人类学的新领域。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
**From the anthropological point of view ,**
从 这 人类学 观点 的 看法 ,

从人类学的角度来看，

['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][vɑːst] [lə'bɒrətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
**history can be looked upon as a vast laboratory for the purpose**
历史 能 是 看起来 之上 作为 一个 广阔的 实验室 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ɪts]['prəʊgres] .
**of studying humanity and assisting in its progress .**
的 学习 人类 和 协助 在 它是 进步 .

历史可以被视为一个巨大的实验室，用于研究人类并帮助人类进步。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [hæz; həz] [kən'sɜːnd] [ɪt'self] ['meɪnli] [wɪð] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
**In the past anthropology has concerned itself mainly with savage and prehistoric**
在 这 过去的 人类学 有 担心的 本身 主要 和 野蛮的 和 史前
[mæn] ,
**man ,**
男人 ,

过去，人类学主要关注的是原始人和史前人类。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
**but it is due time that it take up the more important and much more**
但 它 是 到期的 时间 那 它 拿 向上 这 更多的 重要的 和 很多 更多的
['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn] ,
**difficult subject of civilized man ,**
难的 主题 的 文明 男人 ,

但现在是时候探讨文明人这个更重要、也更棘手的问题了。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ [ˌtuː'tuː] ] [ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
not only as an individual but as an organization [ 2 ] or nation , or
不是 仅有的 作为 一个 个人 但 作为 一个 组织 [ 2 ] 或者 国家 , 或者
[gruːp] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
group of nations .
团体 的 国家 .

不仅作为个人，而且作为组织[2]或国家，或国家集团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
It is true that other departments of knowledge , such as history and
它 是 真的 那 其他 部门 的 知识 , 这样的 作为 历史 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
political science ,
政治的 科学 ,

确实，其他学科，例如历史学和政治学，

[hæv; həv] [pə'sjuːd] [ðiːz] ['fiːldz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] ;
have pursued these fields , but unfortunately not always in the scientific sense ;
有 追击 这些 字段 , 但 很遗憾 不是 总是 在 这 科学 感觉 ;
[tuː; tə][juːz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [pʌn] ,
to use an ancient pun ,
到 使用 一个 古老的 双关语 ,

我曾涉足这些领域，但不幸的是，并非总是以科学的方式；借用一句古老的双关语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][fækts] .
it is his story , rather than all the facts .
它 是 他的 故事 , 相当 比 全部 这 事实 .

这是他的个人叙述，而不是全部事实。

[ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [fiːld] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['əʊnli] [ðəʊz] [truːðz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
Anthropology in this new field should seek to establish only those truths which can
人类学 在 这 新的 场地 应该 寻找 到 建立 仅有的 那些 真相 哪个 能
[biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn][fækts] .
be based upon facts .
是 基于 之上 事实 .

人类学在这个新领域应该只致力于确立那些能够以事实为依据的真理。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['meni] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]
There are doubtless many very important truths which can not be established by
那里 是 毫无疑问 许多 非常 重要的 真相 哪个 能 不是 是 已确立的 经过
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] ,
scientific methods ,
科学 方法 ,

毫无疑问，有很多非常重要的真理无法通过科学方法来确定。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['betə(r)] ['triːtɪd] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] , [saɪ'kɒlədʒi] , ['eθɪks] ,
but perhaps they can be better treated in political science , psychology , ethics ,
但 也许 他们 能 是 更好的 治疗 在 政治的 科学 , 心理学 , 伦理 ,
[fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] .
philosophy , and theology .
哲学 , 和 神学 .

但或许在政治学、心理学、伦理学、哲学和神学领域，这些问题能得到更好的研究。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['prɒbləm] [ɪz] [ðɪs] :
In the present inquiry the anthropological problem is this :
在 这 展示 询问 这 人类学 问题 是 这 :

本次研究中涉及的人类学问题是：

[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] , [məʊst][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ,
As religious wars are admitted to be the most intense , most idealistic ,
作为 宗教 战争 是 承认 到 是 这 最多 激烈的 , 最多 理想主义 ,

宗教战争被认为是最为激烈、最理想主义的，

[ænd; ənd][məʊst][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [w'ɔːz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] ,
and most sacrificial of all wars , and therefore most difficult to stop ,
和 最多 献祭 的 全部 战争 ， 和 所以 最多 难的 到 停止 ，

也是所有战争中最具牺牲性的，因此也是最难制止的。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [æsə'teind] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
can it be ascertained just how the Thirty Years ' War , culminating in the
能 它 是 已确定 只是 如何 这 三十 年 - 战争 ， 高潮 在 这
[piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
peace of Westphalia ,
和平 的 威斯特伐利亚 ，

能否确定三十年战争（最终以威斯特伐利亚和约告终）究竟是如何发生的?

[brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] ?
brought about the end of all religious wars ?
带来 关于 这 结尾 的 全部 宗教 战争 ？

结束了所有宗教战争吗?

[ðɪs] [mait] [sə'dʒest] [haʊ] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siːs] .
This might suggest how all political wars may be made to cease .
这 可能 建议 如何 全部 政治的 战争 可能 是 制成 到 停止 .

这或许能为如何结束所有政治战争提供一些启示。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,
If the seventeenth century accomplished the more difficult task ,
如果 这 第十七 世纪 完成 这 更多的 难的 任务 ，

如果说十七世纪完成了更艰巨的任务，

[ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['pærɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [les] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .
the peace conference at Paris ought to succeed in the less difficult one .
这 和平 会议 在 巴黎 应该 到 成功 在 这 较少的 难的 一 .

巴黎和会应该会在较容易的方面取得成功。

[ɪf] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [praɪdz] [ɪt'self] [ɒn] ['biːɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] [dɪ'pləʊməsi] , ['præktɪkl]
If the twentieth century prides itself on being superior in diplomacy , practical
如果 这 第二十 世纪 骄傲 本身 在 存在 优越的 在 外交 ， 实际的
['steɪtsmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ment(ə)l] ['kælɪbə(r)] ,
statesmanship , and general mental caliber ,
政治家风范 ， 和 一般的 精神的 口径 ，

如果说二十世纪以外交手腕、务实的政治才能和整体精神素质的优越性而自豪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [suːˌpɪəri'ɒrəti][baɪ]
it will now have an opportunity to show such superiority by
它 将要 现在 有 一个 机会 到 展示 这样的 优势 经过
['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] [nɒt] ['əʊnli]
formulating a treaty which will make all future political wars not only
制定 一个 条约 哪个 将要 制作 全部 未来 政治的 战争 不是 仅有的
[ɪm'prɒbəbl] [bʌt; bət] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
improbable but impossible .
不太可能 但 不可能的 .

现在，它将有机会通过制定一项条约来展现这种优越性，这项条约将使未来所有政治战争不仅不太可能发生，而且不可能发生。

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] ['kɒnfərəns] .
PRINCIPLES OF A PEACE CONFERENCE .
原则 的 一个 和平 会议 .

和平会议原则。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [piːs] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [piːs]
**In following the present peace conference and comparing it with the peace**
在 下列的 这 展示 和平 会议 和 比较 它 和 这 和平
['kɒŋgres] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
**congress of Westphalia ,**
国会 的 威斯特伐利亚 ，

在考察本次和平会议并将其与威斯特伐利亚和会进行比较之后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒŋgresiz] [ɪn]
**it may be well to mention a few of the principles of such congresses in**
它 可能 是 出色地 到 提到 一个 很少 的 这 原则 的 这样的 国会 在
['dʒen(ə)rəl] .
**general .**
一般的 .

不妨在此提及此类大会的一些一般原则。

[ɪn][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
**In a treaty of peace there are first of all the usual articles ,**
在 一个 条约 的 和平 那里 是 第一的 的 全部 这 通常 文章 ，

和平条约首先包含一些常规条款，

[æz; əz] , [iː] . [dʒiː] . , [ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] ['æmnəsti] ['klɔːzɪz] ,
**as , e . g . , a declaration that peace is restored and amnesty clauses ,**
作为 ， e . 克 . ， 一个 宣言 那 和平 是 恢复 和 大赦 条款 ，

例如，宣布恢复和平的声明和特赦条款，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɔŋkwests] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,
**including restitution of such conquests as are not intended to be retained ,**
包括 归还 的 这样的 征服 作为 是 不是 故意的 到 是 保留 ，

包括归还那些不打算保留的征服所得，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪts] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] .
**and of rights suspended by the war .**
和 的 权利 暂停 经过 这 战争 .

以及因战争而中止的权利。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)][ə'rəʊz] ,
**Also there are provisions to remove the causes out of which the war arose ,**
还 那里 是 条款 到 消除 这 原因 出去 的 哪个 这 战争 出现 ，

此外，还有消除战争根源的条款。

[rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [rɪ'kʌrəns] .
**redress grievances , and prevent their recurrence .**
纠正 不满 ， 和 防止 他们的 复发 .

纠正不满，并防止其再次发生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋgres] [tuː; tə][duː; də] .
**This is the most essential thing for the congress to do .**
这 是 这 最多 基本的 事物 为了 这 国会 到 做 .

这是国会最重要的任务。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪn'demnəti] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌsætɪs'fæktəri][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəri]
**Then there is the indemnity article to make satisfactory reparation for injury**
然后 那里 是 这 赔款 文章 到 制作 令人满意的 赔偿 为了 受伤
[sə'steɪnd] [ænd; ənd][kɒst][ɒv; əv][wɔː(r)] .
**sustained and cost of war .**
持续 和 成本 的 战争 .

此外，还有赔偿条款，旨在对所遭受的伤害和战争费用作出令人满意的赔偿。

[bʌt; bət] [greɪt] ['pruːd(ə)ns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [hɪə(r)] ,
**But great prudence should be exercised here ,**
但 伟大的 谨慎 应该 是 锻炼 这里 ，

但在此务必保持高度谨慎。

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ ˈkɔŋkə ] [ˈpaʊə(r)] [meɪ] [fiːl] [diːp] [rɪˈzentmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [səʊ]
**otherwise the conquered power may feel deep resentment which is liable to sow**
否则 这 征服 力量 可能 感觉 深的 怨恨 哪个 是 容易 到 母猪

[siːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][wɔː(r)] .
**seeds for a future war .**
种子 为了 一个 未来 战争 .

否则，被征服的一方可能会心怀怨恨，这很可能为未来的战争埋下祸根。

[æz; əz][tuː; tə][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒŋgres] ,
**As to personal attendance at the congress ,**
作为 到 个人的 出席 在 这 国会 ,

至于亲自出席大会的问题，

[wʌn] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [θɔːt] [ˌɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [ɪn] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ˈɒf(ə)n]
**one great advantage is that difficulties thought insurmountable in correspondence often**
一 伟大的 优势 是 那 困难 想法 不可逾越 在 一致 经常

[ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] .
**disappear in an interview .**
消失 在 一个 面试 .

一大优势是，在书信往来中被认为无法克服的困难，在面谈中往往会消失。

[hɑːf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [wen] [ˈmembəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [iːtʃ] [ˈriːəli] [wɒnts] .
**Half the work is done when members have come to know what each really wants .**
一半 这 工作 是 完毕 什么时候 成员 有 来 到 知道 什么 每个 真的 想要 .

当成员们了解彼此的真实需求后，一半的工作就完成了。

[bʌt; bət][ɪn] [lɒŋ] [dɪˈskʌʃən] [ðeə(r)][ɪz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [fəˈtiːgd] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪl] -
**But in long discussions there is danger of becoming fatigued and making ill -**
但 在 长的 讨论 那里 是 危险 的 成为 疲劳 和 制作 患病的 -

[ədˈvaɪzd] [kənˈseʃ(ə)nz] .
**advised concessions .**
建议 让步 .

但是，长时间的讨论容易使人疲惫，从而做出不明智的让步。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][tempˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmembəz] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]
**There is also temptation for some members to interfere where they have no**
那里 是 还 诱惑 为了 一些 成员 到 干扰 在哪里 他们 有 不

[səbˈstænʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [nɔː(r)] [raɪts] ,
**substantial interests nor rights ,**
重大的 兴趣 也不 权利 ,

有些成员也容易受到诱惑，在他们没有实质性利益或权利的情况下进行干预。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [enˈgeɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈspeʃ(ə)l] [kənˈsɜːn] .
**and to contract engagements in which they have no special concern .**
和 到 合同 订婚 在 哪个 他们 有 不 特别的 忧虑 .

并签订他们并不特别关心的合同。

[wen] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪnˈsɪst][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˈmænɪdʒ] [ɪts] [əʊn] [ɪnˈtɜːn(ə)l]
**When strong enough , every nation will insist on the right to manage its own internal**
什么时候 强的 足够的 , 每一个 国家 将要 坚持 在 这 正确的 到 管理 它是 自己的 内部的

[əˈfeəz] .
**affairs .**
事务 .

当国家足够强大时，每个国家都会坚持拥有管理自身内政的权利。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pəˈtɪkjələli] [ˈeɪb(ə)l][men] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈlæŋgwɪdʒ]
**Sometimes there are a few particularly able men , speaking several languages**
有时 那里 是 一个 很少 特别 有能力的 男人 , 请讲 一些 语言

[ˈfluːəntli] ( [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpræktɪkl] [ədˈvɑːntɪdʒ] ) ,
**fluently ( a very practical advantage ) ,**
流利地 ( 一个 非常 实际的 优势 ) ,

有时会有一些特别能干的人，能流利地说几种语言（这是一个非常实用的优势）。

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['əʊnli] [smɔːl] ['kʌntriz] ,
**but representing only small countries ,**
但 代表 仅有的 小的 国家 ,

但它仅代表一些小国，

[huː] [meɪ] ['eksəsaɪz] [ˌʌn'djuː] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [θɪŋz]
**who may exercise undue influence and cause the congress to authorize things**
WHO 可能 锻炼 过度 影响 和 原因 这 国会 到 授权 事物
[wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [pruːv] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ɔːl] .
**which may not prove of equal justice to all .**
哪个 可能 不是 证明 的 平等的 正义 到 全部 .

他们可能会施加不正当影响，导致国会授权一些对所有人可能并不公平公正的事情。

['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgresiz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
**Members of congresses have been known to vote for things that they did not**
成员 的 国会 有 到过 已知 到 投票 为了 事物 那 他们 做过 不是
[ˌʌndə'stænd] ,
**understand ,**
理解 ,

众所周知，国会议员有时会投票支持他们并不了解的事情。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
**to the great disadvantage of their own country ,**
到 这 伟大的 劣势 的 他们的 自己的 国家 ,

这对他们自己的国家造成了极大的不利影响，

[djuː] ['meɪnli] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [ɪn]
**due mainly to inexperience and lack of familiarity with the language spoken in**
到期的 主要 到 缺乏经验 和 缺少 的 熟悉 和 这 语言 说 在
[ðə; ði] ['kɒŋgres] .
**the congress .**
这 国会 .

主要原因是缺乏经验和不熟悉大会上使用的语言。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] .
**THE PEACE OF WESTPHALIA .**
这 和平 的 威斯特伐利亚 .

威斯特伐利亚和约。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [pəʊp] ['ɜːbən] [eɪtθ] [ ik'stɔːt ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
**As early as 1636 Pope Urban VIII extorted from the powers engaged in the**
作为 早期的 作为 - 教皇 城市的 八 勒索 从 这 权力 已订婚的 在 这
['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'sent] [tuː; tə] [triːt] .
**Thirty Years ' War their unwilling consent to treat .**
三十 年 - 战争 他们的 不情愿 同意 到 对待 .

早在 1636 年，教皇乌尔班八世就强迫参与三十年战争的列强同意与其进行谈判。

[ɪn] - [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪf] [ 'kɒndʌkt, kən'dʌkt ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] [faɪv]
**In 1637 a discussion of safe conducts was begun , which lasted nearly five**
在 - 一个 讨论 的 安全的 进行 曾是 开始 , 哪个 持续 几乎 五
[j'iəz] ,
**years ,**
年 ,

1637年，关于安全通行证的讨论开始了，这场讨论持续了近五年。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [prɪ'lɪməˌneri] [æz; əz] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv]
**and it was not until 1641 that preliminaries as to time and place of**
和 它 曾是 不是 直到 - 那 预备工作 作为 到 时间 和 地方 的
[ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] ,
**the congress were signed ,**
这 国会 是 签名 ,

直到1641年，才签署了关于大会时间和地点的初步协议。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['rætɪfaɪd] , [nɔː(r)] [seɪf] [ 'kɔndʌkt, kən'dʌkt ] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ʌn'tɪl] - ,
**and these were not ratified , nor safe conducts exchanged , until 1643 ,**
和 这些 是 不是 已批准 , 也不 安全的 进行 交换 , 直到 - ,

直到1643年，这些协议才得到批准，安全通行证也才开始交换。

['meɪkɪŋ] [sɪks] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔntrəvəːsiz] [æz; əz] [tuː; tə] [mɪə(r)] [fɔ'mælətis] .
**making six years for controversies as to mere formalities .**
制作 六 年 为了 争议 作为 到 仅仅 手续 .

仅仅因为一些形式上的争议，就耗费了六年时间。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪlətərɪnəs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [saɪd] ['riːəli] [dɪ'zaɪəd] [piːs] .
**One of the causes of this dilatoriness was that neither side really desired peace .**
一 的 这 原因 的 这 扩张性 曾是 那 两者都不 边 真的 想要的 和平 .

造成这种拖延的原因之一是双方都没有真正渴望和平。

['kæpʃəsnəs] [ænd; ənd] [pʌŋk'tɪliəsnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['emfəsaɪzd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [dɪ'leɪ] .
**Captiousness and punctiliousness were doubtless emphasized in order to obtain delay .**
吹毛求疵 和 一丝不苟 是 毫无疑问 强调 在 命令 到 获得 延迟 .

毫无疑问，吹毛求疵和一丝不苟被强调是为了拖延时间。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] [piːs] [wɒz; wəz] [kə'lɒs(ə)l] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['endləs] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [sə'maʊnt] ,
**The labor of concluding peace was colossal ; there were endless obstacles to surmount ,**
这 劳动 的 总结 和平 曾是 庞大 ; 那里 是 无尽的 障碍 到 超越 ,

缔造和平的艰巨任务是巨大的；需要克服的障碍数不胜数。

[kən'tendɪŋ] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] , [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] ,
**contending interests to reconcile , a labyrinth of circumstances to cope with ,**
争吵 兴趣 到 调和 , 一个 迷宫 的 情况 到 应付 和 ,

需要调和的相互冲突的利益，需要应对的错综复杂的情况，

['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'setɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
**difficulties to overcome besetting the congress from the very outset of the negotiations ,**
困难 到 克服 被包围 这 国会 从 这 非常 开端 的 这 谈判 ,

从谈判伊始，大会就面临着诸多难以克服的困难。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
**not only of arranging the conditions of peace but still more of carrying them through the proceedings .**
不是 仅有的 的 安排 这 状况 的 和平 但 仍然 更多的 的 携带 他们 通过 这 诉讼程序 .

不仅要安排和平条件，更重要的是要通过各种程序来落实这些条件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [feə(r)] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ,
**It is therefore fair to assume that the difficulties in establishing the Peace of Westphalia were as great as ,**
它 是 所以 公平的 到 认为 那 这 困难 在 建立 这 和平 的 威斯特伐利亚 是 作为 伟大的 作为 ,

因此可以合理地推断，制定《威斯特伐利亚和约》的困难程度与以下情况一样巨大：

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] , [ðəʊz] [naʊ] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['pærɪs] .
**and probably greater than , those now confronting the peace conference at Paris .**
和 大概 更大的 比 , 那些 现在 面对 这 和平 会议 在 巴黎 .

而且可能比现在在巴黎和平会议上面临的那些人还要多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [west'feɪlɪən] ['kɒŋgres] ['nəʊbədi][dɪ'zaɪəd] [piːs] ,
**For in the Westphalian congress nobody desired peace ,**
为了 在 这 威斯特伐利亚 国会 无人 想要的 和平 ,

因为在威斯特伐利亚会议上，没有人渴望和平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] ,
**and it was not possible to agree to an armistice ,**
和 它 曾是 不是 可能的 到 同意 到 一个 停战 ,

双方无法达成停战协议。

[səʊ] [ðæt] [wɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [waɪl] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] , [mə'tɪəriəli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ;
**so that war continued while the congress was in session , materially affecting the deliberations ;**
所以 那 战争 持续 尽管 这 国会 曾是 在 会议 , 重大 影响 这 审议 ;

因此，战争在国会开会期间继续进行，对国会的审议产生了实质性影响；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ['lɑːstɪd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][fɔː(r)] [j'iəz] .
**this may be one reason why the congress lasted as long as four years .**
这 可能 是 一 原因 为什么 这 国会 持续 作为 长的 作为 四 年 .

这或许是国会持续长达四年的原因之一。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['presɪdəns] [ænd; ənd][tuː; tə]['les(ə)n]['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'griːmənt] , [tuː] ['sɪtɪz] [ɪn] [west'feiliə] ,
**To avoid questions of precedence and to lessen further opportunities for disagreement , two cities in Westphalia ,**
到 避免 问题 的 优先权 和 到 减少 更远 机会 为了 分歧 , 二 城市 在 威斯特伐利亚 ,

为了避免优先顺序的问题，并减少进一步产生分歧的机会，威斯特伐利亚的两个城市，

['mʌnstər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ænd; ənd] [ˌɑːz'nɑːbrʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtistənts] , [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
**Munster for the Catholics and Osnabruck for the Protestants , were selected .**
芒斯特 为了 这 天主教徒 和 奥斯纳布吕克 为了 这 新教徒 , 是 已选 .

天主教徒选择了明斯特，新教徒选择了奥斯纳布吕克。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [deɪz] [raɪd] [ə'pɑːt] .
**These places were a short day's ride apart .**
这些 地方 是 一个 短的 天 骑 除 .

这两个地方相距不到一天的车程。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] ['mʌnstər] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] .
**The treaty was signed at Munster October 24 , 1648 , and was called " The Peace of Westphalia .**
这 条约 曾是 签名 在 芒斯特 十月 - , - , 和 曾是 称为 " 这 和平 的 威斯特伐利亚 .

该条约于 1648 年 10 月 24 日在明斯特签署，被称为“威斯特伐利亚和约”。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]
**" In addition to the disposition for delay , there was a tendency to**
" 在 添加 到 这 处置 为了 延迟 , 那里 曾是 一个 趋势 到
['krɪtɪsaɪz] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] .
**criticize things generally .**
批评 事物 一般来说 .

除了拖延的倾向外，还有一种普遍批评事物的倾向。

[ðʌs] ['sɜːt(ə)n] [ ˌplenipəu'tenʃiəri ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
**Thus certain plenipotentiaries complained of their accommodations , saying that the**
因此 肯定 全权代表 抱怨 的 他们的 住宿 , 说 那 这
['haʊzɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**houses assigned to them ,**
房屋 分配 到 他们 ,

因此，一些全权代表抱怨他们的住宿条件，说分配给他们的房屋，

[ðəʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪk'stɜːnəli] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fækt][ræt][həʊlz] .
**though high and handsome externally , were in fact rat holes .**
尽管 高的 和 英俊的 外部 , 是 在 事实 鼠 孔 .

虽然外观高大美观，但实际上是老鼠洞。

[ðə; ði] [striːts] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst] ['veri] ['nærəʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
**The streets also were pronounced very narrow , so much so that when a certain**
这 街道 还 是 发音 非常 狭窄的 , 所以 很多 所以 那 什么时候 一个 肯定
['veri] [pə'laɪt] ['dɪpləmæt] ,
**very polite diplomat ,**
非常 有礼貌的 外交官 ,

街道也被认为非常狭窄，以至于当一位非常有礼貌的外交官……

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [hæt] , [meɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,
**who wore a very large hat , made from his coach an extremely low bow ,**
WHO 穿着 一个 非常 大的 帽子 , 制成 从 他的 教练 一个 极其 低的 弓 ,

他戴着一顶很大的帽子，向他的教练做了一个极低的鞠躬。

[hɪz; ɪz][hæt][hɪt][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [vɑːz] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [fel] [ænd; ənd] [brəʊk] ,
**his hat hit a very expensive vase in an open window , which fell and broke ,**
他的 帽子 打 一个 非常 昂贵的 花瓶 在 一个 打开 窗户 , 哪个 跌倒 和 打破 ,

他的帽子撞到了敞开的窗户里一个非常昂贵的花瓶，花瓶掉下来摔碎了。

['kɔːzɪŋ] [greɪt] [ɪm'bærəsmənt] .
**causing great embarrassment .**
导致 伟大的 尴尬 .

造成了极大的尴尬。

[fɜːst] , ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['etɪkət] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] .
**First , questions of etiquette were taken up .**
第一的 , 问题 的 礼仪 是 已采取 向上 .

首先，讨论了礼仪方面的问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dɪd][ðə; ði] ['presɪdəns] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [speɪn] ,
**For instance , did the precedence belong to Spain ,**
为了 实例 , 做过 这 优先权 属于 到 西班牙 ,

例如，西班牙是否拥有先例？

[ænd; ənd] [wɒt] [mɑːrks][ɒv; əv]['ɒnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and what marks of honor were due to the representatives of the**
和 什么 标记 的 荣誉 是 到期的 到 这 代表 的 这
['njuːtrəl] [p'aʊəz] ?
**neutral powers ?**
中性的 权力 ?

那么，中立国的代表应该获得怎样的荣誉呢？

[ðen] [keɪm] ['kɒntests; kən'tests][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [siːts] .
**Then came contests for the ecclesiastical seats .**
然后 来了 比赛 为了 这 教会的 座位 .

随后便是争夺教会席位的竞赛。

[ðə; ði]['nʌnsiəʊ] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
**The Nuncio , the representative of the Pope ,**
这 教廷大使 , 这 代表 的 这 教皇 ,

教廷大使，即教皇的代表，

[wɪʃt] [tuː; tə][sɪt] [nɒt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bʌt; bət] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kænəpi]
**wished to sit not only at the head of the table but wanted a canopy**
希望 到 坐 不是 仅有的 在 这 头 的 这 桌子 但 通缉 一个 树冠
['əʊvə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] .
**over him to distinguish him .**
超过 他 到 区分 他 .

他不仅想坐在餐桌的主位，还想在头上搭起华盖来彰显自己的身份。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [p'aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] .
**The way in which the minor powers should be received was in doubt .**
这 方式 在 哪个 这 次要的 权力 应该 是 已收到 曾是 在 怀疑 .

如何对待这些小国，当时还不得而知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [gests] [wen]
**It was finally decided to go half - way down the stairs with guests when**
它 曾是 最后 决定 到 去 一半 - 方式 向下 这 楼梯 和 客人 什么时候
[dɪ'pɑːtɪŋ] .
**departing .**
离开 .

最后决定，客人离开时陪同他们走到楼梯一半的位置。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['taɪtlz] [ə'rəʊz] .
**Also the question of titles arose .**
还 这 问题 的 标题 出现 .

此外，还出现了头衔问题。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['eksələnsi] " [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ 'envɔi ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
**The word " excellency " was chosen for addressing the envoys of the great**
这 单词 " 阁下 " 曾是 选定 为了 解决 这 使节 的 这 伟大的
[p'aʊəz] ,
**powers ,**
权力 ,

之所以选择"阁下"一词来称呼列强使节，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lesə(r)] [p'aʊəz] .
**but it had to be extended to the lesser powers .**
但 它 有 到 是 扩展 到 这 较少 权力 .

但这必须推广到较小的国家。

[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['envɔɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ( [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ) [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] ,
**The Venetian envoy obtained the honor ( to his joy ) of being conducted ,**
这 威尼斯 使者 获得 这 荣誉 ( 到 他的 喜悦 ) 的 存在 实施 ,

威尼斯使节荣幸地（令他欣喜）获得了陪同的待遇，

[wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌplenɪpə'tenʃəri] , [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ɪn'sted]
**when he visited the French plenipotentiary , to the door of his coach , instead**
什么时候 他 到访 这 法语 全权代表 , 到 这 门 的 他的 教练 , 反而
[ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] .
**of to the staircase .**
的 到 这 楼梯 .

当他拜访法国全权代表时，他没有走楼梯，而是走到马车门口。

[ðiːz] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪnsɪdənts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['hjuːmən][saɪd]
**These few of the many incidents during the congress will illustrate the human side**
这些 很少 的 这 许多 事件 期间 这 国会 将要 阐明 这 人类 边
[ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætəz] .
**of official matters .**
的 官方的 事情 .

国会期间发生的众多事件中，以下几个例子将说明官方事务中人性的一面。

[sʌtʃ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][æz; əz][tuː; tə] ['presɪdəns] [ænd; ənd] ['etɪkət] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
**Such disputes as to precedence and etiquette were to be**
这样的 争议 作为 到 优先权 和 礼仪 是 到 是
[ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌserə'məʊniəs] [eɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs]
**expected in a proud and ceremonious age among representatives of numerous**
预期的 在 一个 自豪的 和 隆重 年龄 之中 代表 的 很多的
[steɪts] ,
**States ,**
各州 ,

在那个崇尚礼仪的时代，众多国家的代表之间发生有关先后顺序和礼节的争论是意料之中的。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ræŋk] .
**especially when many of them were of doubtful rank .**
尤其 什么时候 许多 的 他们 是 的 疑 秩 .

尤其是当其中许多人的军衔都存疑时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [dɪ'spleɪ] .
**There was also much display .**
那里 曾是 还 很多 展示 .

现场还有很多展览。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] - ['kəʊtʃɪz] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ 'envɔi ] [ɪn][ðeə(r)]['vɪzɪts][ɒv; əv] ['serəməni] .
**A train of 18 coaches conveyed the French envoys in their visits of ceremony .**
一个 火车 的 - 教练 传递 这 法语 使节 在 他们的 访问 的 仪式 .

一列由 18 节车厢组成的火车运送法国使节进行访问和礼仪活动。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [frɑːns] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ]
**It appeared that France desired to show that she had not been impoverished by**
它 出现 那 法国 想要的 到 展示 那 她 有 不是 到过 贫困 经过
[ðə; ði][wɔː(r)] [laɪk] ['dʒɜːməni] .
**the war like Germany .**
这 战争 喜欢 德国 .

法国似乎想借此表明，她不像德国那样因战争而变得贫困。

[ðə; ði] ['peɪpl] ['nʌnsiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['envɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [m'iːdɪˌeɪtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
**The papal nuncio and the Venetian envoy were mediators as well as**
这 教皇 教廷大使 和 这 威尼斯 使者 是 调解员 作为 出色地 作为
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] .
**members of the congress .**
成员 的 这 国会 .

教廷大使和威尼斯特使既是调解人，也是大会成员。

[frɑːns] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'kɔːd]
**France and Sweden were opposed to each other in religion , but in accord**
法国 和 瑞典 是 反对 到 每个 其他 在 宗教 , 但 在 符合
[ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] .
**on political matters .**
在 政治的 事情 .

法国和瑞典在宗教上对立，但在政治上却意见一致。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ɪz]
**The treaty was drawn up with such fullness and precision of language as is**
这 条约 曾是 绘制 向上 和 这样的 饱腹感 和 精确 的 语言 作为 是
['reəli] [faʊnd] [ɪn] ['dɒkjuments] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
**rarely found in documents of this nature ,**
很少 成立 在 文件 的 这 自然 ,

该条约的措辞详尽而精确，这在同类文件中实属罕见。

[djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [treɪnd] ['lɔɪərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] .
**due to a large body of trained lawyers among the members .**
到期的 到 一个 大的 身体 的 受过训练 律师 之中 这 成员 .

由于成员中有大量训练有素的律师。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['feənəs] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['lɑːdʒə(r)]
**As indicating a desire for fairness in little things as well as in larger**
作为 表明 一个 欲望 为了 公平 在 小的 事物 作为 出色地 作为 在 更大的
['kwestʃənz] ,
**questions ,**
问题 ,

这表明人们渴望在小事和大事上都得到公平对待。

[ðə; ði] ['triːti] [kən'teɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] :
**the treaty contained these words :**
这 条约 包含 这些 字 :

条约中包含以下文字：

" [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['eni] ['pɑːti] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət] ['eniwʌn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kriːd] .
**" No one of any party shall look askance at anyone on account of his creed .**
" 不 一 的 任何 派对 将 看 斜视 在 任何人 在 帐户 的 他的 信条 .

“任何一方都不得因他人的信仰而对其抱有偏见。”

" [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] :
**" As an example of wise provisions , the following may be noted :**
" 作为 一个 例子 的 明智的 条款 , 这 下列的 可能 是 著名的 :

“以下是明智规定的一个例子：

[ðə; ði] ['prɒtistənts] [ di'mɑːnd, -'mænd ] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [æz; əz] ['ænəs] [nɔrməlɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**The Protestants demanded the year 1618 as annus normalis for the**
这 新教徒 要求 这 年 - 作为 年 正常 为了 这
[ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪst'eɪts] ,
**restitution of ecclesiastical estates ,**
归还 的 教会的 庄园 ,

新教徒要求将1618年定为教会财产归还的正常年份（annus normalis）。

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]
**the Catholics insisted on the year 1630 , which was much more favorable to**
这 天主教徒 坚持 在 这 年 - , 哪个 曾是 很多 更多的 有利 到
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

天主教徒坚持选择 1630 年，因为这一年对他们更有利。

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] - .
**The congress split the difference and made it 1624 .**
这 国会 分裂 这 不同之处 和 制成 它 - .

国会折中决定，将数字定为 1624。

[ðə; ði] ['miːdɪəs] ['tɜːmɪnəs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [kɔːs] [ɪn] [ə'kjuːt] ['kɒntrəvəːsiz] .
**The medius terminus is often the wisest course in acute controversies .**
这 中级 终点站 是 经常 这 最明智的 课程 在 急性 争议 .

在激烈的争论中，采取中庸之道往往是最明智的做法。

[æz; əz][tuː; tə] ['tempərəl] [ə'feəz] , [ɔːl] [hɑː'stɪlətiz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
**As to temporal affairs , all hostilities of whatever kind were to be**
作为 到 颞 事务 ，全部 敌对行动 的 任何 种类 是 到 是
[fə'gɒtn] ,
**forgotten ,**
被遗忘的 ，

至于世俗事务，一切形式的敌对行为都应被遗忘。

['naɪðə(r)] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mə'lest] [ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] .
**neither party being allowed to molest or injure the other for any purpose .**
两者都不 派对 存在 允许 到 骚扰 或者 损伤 这 其他 为了 任何 目的 .

任何一方均不得以任何目的骚扰或伤害另一方。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [ə'feəz] , [kəm'pliːt] [i'kwɒləti] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪg'zɪst] ( - [ɪg'zæktə]
**In regard to spiritual affairs , complete equality was to exist ( aequalitas exacta**
在 看待 到 精神 事务 ， 完全的 平等 曾是 到 存在 ( - 精确
- ) ,
**mutuaque ) ,**
- ) ,

在精神事务方面，应该存在完全平等（aequalitas excata mutuaque），

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['vaɪələns] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtiz] .
**and every kind of violence was forever forbidden between the parties .**
和 每一个 种类 的 暴力 曾是 永远 禁止 之间 这 各方 .

双方之间永远禁止一切形式的暴力行为。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['efət] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]
**The peace of Westphalia was the first effort to reconstruct the European**
这 和平 的 威斯特伐利亚 曾是 这 第一的 努力 到 重建 这 欧洲的
[steɪts] - ['sɪstəm] ,
**states ' system ,**
各州 - 系统 ，

《威斯特伐利亚和约》是重建欧洲国家体系的第一次尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
**and it became the common law of Europe .**
和 它 成为 这 常见的 法律 的 欧洲 .

它成为了欧洲的普通法。

[fjuː] [triːtiz] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] ,
**Few treaties have had such influence ,**
很少 条约 有 有 这样的 影响 ，

很少有条约能产生如此巨大的影响。

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [ɪz] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
**and Europe is said for the first time to have formed a kind of**
和 欧洲 是 说 为了 这 第一的 时间 到 有 形成 一个 种类 的
['kɒmənwelθ] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] .
**commonwealth watching with anxiety over the preservation of the general peace .**
联邦 观看 和 焦虑 超过 这 保存 的 这 一般的 和平 .

据说欧洲第一次形成了一种共同体，各方忧心忡忡地关注着世界和平的维护。

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
**THE THIRTY YEARS ' WAR .**
这 三十 年 - 战争 .

三十年战争。

[tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
**To have called to mind some of the principal points in the peace of**
到 有 称为 到 头脑 一些 的 这 主要的 积分 在 这 和平 的
[west'feiliə] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]
**Westphalia is not sufficient for understanding the real significance of the treaty**
威斯特伐利亚 是 不是 充足的 为了 理解 这 真实的 意义 的 这 条约
[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] .
**without some consideration of the war which it closed .**
没有 一些 考虑 的 这 战争 哪个 它 关闭 .

仅仅回顾威斯特伐利亚和约的一些主要内容，并不足以理解该条约的真正意义，还必须考虑它所结束的那场战争。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] , [ðɪs] [wɔː(r)] , [lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
**As already suggested , this war , looked at from a scientific point of view ,**
作为 已经 建议 , 这 战争 , 看起来 在 从 一个 科学 观点 的 看法 ,

正如之前所提到的，从科学的角度来看，这场战争

[ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn]
**is an unconscious experiment of nations , an attempt to solve a problem in**
是 一个 无意识 实验 的 国家 , 一个 试图 到 解决 一个 问题 在
[æb'nɔːm(ə)l] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] .
**abnormal international psychology .**
异常 国际的 心理学 .

这是一场各国无意识的实验，一次试图解决国际心理学异常问题的尝试。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌltənt] ['triːti] ,
**In order to comprehend this experiment and its resultant treaty ,**
在 命令 到 理解 这 实验 和 它是 结果 条约 ,

为了理解这项实验及其最终达成的条约，

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] ['pɜːmənənt] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] ,
**just how it brought about permanent religious peace ,**
只是 如何 它 带来 关于 永恒的 宗教 和平 ,

它究竟是如何带来永久宗教和平的？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ][æz; əz][ə; eɪ]
**some of the main events of the war must be recalled as a**
一些 的 这 主要的 活动 的 这 战争 必须 是 召回 作为 一个
['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .
**basis upon which to work .**
基础 之上 哪个 到 工作 .

必须回顾战争中的一些主要事件，以此为基础开展工作。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ˌrefə'meɪʃn] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɪn]
**The Protestant Reformation had great influence upon almost everything political in**
这 新教 宗教改革 有 伟大的 影响 之上 几乎 一切 政治的 在
['jʊərəp] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] .
**Europe , until the peace of Westphalia .**
欧洲 , 直到 这 和平 的 威斯特伐利亚 .

在威斯特伐利亚和约签订之前，宗教改革对欧洲几乎所有政治领域都产生了巨大影响。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] [ɒv; əv] ['ɔːgzbɜːg] ( - ) ['fɜːnɪʃt] [nəʊ] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['kwestʃənz]
**The religious peace of Augsburg ( 1555 ) furnished no settlement to questions**
这 宗教 和平 的 奥格斯堡 ( - ) 提供 不 沉降 到 问题
[stɜːd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
**stirred up by the Reformation .**
搅拌 向上 经过 这 宗教改革 .

奥格斯堡宗教和平（1555 年）并没有解决宗教改革引发的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌdɪsə'grimənt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
It was inevitable that such fundamental disagreements should lead to a
它 曾是 不可避免的 那 这样的 基本的 分歧 应该 带领 到 一个
['dʒen(ə)rəl][wɔː(r)] .
general war .
一般的 战争 .

如此根本的分歧最终导致全面战争，是不可避免的。

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
The Thirty Years ' War marked the end of the Reformation ,
这 三十 年 - 战争 标记 这 结尾 的 这 宗教改革 ,

三十年战争标志着宗教改革的结束。

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['juːnəti][ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli]
which changed the idea of Christian unity and altered the theory of a holy
哪个 已更改 这 主意 的 基督教 统一 和 已修改 这 理论 的 一个 圣
['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
Roman empire ,
罗马 帝国 ,

这改变了基督教统一的理念，也改变了神圣罗马帝国的理论。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɔː'tɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] .
replacing it by the idea of autonomy for individual states .
替换 它 经过 这 主意 的 自治 为了 个人 各州 .

以各州自治的理念取而代之。

[ɒn] [meɪ] - , - ,
On May 23 , 1618 ,
在 可能 - , - ,

1618年5月23日，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['prɒtistənts] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [prɑːg] [ænd; ənd] [θruː] [tuː]
a body of Protestants entered the royal palace at Prague and threw two
一个 身体 的 新教徒 进入 这 皇家 宫殿 在 布拉格 和 扔 二
[ di'test ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
detested representatives of the Crown from the window .
令人厌恶的 代表 的 这 王冠 从 这 窗户 .

一群新教徒闯入布拉格的皇宫，将两名他们憎恶的王室代表从窗户扔了出去。

[ðɪs] [ækt] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ɪn'vɒlvd] ['jʊərəp] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ]
This act started a struggle that for 30 years involved Europe in a war which
这 行为 开始 一个 斗争 那 为了 - 年 涉及 欧洲 在 一个 战争 哪个
[spred] ['grædʒuəli][frɒm; frəm][boʊ'hiːmjə]['əʊvə(r)] ['sʌðən] ['dʒɜːməni] ,
spread gradually from Bohemia over southern Germany ,
传播 逐步地 从 波西米亚 超过 南部 德国 ,

这一行为引发了一场持续30年的斗争，这场战争使欧洲卷入其中，并逐渐从波西米亚蔓延到德国南部。

[ðen] ['sləʊli] [tuː; tə] ['nɔːðən] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['denmɑːk] ,
then slowly to northern Germany and Denmark ,
然后 缓慢地 到 北方 德国 和 丹麦 ,

然后缓慢地向德国北部和丹麦扩张，

[ʌn'tɪl] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .
until country after country began to take part and the fighting became general .
直到 国家 后 国家 开始 到 拿 部分 和 这 斗争 成为 一般的 .

直到一个又一个国家加入战争，战斗演变成全面战争。

[ðə; ði][wɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [endid] [ɪn] - , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][faɪv] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
The war might have ended in 1623 , making it a five years ' war ,
这 战争 可能 有 结束 在 - , 制作 它 一个 五 年 - 战争 ,

这场战争可能在1623年结束，也就是说，这是一场持续了五年的战争。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [steɪts]
**had it not been for the outrageous treatment of the Protestant states**
有 它 不是 到过 为了 这 令人愤慨 治疗 的 这 新教 各州
[ɒv; əv] ['nɔːðən] ['dʒɜːməni] ,
**of northern Germany ,**
的 北方 德国 ，

如果不是因为德国北部新教各邦遭受了骇人听闻的待遇，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [lɒst] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**resulting in a political disintegration in which Germany lost half of her**
结果 在 一个 政治的 解体 在 哪个 德国 丢失的 一半 的 她
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] .
**population and two - thirds of her wealth .**
人口 和 二 - 三分之一 的 她 财富 .

结果导致政治解体，德国失去了一半的人口和三分之二的财富。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [sæŋk] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dæmɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd]
**Her religion and morality sank low , and the intellectual damage required**
她 宗教 和 道德 沉没 低的 , 和 这 知识分子 损害 必需的
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] .
**generations to restore .**
几代人 到 恢复 .

她的宗教信仰和道德观念跌至谷底，造成的精神创伤需要几代人的时间才能恢复。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['hævɪŋ] ['gaɪdɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
**The Roman Catholic Church , having guided Christianity for centuries without a**
这 罗马 天主教 教会 , 拥有 引导 基督教 为了 几个世纪 没有 一个
['raɪv(ə)l] ,
**rival ,**
竞争对手 ,

罗马天主教会，几个世纪以来一直引领着基督教的发展，没有任何其他教会能够与之匹敌。

['nætʃ(ə)rəli] [felt] ['greɪtli] [rɒŋd] [baɪ] ['prɒtɪstənt] [sɪ'seʃn] .
**naturally felt greatly wronged by Protestant secession .**
自然 毛毡 非常 冤枉 经过 新教 分裂 .

自然而然地，他们对新教的分裂感到非常委屈。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ 'enməti ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'ɪəz] - [wɔː(r)] .
**This explains the uncompromising enmities of the Thirty Years ' War .**
这 解释 这 毫不妥协 仇恨 的 这 三十 年 - 战争 .

这就解释了三十年战争中毫不妥协的仇恨。

['veəriəs] ['pɑːtiz] [kleɪmd] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði]
**Various parties claimed the control of the religious doctrines to be taught the**
各种各样的 各方 声称 这 控制 的 这 宗教 教义 到 是 教授 这
['piːp(ə)l] ,
**people ,**
人们 ,

各方都声称对向民众传授宗教教义拥有控制权，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
**as well as control of worship ; they were fighting each other for this**
作为 出色地 作为 控制 的 崇拜 ; 他们 是 斗争 每个 其他 为了 这
['paʊə(r)] ,
**power ,**
力量 ,

以及对宗教仪式的控制权；他们为了争夺这种权力而互相争斗。

['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**ready to sacrifice their lives for it .**
准备好 到 牺牲 他们的 生活 为了 它 .

他们甚至愿意为此牺牲生命。

[ðə; ði] ['luːθərən] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪn'tɒlərənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

**The Lutherans were as intolerant toward the Calvinists as they were**

这 路德教徒 是 作为 不宽容 朝向 这 加尔文主义者 作为 他们 是

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] .

**toward the Catholics .**

朝向 这 天主教徒 .

路德教徒对加尔文教徒的容忍度与对天主教徒的容忍度一样低。

---

[ðə; ði] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] , [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] [ɒv; əv][ɪts] ['dɒktrɪnz] [beɪst] [ə'pɒn]

**The Catholic Church , convinced of the absolute truth of its doctrines based upon**

这 天主教 教会 , 确信 的 这 绝对 真相 的 它是 教义 基于 之上

- ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,

**13 centuries of growth ,**

- 几个世纪 的 生长 ,

天主教会坚信其教义的绝对真理，这一信念建立在13个世纪的发展历程之上。

---

['nætʃ(ə)rəli][kʊd; kəd][nɒt] ['tɒləreɪt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [rɪ'fɔːməz] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɪts]

**naturally could not tolerate some young reformers to arise and challenge its**

自然 可以 不是 容忍 一些 年轻的 改革者 到 出现 和 挑战 它是

[dɪ'vaɪn] [raɪt] ,

**divine right ,**

神圣的 正确的 ,

自然无法容忍一些年轻的改革者站出来挑战其神圣权利，

---

[ɪ'speʃəli] [nɒt] [sɪns] [ðiːz] [rɪ'fɔːməz] [siːzd] [əʊld][mə'næstɪk][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]

**especially not since these reformers seized old monastic and ecclesiastic foundations**

尤其 不是 自从 这些 改革者 查获 老的 修道院 和 牧师 基础

[wɪð] [də(ʊ)'meɪns][ænd; ənd] [ 'edifis ] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] .

**with domains and edifices and administered them in their own interest .**

和 域名 和 建筑物 和 管理 他们 在 他们的 自己的 兴趣 .

尤其值得注意的是，这些改革者夺取了拥有领地和建筑物的旧修道院和教会机构，并为了自己的利益对其进行管理。

---

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['haɪərɑːki] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] , [wɒz; wəz]

**The resistance of the Catholic hierarchy , to the last drop of blood , was**

这 反抗 的 这 天主教 等级制度 , 到 这 最后的 降低 的 血 , 曾是

[ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [ri'ækʃn] .

**a normal reaction .**

一个 普通的 反应 .

天主教教会高层抵抗到最后一滴血，这是一种正常的反应。

---

[æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æb'nɔːm(ə)l] , [nɒt][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

**As so often happens , the conditions were abnormal , not the human beings .**

作为 所以 经常 发生 , 这 状况 是 异常 , 不是 这 人类 生物 .

这种情况经常发生，异常的是环境，而不是人本身。

---

[hæd; həd][ðə; ði][wɔː(r)] [stɒpt] [ɪn] - [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [left] [wɪð] [dɪ'saɪdɪd]

**Had the war stopped in 1623 the Catholics would have been left with decided**

有 这 战争 停止 在 - 这 天主教徒 会 有 到过 左边 和 决定

[əd'væntɪdʒ] .

**advantages .**

优势 .

如果战争在 1623 年结束，天主教徒将会获得明显的优势。

---

[ðeə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

**Their own ambitions , however , prevented it .**

他们的 自己的 抱负 , 然而 , 阻止 它 .

然而，他们自身的野心却阻碍了这一切的发生。

[gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['efəts] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

**Gustavus Adolphus appeared , and by his efforts Protestantism is said to have**

古斯塔夫 阿道弗斯 出现 , 和 经过 他的 努力 新教 是 说 到 有

[biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn] .

**been saved from extinction .**

到过 已保存 从 灭绝 .

古斯塔夫·阿道夫出现了，据说在他的努力下，新教才免于消亡。

['djʊərɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [j'iəz] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [hæd; həd] [biːn] ['devəsteɪtɪd] ;

**During 13 of the 30 years the lands of the Protestants had been devastated ;**

期间 - 的 这 - 年 这 土地 的 这 新教徒 有 到过 遭受重创 ;

在这30年中，有13年新教徒的土地遭到破坏；

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] - [j'iəz] [æn; ən] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz]

**during the next 17 years an equalization of the exhaustion of the parties**

期间 这 下一个 - 年 一个 均衡 的 这 疲惫 的 这 各方

[dɪ'veləpt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] .

**developed before a lasting religious peace was made .**

发达 前 一个 持久 宗教 和平 曾是 制成 .

在接下来的 17 年里，各方的疲惫程度逐渐趋于平衡，最终达成了持久的宗教和平。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['kæθəlɪks] [nɔː(r)] ['prɒtɪstənts] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðeə(r)]

**It became clear in the end that neither Catholics nor Protestants could crush their**

它 成为 清除 在 这 结尾 那 两者都不 天主教徒 也不 新教徒 可以 压碎 他们的

[ə'pəʊnənts] [wɪ'ðaʊt] ['perɪʃɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

**opponents without perishing likewise .**

对手 没有 消亡 同样地 .

最终的结果是，无论是天主教徒还是新教徒，都无法在不付出同样代价的情况下击败对手。

['terəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

**TERRIBLE RESULTS OF THE WAR .**

糟糕的 结果 的 这 战争 .

战争的可怕后果。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]

**The terrible results of the Thirty Years ' War may be summed up by saying that**

这 糟糕的 结果 的 这 三十 年 - 战争 可能 是 总结 向上 经过 说 那

['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɑːkəs] ,

**Germany was the carcass ,**

德国 曾是 这 尸体 ,

三十年战争的可怕后果可以用一句话来概括：德国成了战争的残骸。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊsts] [wɪtʃ] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən][sɔɪl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vʌltʃəz] .

**and the hosts which invaded the German soil were the vultures .**

和 这 主持人 哪个 入侵 这 德语 土壤 是 这 秃鹫 .

入侵德国领土的宿主是秃鹫。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [swiːdz] , [fɪnz] , ['hɒləndə(r)] , ['frentʃmən] , ['ɪŋglɪʃmən] ,

**The Protestant invaders were Swedes , Finns , Hollanders , Frenchmen , Englishmen ,**

这 新教 入侵者 是 瑞典人 , 芬兰人 , 荷兰人 , 法国人 , 英国人 ,

[ænd; ənd] ['skɑːtʃmən] ;

**and Scotchmen ;**

和 苏格兰人 ;

新教入侵者包括瑞典人、芬兰人、荷兰人、法国人、英国人和苏格兰人；

[ɒn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [saɪd][ðeə(r)] [keɪm] [ɪn] ['spænjədz] , [ɪ'tæljənz] , [wɑː'luːn] , [pəulz] , [ 'kɔsæk ] ,

**on the Catholic side there came in Spaniards , Italians , Walloons , Poles , Cossacks ,**

在 这 天主教 边 那里 来了 在 西班牙人 , 意大利人 , 瓦隆人 , 波兰人 , 哥萨克 ,

['kroʊæts] ,

**Croats ,**

克罗地亚人 ,

天主教一方则有西班牙人、意大利人、瓦隆人、波兰人、哥萨克人、克罗地亚人。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ɔːl][ˈʌðə(r)][sləˈvɒnɪk] [traɪbz] .
**and representatives of nearly all other Slavonic tribes .**
和 代表 的 几乎 全部 其他 斯拉夫 部落 .

以及几乎所有其他斯拉夫部落的代表。

---

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɑːmi] [ˈnevə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] - , - [men] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæmp]
**There was an army never larger than 40 , 000 men , but the camp**
那里 曾是 一个 军队 绝不 更大的 比 - , - 男人 , 但 这 营
[ˈfɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] - ,
**followers were 140 ,**
追随者 是 - ,

军队人数从未超过 4 万人，但随军人员有 140 人。

---

- , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [gæŋz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪpsɪz] , [ˈdʒuːɪʃ] [kæmp] [ˈtreɪdəz] , [məɹˈɔːdəz] , [ænd; ənd]
**000 , consisting of gangs of Gypsies , Jewish camp traders , marauders , and**
- , 由 的 帮派 的 吉普赛人 , 犹太人 营 交易员 , 乱兵 , 和
[ ˈplʌndərə ] .
**plunderers .**
掠夺者 .

000，由吉普赛人团伙、犹太营地商人、强盗和掠夺者组成。

---

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ rɔb ] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [ɔːl] [əˈlaɪk] , [bəuθ] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] .
**The soldiers robbed and tortured all alike , both friend and foe .**
这 士兵 被抢劫 和 受折磨 全部 同样 , 两个都 朋友 和 敌人 .

士兵们对所有人一视同仁，无论是朋友还是敌人，都进行了抢劫和折磨。

---

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [wʊd] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)][ˈhaɪdɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
**The inhabitants would flee to the woods , taking with them or hiding everything**
这 居民 会 逃跑 到 这 树林 , 采取 和 他们 或者 隐藏 一切
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
**they could .**
他们 可以 .

居民们会逃入森林，带走或藏匿他们能带走或藏匿的一切物品。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)][ˈekspɜːts][ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ˈsiːkrət] [ˈtreʒəz] ; [ðeɪ] [wʊd] [pɔː(r)]
**But the invaders were experts in discovering secret treasures ; they would pour**
但 这 入侵者 是 专家 在 发现 秘密 宝藏 ; 他们 会 倒
[ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**water on the ground ,**
水 在 这 地面 ,

但入侵者是发现秘密宝藏的专家；他们会在地上浇水，

---

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] [ˈkwɪkli] [ðeə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈberid] .
**and where it sank quickly there they knew something had been recently buried .**
和 在哪里 它 沉没 迅速地 那里 他们 知道 某物 有 到过 最近 埋葬 .

而当它迅速下沉的地方，他们就知道那里最近埋过什么东西。

---

[tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] , [ðə; ði] [ˈpeznts] [wʊd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ ˈstræglə ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk]
**To retaliate , the peasants would watch for stragglers , for the sick**
到 报复 , 这 农民 会 手表 为了 掉队者 , 为了 这 生病的
[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [bɪˈhaɪnd] ,
**and wounded who had dropped behind ,**
和 受伤 WHO 有 掉落 在后面 ,

为了报复，农民们会留意掉队的士兵、掉队的病人和伤员。

---

[ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ˈevri] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [nəʊn] .
**putting them to death with every device of insult and cruelty known .**
推杆 他们 到 死亡 和 每一个 设备 的 侮辱 和 残酷 已知 .

用一切已知的侮辱和残忍手段将他们处死。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəlti][ɪz] [tuː] ['hɪdiəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
**Much of the cruelty is too hideous to mention .**
很多 的 这 残酷 是 也 可怕 到 提到 .

许多残忍行径令人发指，不忍提及。

[ɪn] ['meni] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ded] [wɪð] [grɑːs] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
**In many districts the desolation was so great that persons were found dead with grass in their mouths .**
在 许多 地区 这 荒凉 曾是 所以 伟大的 那 人 是 成立 死的 和 草 在 他们的 嘴 .

在许多地区，荒凉景象极其严重，人们发现死者嘴里含着草。

[men] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['skæfəldz] [ænd; ənd][tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hæŋd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] .
**Men climbed up the scaffolds and tore down the bodies of those hanged and devoured them .**
男人 攀登 向上 这 支架 和 撕裂 向下 这 身体 的 那些 绞刑 和 吞噬 他们 .

男人们爬上绞刑架，扯下被绞死者的尸体，并将它们吞食掉。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .
**The supply was large .**
这 供应 曾是 大的 .

供应量很大。

['njuːli] ['berid] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
**Newly buried corpses were dug up for food .**
新 埋葬 尸体 是 挖 向上 为了 食物 .

新近埋葬的尸体被挖出来当作食物。

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ in'tais ] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [sleɪn] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .
**Children were enticed away that they might be slain and eaten .**
孩子们 是 诱人的 离开 那 他们 可能 是 被杀 和 吃 .

孩子们被引诱走，然后被杀害并吃掉。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wen] [ 'plʌndə ] , [wʊd] [bɪ'kʌm] [ 'plʌndərə ] [ɪn] [tɜːn] , ['fɔːmɪŋ] ['ɪntuː][bændz] ,
**The population , when plundered , would become plunderers in turn , forming into bands ,**
这 人口 , 什么时候 掠夺 , 会 变得 掠夺者 在 转动 , 成型 进入 乐队 ,

被掠夺的民众反过来也会变成掠夺者，组成团伙。

[ænd; ənd][ɪn'flɪkt][ɒn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [ 'hɔrə ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['sʌfəd] .
**and inflict on others the horrors that they themselves had suffered .**
和 造成 在 其他的 这 恐怖 那 他们 他们自己 有 遭受 .

并将自己曾遭受的恐怖强加于他人。

[men] [bɪ'keɪm] ['həʊlli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
**Men became wholly indifferent to the sufferings of others .**
男人 成为 完全 冷漠 到 这 苦难 的 其他的 .

人们对他人的痛苦变得完全漠不关心。

[həʊl] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,
**Whole countries were destroyed , towns and villages reduced to ashes ,**
所有的 国家 是 损毁 , 城镇 和 村庄 减少 到 灰烬 ,

整个国家被摧毁，城镇和村庄化为灰烬，

[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː]['bɑːbərɪzəm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
**and civilization was pushed back into barbarism for half a century .**
和 文明 曾是 推动 后退 进入 野蛮 为了 一半 一个 世纪 .

文明因此倒退了半个世纪，陷入了野蛮状态。

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['kruːəl][ænd; ənd]
**The Thirty Years ' - War is said to have been so unspeakably cruel and**
这 三十 年 - 战争 是 说 到 有 到过 所以 难以言喻的 残忍的 和
[kə'læmɪtəs] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] .
**calamitous that the like has never been known in Europe .**
灾难性的 那 这 喜欢 有 绝不 到过 已知 在 欧洲 .

据说三十年战争残酷无情，灾难惨重，欧洲历史上从未发生过如此惨烈的战争。

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
**CAUSES OF THE LENGTH OF THE WAR .**
原因 的 这 长度 的 这 战争 .

战争持续时间长的原因。

[gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt][ænd; ənd]
**Gustavus Adolphus writes in a letter that the war would be long drawn out and**
古斯塔夫 阿道弗斯 写 在 一个 信 那 这 战争 会 是 长的 绘制 出去 和
[stɒp][frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
**stop from exhaustion .**
停止 从 疲惫 .

古斯塔夫·阿道夫在一封信中写道，战争将会旷日持久，最终因双方疲惫而停止。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt]
**The original purpose of the war was the suppression of the Protestant**
这 原来的 目的 的 这 战争 曾是 这 抑制 的 这 新教
[feɪθ] ,
**faith ,**
信仰 ,

这场战争的最初目的是为了镇压新教信仰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [meɪd] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] ['həʊpləs] .
**but the victories of Gustavus Adolphus made the Catholics hopeless .**
但 这 胜利 的 古斯塔夫 阿道弗斯 制成 这 天主教徒 绝望 .

但古斯塔夫·阿道夫的胜利使天主教徒彻底绝望。

['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)][rəʊz] [ʌp] ,
**Also other interests of a political nature rose up ,**
还 其他 兴趣 的 一个 政治的 自然 玫瑰 向上 ,

此外，其他一些政治利益集团也兴起了。

[ðə; ði][wɔː(r)] [pɑːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːmən][tuː; tə][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] ['kwestʃən] .
**the war passed from a German to a European question .**
这 战争 通过了 从 一个 德语 到 一个 欧洲的 问题 .

战争从德国问题演变为欧洲问题。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [piːs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
**Though there were times when peace might have been made ,**
尽管 那里 是 时代 什么时候 和平 可能 有 到过 制成 ,

尽管曾有过缔结和平的契机，

[ðə; ði][saɪd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒli]
**the side who had the best of it for the moment deemed it folly**
这 边 WHO 有 这 最好的 的 它 为了 这 片刻 被认为 它 蠢事
[tuː; tə] [stɒp] [wen] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ɪn] [riːtʃ] .
**to stop when victory was in reach .**
到 停止 什么时候 胜利 曾是 在 抵达 .

当时占据优势的一方认为，胜利在望时就应该放弃，否则就是愚蠢之举。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [beɪs] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [nɒt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
**The other side thought it base and cowardly not to continue ,**
这 其他 边 想法 它 根据 和 胆小 不是 到 继续 ,

对方认为这种做法卑鄙懦弱，不应该就此罢休。

[æz; əz][sʌm; səm] [tɜːn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [mait] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['lɒsɪz] .
**as some turn of fortune might repair the losses .**
作为 一些 转动 的 财富 可能 维修 这 损失 .

或许命运会眷顾我们，弥补损失。

---

['meni] [ə; eɪ][wɔː(r)][hæz; həz] [drægd] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
**Many a war has dragged on after the purpose for which it began**
许多 一个 战争 有 拖拽 在 后 这 目的 为了 哪个 它 开始

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,
**had become unattainable ,**
有 变得 高不可攀 ,

许多战争在最初的目标无法实现之后仍然持续进行。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [veɪn] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]
**because those who began it were too vain to admit that the objects of**
因为 那些 WHO 开始 它 是 也 徒劳 到 承认 那 这 对象 的

[ðə; ði][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] ['aʊtset] .
**the war were impossible from its outset .**
这 战争 是 不可能的 从 它是 开端 .

因为发动战争的人太过虚荣，不肯承认战争的目标从一开始就是不可能实现的。

---

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)]['ɔːlsəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][raɪz] [ʌp][tuː; tə] [huːm] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sekənd]['neɪtʃə(r)]
**In a long war also individuals rise up to whom fighting becomes a second nature**
在 一个 长的 战争 还 个人 上升 向上 到 谁 斗争 变成 一个 第二 自然

,
**,**
,

在旷日持久的战争中，也会出现一些将战斗视为第二天性的人。

---

[huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .
**who know nothing else but violence and murder .**
WHO 知道 没有什么 别的 但 暴力 和 谋杀 .

他们除了暴力和谋杀之外，什么都不懂。

---

[ðʌs] ['meni] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ðə; ði] [west'feɪlɪən] [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] ,
**Thus many soldiers were indignant when the Westphalian peace was signed ,**
因此 许多 士兵 是 愤怒 什么时候 这 威斯特伐利亚 和平 曾是 签名 ,

因此，当威斯特伐利亚和约签订时，许多士兵感到愤慨。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vestɪd] [raɪt] [tuː; tə]['plʌndə(r)][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , ['lʊkɪŋ]
**for they felt they had a vested right to plunder and murder , looking**
为了 他们 毛毡 他们 有 一个 既得权益 正确的 到 掠夺 和 谋杀 , 寻找

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ,
**upon a wretched ,**
之上 一个 可怜 ,

因为他们觉得自己有掠夺和杀戮的既得权利，看着一个可怜的、

---

['helpləs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][dʒʌst] [preɪ] .
**helpless population as their just prey .**
无助 人口 作为 他们的 只是 猎物 .

无助的民众沦为他们唯一的猎物。

---

[ə; eɪ]['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri]
**A further reason for the long continuation of the war was the very**
一个 更远 原因 为了 这 长的 续篇 的 这 战争 曾是 这 非常

[ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][bəʊθ] [saɪdz] ;
**exhaustion of both sides ;**
疲惫 的 两个都 侧面 ;

战争长期持续的另一个原因是双方都筋疲力竭；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] ,
**there was not enough strength on either side to strike a decisive blow ,**
那里 曾是 不是 足够的 力量 在 任何一个 边 到 罢工 一个 决定性 吹 ,

双方实力都不足以给予对方决定性一击。

[nɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enədʒi] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**nor sufficient energy left to make a vigorous effort for peace , making it**
也不 充足的 活力 左边 到 制作 一个 蓬勃 努力 为了 和平 , 制作 它
[siːm] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ] .
**seem useless to try .**
似乎 无用 到 尝试 .

也没有足够的精力去积极争取和平，因此尝试和平似乎毫无意义。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)]
**In the earlier and middle period of the war there were many cries for**
在 这 早些时候 和 中间 时期 的 这 战争 那里 是 许多 哭泣 为了
[piːs] ,
**peace ,**
和平 ,

战争初期和中期，曾出现过许多要求和平的呼声。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [j'iəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['saɪləns][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
**but in the last eight years there was a terrible silence of death and such**
但 在 这 最后的 八 年 那里 曾是 一个 糟糕的 沉默 的 死亡 和 这样的
['ʌtə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [piːs] ,
**utter desperation that no one dared to speak of peace ,**
说出 绝望 那 不 一 敢于 到 说话 的 和平 ,

但在过去的八年里，死亡的寂静令人窒息，绝望至极，以至于没有人敢谈论和平。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] .
**so great was the exhaustion .**
所以 伟大的 曾是 这 疲惫 .

当时真是筋疲力尽。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [dɪ'kriːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt]
**The soldiers decreased as it became more and more difficult to recruit**
这 士兵 减少 作为 它 成为 更多的 和 更多的 难的 到 招募
[ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ;
**and feed them ;**
和 喂养 他们 ;

随着招募和供养士兵变得越来越困难，士兵人数也随之减少；

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [gruː] ['fiːblə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['desəlt(ə)ri] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mɔː(r)]
**the military operations grew feebler and more desultory , the fighting more**
这 军队 运营 生长 虚弱者 和 更多的 漫无目的的 , 这 斗争 更多的
[ˌɪnkən'kluːsɪv] ,
**inconclusive ,**
结论不明 ,

军事行动变得越来越疲软、越来越零散，战斗也越来越没有结果。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] .
**though the misery did not diminish .**
尽管 这 苦难 做过 不是 减少 .

然而，苦难并未减轻。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]
**But while the people and soldiers had become tired of the interminable**
但 尽管 这 人们 和 士兵 有 变得 疲劳的 的 这 没完没了
['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [piːs] ,
**struggle and wanted peace ,**
斗争 和 通缉 和平 ,

但是，尽管人民和士兵都厌倦了无休止的战争，渴望和平，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪpləmæts][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**many of the diplomats did not appear to desire it .**
许多 的 这 外交官 做过 不是 出现 到 欲望 它 .

许多外交官似乎并不希望如此。

---

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
**CAUSES OF THE WAR .**
原因 的 这 战争 .

战争的起因。

---

[ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]['grædʒuəli] [rɪ'viːld] [ɪts] ['veri] ['həʊpləsnəs] [ænd; ənd]
**The great length of the war gradually revealed its very hopelessness and**
这 伟大的 长度 的 这 战争 逐步地 揭晓 它是 非常 绝望 和
['juːsləsnəs] ,
**uselessness ,**
无用性 ,

战争的漫长逐渐暴露了其毫无希望和毫无意义的本质。

---

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [piːs] ,
**creating a general desire for rest and peace ,**
创建 一个 一般的 欲望 为了 休息 和 和平 ,

营造一种对休息与和平的普遍渴望，

---

[træns'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənts] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)]
**transforming and weakening the religious movements out of which the war**
转变 和 减弱 这 宗教 移动 出去 的 哪个 这 战争
[hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .
**had arisen .**
有 出现 .

改变并削弱了引发这场战争的宗教运动。

---

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
**The principle of private judgment , coming from the Reformation ,**
这 原则 的 私人的 判断 , 未来 从 这 宗教改革 ,

源于宗教改革的私人判断原则

---

[hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['tempərəl] [raɪts]
**had had time to develop and undermine the ideas of temporal rights**
有 有 时间 到 发展 和 破坏 这 想法 的 颞 权利
[ænd; ənd]['djuːtiz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
**and duties common to both parties ,**
和 职责 常见的 到 两个都 各方 ,

已经有足够的时间来发展和削弱双方共同享有的时间权利和义务观念，

---

[waɪl] ['meni] [aɪ'diəz][fɜːst] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [bʌt; bət] [sə'prest] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
**while many ideas first conceived by the Reformation but suppressed at the time ,**
尽管 许多 想法 第一的 构思 经过 这 宗教改革 但 被抑制 在 这 时间 ,

虽然许多思想最初是在宗教改革时期提出的，但当时却遭到压制，

---

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [kə'menst] [tuː; tə] [grəʊ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] .
**had at last commenced to grow through the long - continued tribulations .**
有 在 最后的 开始 到 生长 通过 这 长的 - 持续 苦难 .

历经长期磨难，终于开始成长。

---

[ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'herənt] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [v'juːz]
**Another cause of the war was the inherent incompatibility of religious views**
其他 原因 的 这 战争 曾是 这 固有 不兼容性 的 宗教 浏览
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**among the people .**
之中 这 人们 .

战争的另一个原因是人们之间宗教信仰的固有不相容性。

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪskɔːd] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['blʌdi] ['kɒntests; kən'tests] ,
**Religious discord exists to - day , but it is not decided by bloody contests ,**
宗教 Discord 存在 到 - 天 , 但 它 是 不是 决定 经过 血腥 比赛 ,

当今宗教纷争依然存在，但它并非通过血腥的冲突来解决。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [bredθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnsaɪt] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]
**because of breadth of religious insight , general indifference , and increasing**
因为 的 宽度 的 宗教 洞察力 , 一般的 漠不关心 , 和 增加
['skeptɪsɪzəm] .
**skepticism .**
怀疑论 .

因为宗教见解的广度、普遍的冷漠以及日益增长的怀疑主义。

[ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**The convictions of the people of the seventeenth century ,**
这 定罪 的 这 人们 的 这 第十七 世纪 ,

十七世纪人们的信念，

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts]
**as to the truth of their own opinions and the errors of their opponents**
作为 到 这 真相 的 他们的 自己的 意见 和 这 错误 的 他们的 对手
,
**,**
,

至于他们自己观点的正确性以及对手观点的错误之处，

[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ['naʊədeɪz]
**were of such an absolute character as can not be found nowadays**
是 的 这样的 一个 绝对 特点 作为 能 不是 是 成立 如今
['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['rɪdʒɪd] [bɪ'liːfs] .
**even among people with the most rigid beliefs .**
甚至 之中 人们 和 这 最多 死板的 信仰 .

他们的绝对性在当今即使是最顽固的信仰者中也难觅踪迹。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [jet]
**They did not know then that it was possible to live together and yet**
他们 做过 不是 知道 然后 那 它 曾是 可能的 到 居住 一起 和 然而
[hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] ['veərid] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vikʃənz] .
**have the most varied and contradictory religious convictions .**
有 这 最多 多种多样 和 矛盾的 宗教 定罪 .

他们当时并不知道，即使拥有截然不同甚至相互矛盾的宗教信仰，也可以生活在一起。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪd] [ɪz] [æn; ən] ['erə(r)] .
**To suppose that these people were stupid is an error .**
到 认为 那 这些 人们 是 愚蠢的 是 一个 错误 .

认为这些人很愚蠢是错误的。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['stjuːpɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] -
**The chances are that they were less stupid than the people are to -**
这 机会 是 那 他们 是 较少的 愚蠢的 比 这 人们 是 到 -
[deɪ] .
**day .**
天 .

他们很可能比现在的人聪明得多。

[haʊ] ['meni] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ɪts] [aɪ'diəl] ,
**How many , at the present time , can look at their country , its ideals ,**
如何 许多 , 在 这 展示 时间 , 能 看 在 他们的 国家 , 它是 理想 ,

如今，有多少人能够审视自己的国家及其理想？

[aɪ'diəz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['dʒʌstli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ?
**ideas , and customs justly and without prejudice ?**
想法 , 和 海关 公正地 和 没有 偏见 ?

公正无偏见地对待思想和习俗?

['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [fjuː] .
**Naturally very few .**
自然 非常 很少 .

当然，这样的人很少。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪs] [ɑː'selvz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)] ['kʌntri] [bʌt; bət]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
**But to place ourselves outside of not only our country but our generation**
但 到 地方 我们自己 外部 的 不是 仅有的 我们的 国家 但 我们的 一代
[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
**is much more difficult .**
是 很多 更多的 难的 .

但要将自己置于我们国家乃至我们这一代人之外，就困难得多。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ðen] [ɪk'spekt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][duː; də]
**How could we then expect the people of the seventeenth century to do**
如何 可以 我们 然后 预计 这 人们 的 这 第十七 世纪 到 做
[ðɪs] ?
**this ?**
这 ?

那么，我们又怎能指望十七世纪的人们做到这一点呢?

['ɪgnərəns] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
**IGNORANCE THE FUNDAMENTAL CAUSE OF THE WAR .**
无知 这 基本的 原因 的 这 战争 .

无知是战争的根本原因。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [kɔːz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz][wɒz; wəz]
**The fundamental cause that brought the Thirty Years ' War to a close was**
这 基本的 原因 那 带来 这 三十 年 - 战争 到 一个 关闭 曾是
['ment(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['strʌg(ə)l] ,
**mental insight into the uselessness and hopelessness of further struggle ,**
精神的 洞察力 进入 这 无用性 和 绝望 的 更远 斗争 ,

结束三十年战争的根本原因是人们在思想上认识到继续斗争是徒劳无功的，是毫无希望的。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
**caused by the feeling of exhaustion due to the long continuance of the war .**
导致 经过 这 感觉 的 疲惫 到期的 到 这 长的 继续 的 这 战争 .

这是由于战争长期持续造成的疲惫感所致。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [wɔː(r)][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] [wɒz; wəz] ,
**The reason why this war put an end to all religious wars was ,**
这 原因 为什么 这 战争 放 一个 结尾 到 全部 宗教 战争 曾是 ,

这场战争之所以结束了所有宗教战争，是因为：

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnsaɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['jʊərəp] , [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [mɔː(r)]['lɪbərəl] [rɪ'lɪdʒəs]
**that this intellectual insight became general in Europe , inculcating more liberal religious**
那 这 知识分子 洞察力 成为 一般的 在 欧洲 , 灌输 更多的 自由主义 宗教
[v'juːz] .
**views .**
浏览 .

这种思想见解在欧洲逐渐普及，并灌输了更加自由的宗教观点。

[ðɪs] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ætɪtjuːd] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltənt] ['skeptɪsɪzəm] ,
**This psychological attitude , with increasing indifference to religion and resultant skepticism ,**
这 心理 态度 ， 和 增加 漠不关心 到 宗教 和 结果 怀疑论 ，

这种心理态度，伴随着对宗教日益冷漠和由此产生的怀疑主义，

[kɔːzd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [les] ['sɪəriəsli] , ['meɪkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [w'ɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**caused religious questions to be regarded less seriously , making further wars for such purposes impossible .**
导致 宗教 问题 到 是 认为 较少的 严重地 ， 制作 更远 战争 为了 这样的 目的 不可能的 .

这使得宗教问题不再受到重视，从而不可能再发生此类战争。

[ðə; ði] ['beɪsl] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**The basal reason , therefore ,**
这 基础 原因 ， 所以 ，

因此，根本原因在于：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vikʃənz] ;
**was the intellectual realization of the foolishness of bloodshed on account of difference of religious convictions ;**
曾是 这 知识分子 实现 的 这 愚蠢 的 流血事件 在 帐户 的 不同之处 的 宗教 定罪 ;

这是对因宗教信仰差异而流血事件的愚蠢性的理性认识；

[ðæt] [ɪz] , [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
**that is , lack of knowledge of this fact in the past — in short ,**
那 是 ， 缺少 的 知识 的 这 事实 在 这 过去的 — 在 短的 ，

也就是说，过去对这一事实缺乏了解——简而言之，

['ɪgnərəns] — [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ɪt] [ɔːl] , [æz; əz] [ɒv; əv] [məʊst] ['iːvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
**ignorance — was at the bottom of it all , as of most evils in the world .**
无知 — 曾是 在 这 底部 的 它 全部 ， 作为 的 最多 罪恶 在 这 世界 .

无知——是这一切的根源，就像世界上大多数罪恶一样。

[kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] .
**COMPARISONS BETWEEN THE THIRTY YEARS ' WAR AND THE EUROPEAN WAR .**
比较 之间 这 三十 年 - 战争 和 这 欧洲的 战争 .

三十年战争与欧洲战争的比较。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sɪmə'lærətɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] .
**In order to learn what suggestions from the Thirty Years ' War may be of use for the League of Nations in the future it will be well to mention the general similarities and differences between this war and the recent European war .**
在 命令 到 学习 什么 建议 从 这 三十 年 - 战争 可能 是 的 使用 为了 这 联盟 的 国家 在 这 未来 它 将要 是 出色地 到 提到 这 一般的 相似之处 和 差异 之间 这 战争 和 这 最近的 欧洲的 战争 .

为了了解三十年战争中的哪些经验教训对国际联盟未来可能有所帮助，最好提及这场战争与近期欧洲战争的总体相似之处和不同之处。

[ðə; ði] [sɪmə'lærətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] .
**The similarities are as follows : 1 .**
这 相似之处 是 作为 跟随 : 1 .

相似之处如下：1.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ( [diːˌfenɪ'streɪʃən] ) [ɒv; əv] [ di'test ] [p'ɜːsənz] ;
**The Thirty Years ' War began with the throwing out of a window ( defenestration ) of detested persons ;**
这 三十 年 - 战争 开始 和 这 投掷 出去 的 一个 窗户 ( 跳窗 ) 的 令人厌恶的 人 ;

三十年战争始于将令人憎恶的人从窗户扔出去（抛窗逃生）;

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
**the European war started from an assassination . 2 .**
这 欧洲的 战争 开始 从 一个 暗杀 . 2 .

欧洲战争的起因是一场暗杀。2.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;
**The Thirty Years ' War had been expected for some time ;**
这 三十 年 - 战争 有 到过 预期的 为了 一些 时间 ;

三十年战争的爆发早有预料;

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . [θriː] .
**a general European war had been predicted for many years . 3 .**
一个 一般的 欧洲的 战争 有 到过 预测 为了 许多 年 . 3 .

多年来，人们一直预言欧洲将会爆发全面战争。3.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['ɪnsɪdənt] , [spred] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] ,
**The Thirty Years ' War , beginning with a local incident , spread from country to country ,**
这 三十 年 - 战争 , 开始 和 一个 当地的 事件 , 传播 从 国家 到 国家 ,

三十年战争始于一起局部事件，随后蔓延至其他国家。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [dɪd] . [fɔːr] .
**just like the European war did . 4 .**
只是 喜欢 这 欧洲的 战争 做过 . 4 .

就像欧洲战争一样。4.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bruːt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**The Thirty Years ' War was exceedingly brutal for its generation ,**
这 三十 年 - 战争 曾是 非常 野蛮 为了 它是 一代 ,

三十年战争对于当时的人们来说是极其残酷的。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [taɪm] . [faɪv] .
**just as the European war has been for our time . 5 .**
只是 作为 这 欧洲的 战争 有 到过 为了 我们的 时间 . 5 .

正如欧洲战争对我们这个时代一样。5.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
**The Thirty Years ' War was a very long one for its generation ;**
这 三十 年 - 战争 曾是 一个 非常 长的 一 为了 它是 一代 ;

对于当时的人们来说，三十年战争是一场非常漫长的战争;

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [lɒŋ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
**the European war has been a relatively long one for recent times .**
这 欧洲的 战争 有 到过 一个 相对地 长的 一 为了 最近的 时代 .

就近年而言，欧洲战争持续时间相对较长。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [w'ɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] — [wʌn] .

**As to the differences between the two wars , it may be said that — 1 .**

作为 到 这 差异 之间 这 二 战争 ， 它 可能 是 说 那 — 1 .

至于这两场战争的区别，可以说——1.

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][bəʊθ] [bə'lɪdʒərənts] ['faɪnəli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] ['iːkwəl][ɪn] [streŋθ] .

**In the Thirty Years ' War both belligerents finally proved to be nearly equal in strength .**

在 这 三十 年 - 战争 两个都 交战方 最后 已证实 到 是 几乎 平等的 在 力量 .

在三十年战争中，交战双方最终证明实力几乎不相上下。

[ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ri'vəːsiz] ,

**In the European war one of the belligerents , though at first meeting with reverses ,**

在 这 欧洲的 战争 一 的 这 交战方 ， 尽管 在 第一的 会议 和 反转 ，

在欧洲战争中，交战双方之一，尽管最初遭遇挫折，

[ɪn][ðə; ði][end] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

**in the end completely overcame the other . 2 .**

在 这 结尾 完全地 克服 这 其他 . 2 .

最终完全战胜了对方。2.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] [endid] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][bəʊθ] [bə'lɪdʒərənts] ;

**The Thirty Years ' War ended in the exhaustion of both belligerents ;**

这 三十 年 - 战争 结束 在 这 疲惫 的 两个都 交战方 ；

三十年战争以交战双方的疲惫而告终；

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [bə'lɪdʒərənt] . [θriː] .

**the European war closed with the exhaustion of only one belligerent . 3 .**

这 欧洲的 战争 关闭 和 这 疲惫 的 仅有的 一 好战的 . 3 .

欧洲战争结束时，只剩下一个参战国精疲力竭。3.

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][wɒz; wəz][weɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vikʃənz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)][geɪn] ;

**The Thirty Years ' War was waged for religious convictions rather than for gain ;**

这 三十 年 - 战争 曾是 发动 为了 宗教 定罪 相当 比 为了 获得 ；

三十年战争是为了宗教信仰而发动的，而不是为了利益而发动的；

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [p'ɜːpəsɪz] .

**the European war was not so ideal in its purposes .**

这 欧洲的 战争 曾是 不是 所以 理想的 在 它是 目的 .

欧洲战争的目的并不理想。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪmə'lærətɪz][ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [w'ɔːz] ,

**Taking a general view of the similarities and differences between the two wars ,**

采取 一个 一般的 看法 的 这 相似之处 和 差异 之间 这 二 战争 ，

从总体上看两次战争的异同，

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] :

**the one great question arises :**

这 一 伟大的 问题 出现 :

一个重要的问题随之而来：

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ 'viktə ]
**Is the experience of the present European war strong enough for victors**
是 这 经验 的 这 展示 欧洲的 战争 强的 足够的 为了 胜利者
[ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [ə'laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts]
**and vanquished alike to be willing to yield sufficient of their natural rights**
和 战败者 同样 到 是 愿意的 到 屈服 充足的 的 他们的 自然的 权利
[ænd; ənd] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][suː'pɪəriə(r)]
**and sovereignty to submit all questions of war to some superior**
和 主权 到 提交 全部 问题 的 战争 到 一些 优越的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'piːl] ?
**international court from which there is no appeal ?**
国际的 法庭 从 哪个 那里 是 不 上诉 ？

当前欧洲战争的经验是否足以让战胜国和战败国都愿意让出足够的自然权利和主权，将所有战争问题提交给一个没有上诉余地的更高级别的国际法庭？

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ;
**In the Thirty Years ' War nothing further was necessary ;**
在 这 三十 年 - 战争 没有什么 更远 曾是 必要的 ；

在三十年战争中，其他一切都没有必要了；

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][bəuθ] [bə'lɪdʒərənts] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][end] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] .
**the exhaustion of both belligerents was sufficient to end religious wars .**
这 疲惫 的 两个都 交战方 曾是 充足的 到 结尾 宗教 战争 .

交战双方的疲惫足以结束宗教战争。

[æz; əz][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['pɑːti] [ɪn][wɔː(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪn'klaɪnd] ( [ɪf] [ɪn'klaɪnd][æt; ət][ɔːl] ) [ðæn; ðən]
**As the victorious party in war is much less inclined ( if inclined at all ) than**
作为 这 胜利者 派对 在 战争 是 很多 较少的 倾斜 （ 如果 倾斜 在 全部 ） 比
[ðə; ði] [ 'kɔŋkə ] [fəʊ][tuː; tə] [jiːld] ['eniθɪŋ] ,
**the conquered foe to yield anything ,**
这 征服 敌人 到 屈服 任何事物 ，

战争中的胜利方比战败方更不愿意（如果有的话）做出任何让步，

[wɪl] [ðə; ði]['ælaɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
**will the Allies , without the experience of defeat and exhaustion ,**
将要 这 盟国 ， 没有 这 经验 的 击败 和 疲惫 ，

如果没有经历过失败和疲惫，盟军会怎样？

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [piːs] [ɒv; əv]
**be willing to yield enough of their sovereignty to make the future peace of**
是 愿意的 到 屈服 足够的 的 他们的 主权 到 制作 这 未来 和平 的
[ðə; ði] [wɜːld] ['pɜːmənənt] ?
**the world permanent ?**
这 世界 永恒的 ？

为了确保世界未来的永久和平，各国是否愿意让渡足够的国家主权？

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][sʌm; səm]['næʃ(ə)nəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Will they be magnanimous and give up some national advantages of the**
将要 他们 是 坦荡 和 给 向上 一些 国家的 优势 的 这
['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['benɪfɪts] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] ?
**present for future international benefits to all mankind ?**
展示 为了 未来 国际的 好处 到 全部 人类 ？

他们是否会展现宽宏大量，为了全人类未来的国际利益而放弃一些当前的国家利益？

[ɪn] [ʃɔːt] ,
**In short ,**
在 短的 ，

简而言之，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌn'selfɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][səʊ]['tempə(r)][ðeə(r)]['dʒʌstɪs] [wɪð] ['mɜːsi] [æz; əz][tuː; tə]

**are they unselfish enough to so temper their justice with mercy as to**

是 他们 无私 足够的 到 所以 脾气 他们的 正义 和 怜悯 作为 到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [wɜːld] [piːs] ,

**establish a world peace ,**

建立 一个 世界 和平 ,

他们是否足够无私，能够将仁慈融入正义之中，从而建立世界和平?

---

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [buːn] [tuː; tə][hjuː'mænəti]['evə(r)] [nəʊn] ?

**the greatest boon to humanity ever known ?**

这 最 恩惠 到 人类 曾经 已知 ?

人类历史上最伟大的恩赐?

---

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

**Here is a supreme opportunity .**

这里 是 一个 最高 机会 .

这是一个绝佳的机会。

---

[wɪl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ælaɪz] [ə'raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] ['fjuːtʃə(r)] [wɔːz] [ɪm'prɒbəbl] ,

**Will the victorious Allies arise to the occasion and make future wars improbable ,**

将要 这 胜利者 盟国 出现 到 这 场合 和 制作 未来 战争 不太可能 ,

[ɪf] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

**if not impossible ?**

如果 不是 不可能的 ?

战胜的盟军能否抓住机遇，使未来的战争变得不太可能，甚至不可能?

---

[wiː; wi] [seɪ] " [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

**We say " impossible ,**

我们 说 " 不可能的 ,

我们说“不可能”,

---

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kælsɪtrənt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

**" because if a nation is recalcitrant it can be punished by a general**

" 因为 如果 一个 国家 是 顽固的 它 能 是 受到惩罚 经过 一个 一般的

['bɔɪkɒt] ,

**boycott ,**

联合抵制 ,

因为如果一个国家不服从，它可能会受到全面抵制的惩罚。

---

['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ɪts][ˌiːkə'nɒmɪk]['ruːɪn] .

**leading toward its economic ruin .**

领导 朝向 它是 经济的 废墟 .

导致其经济崩溃。

---

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['neɪʃnz]

**As the instinct of self - preservation is the most powerful influence in nations**

作为 这 本能 的 自己 - 保存 是 这 最多 强大的 影响 在 国家

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

**as well as in individuals ,**

作为 出色地 作为 在 个人 ,

由于自我保护的本能是国家和个人中最强大的影响因素,

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ɔː(r)] [wʊd] [səb'mɪt] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]

**it is a moral certainty that no nation could or would submit very long to such**

它 是 一个 道德 肯定 那 不 国家 可以 或者 会 提交 非常 长的 到 这样的

['pʌnɪʃmənt] .

**punishment .**

惩罚 .

毋庸置疑，没有任何国家能够或愿意长期忍受这样的惩罚。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)][ɪz] [endid] , [wen] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [fiːl] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ɪts] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] ['leɪtə(r)][ɒn] ,
**Just after a war is ended , when the belligerents feel more keenly its effect than later on ,**
只是 后 一个 战争 是 结束 ，什么时候 这 交战方 感觉 更多的 敏锐地 它是 影响 比 之后 在 ，

战争刚结束后，交战各方比之后更能深刻感受到战争的影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːtʃuəl] [kən'seʃ(ə)nz] .
**they are much more disposed to make mutual concessions .**
他们 是 很多 更多的 处置 到 制作 相互的 让步 .

他们更倾向于做出相互让步。

[wɪl] [ðə; ði] [ 'viktə ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [straɪk] [æt; ət][wʌns] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] ,
**Will the victors of the European War strike at once while the iron is hot ,**
将要 这 胜利者 的 这 欧洲的 战争 罢工 在 一次 尽管 这 铁 是 热的 ，

欧洲战争的胜利者会趁热打铁立即发动进攻吗？

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði][wʌn] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃuː] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [w'ɔːz] ?
**and insist on the one paramount issue , the absolute prohibition of all wars ?**
和 坚持 在 这 一 派拉蒙 问题 ， 这 绝对 禁令 的 全部 战争 ？

并坚持一个至关重要的问题，即绝对禁止一切战争？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] ['reɪdieɪt] [θruː] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪts] [wɜːk] .
**Such a decision would radiate through all further proceedings of the League of Nations and greatly facilitate its work .**
这样的 一个 决定 会 辐射 通过 全部 更远 诉讼程序 的 这 联盟 的 国家 和 非常 促进 它是 工作 .

这样的决定将对国际联盟的后续所有程序产生深远影响，并极大地促进其工作。

[baɪ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**By thus making a certainty of the most important question of all history ,**
经过 因此 制作 一个 肯定 的 这 最多 重要的 问题 的 全部 历史 ，

通过这种方式，就历史上最重要的问题得到了确定。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['mætəz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] ,
**no matter how difficult and delicate matters of greater or less importance may be ,**
不 事情 如何 难的 和 精美的 事情 的 更大的 或者 较少的 重要性 可能 是 ，

无论事情多么困难和棘手，无论事情的重要性高低，

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪl] [hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɪts] [sək'ses] [ɪn] [əd'vɑːns] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ,
**the League of Nations will have assured its success in advance as the greatest and most beneficent influence that the world has ever experienced ,**
这 联盟 的 国家 将要 有 保证 它是 成功 在 进步 作为 这 最 和 最多 仁慈的 影响 那 这 世界 有 曾经 经验丰富的 ，

国际联盟作为世界历史上最伟大、最有益的影响力量，其成功早已得到预先保障。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
**just as the peace of Westphalia was in its generation .**
只是 作为 这 和平 的 威斯特伐利亚 曾是 在 它是 一代 .

正如威斯特伐利亚和约在其时代所取得的和平一样。

[ɪn][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] :
**In the peace treaty of Westphalia were these words :**
在 这 和平 条约 的 威斯特伐利亚 是 这些 字 :

《威斯特伐利亚和约》中有这样一段话：

" [ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
**" The hostilities that have taken place from the beginning of the late**
" 这 敌对行动 那 有 已采取 地方 从 这 开始 的 这 晚的
[dɪs'tɜːrbəns] ,
**disturbances ,**
干扰 ,

“自近期动乱开始以来发生的敌对行动，

---

[ɪn] ['eni] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][kaɪnd] , [baɪ][wʌn] [saɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'ɡɒtn]
**in any place of whatsoever kind , by one side or the other , shall be forgotten**
在 任何 地方 的 任何 种类 , 经过 一 边 或者 这 其他 , 将 是 被遗忘的
[ænd; ənd] [fə'ɡivn] ,
**and forgiven ,**
和 已原谅 ,

无论在任何地方，无论哪一方，都将被遗忘和原谅。

---

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [ʃæl; ʃəl] ['tʃerɪʃ] ['enməti] [ɔː(r)] ['heɪtrɪd] [ə'ɡenst] ,
**so that neither party shall cherish enmity or hatred against ,**
所以 那 两者都不 派对 将 珍惜 敌意 或者 仇恨 反对 ,

以免任何一方对另一方怀有敌意或仇恨。

---

[nɔː(r)] [mə'lest] [nɔː(r)]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**nor molest nor injure the other for any cause whatsoever .**
也不 骚扰 也不 损伤 这 其他 为了 任何 原因 任何 .

无论出于任何原因，都不得骚扰或伤害他人。

---

" [wɪl] [ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs] [kən'teɪn] [æz; əz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd]
**" Will the peace treaty of Paris contain as generous and noble words and**
" 将要 这 和平 条约 的 巴黎 包含 作为 慷慨的 和 高贵 字 和
[stɒp] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] [fər'evə(r)] ,
**stop all political wars forever ,**
停止 全部 政治的 战争 永远 ,

“《巴黎和平条约》是否会包含如此慷慨高尚的措辞，并永远停止一切政治战争？”

---

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] ?
**just as the peace of Westphalia put an end to all religious wars ?**
只是 作为 这 和平 的 威斯特伐利亚 放 一个 结尾 到 全部 宗教 战争 ?

就像威斯特伐利亚和约结束了所有宗教战争一样？

---

[wɪl] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wɪð] [ɪts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ɡreɪtə(r)][ˌlɪbə'ræləti][ænd; ənd]
**Will the twentieth century Christianity , with its supposed greater liberality and**
将要 这 第二十 世纪 基督教 , 和 它是 据称 更大的 自由主义 和
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [biː; bi][æz; əz][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ,
**enlightenment , be as far - seeing ,**
启示 , 是 作为 远的 - 看到 ,

20世纪的基督教，号称更加宽容和开明，它是否也能像过去那样具有远见卓识？

---

[ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ?
**unselfish , and effective as the Christianity of the seventeenth century ?**
无私 , 和 有效的 作为 这 基督教 的 这 第十七 世纪 ?

无私且像十七世纪的基督教那样有效？

---

[let] [ðə; ði] [liːɡ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['ɑːnsə(r)] [jes] .
**Let the League of Nations answer yes .**
让 这 联盟 的 国家 回答 是的 .

让国际联盟来回答“是”。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz]['grædʒuəli] ['lɪbəreɪtɪd]
**Just as the spread of education and knowledge has gradually liberated**
只是 作为 这 传播 的 教育 和 知识 有 逐步地 解放
[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði][aɪ'diəz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] [wɜː(r); wə(r)]
**the intellect so as to undermine the ideas upon which religious wars were**
这 智力 所以 作为 到 破坏 这 想法 之上 哪个 宗教 战争 是
[beɪst] ,
**based ,**
基于 ,

正如教育和知识的传播逐渐解放了人们的思想，从而动摇了宗教战争所依据的观念一样，

[səʊ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɔːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz]
**so a similar process of enlightenment may be necessary to cause political wars**
所以 一个 相似的 过程 的 启示 可能 是 必要的 到 原因 政治的 战争
[tuː; tə] [siːs] .
**to cease .**
到 停止 .

因此，或许需要类似的启蒙过程才能使政治战争停止。

['refərənsɪz] .
**REFERENCES .**
参考 .

参考。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][ɪn] [l'aɪbɹəɹiz] .
**The following references are only a few of those easily accessible in libraries .**
这 下列的 参考 是 仅有的 一个 很少 的 那些 容易地 可访问 在 图书馆 .

以下列出的参考文献只是图书馆中容易获取的部分资料。

[ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ( [vɒl] . [fɔːr] ) [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv][sʌm; səm][θriː]
**The Cambridge Modern History ( vol . 4 ) has a bibliography of some 3**
这 剑桥 现代的 历史 ( 卷 . 4 ) 有 一个 参考书目 的 一些 3
,
**,**
,

《剑桥现代史》（第4卷）的参考书目约有3,000篇。

\- [wɜːks] [ænd; ənd] [broʊ'ʃʊrz] [ɒn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
**000 works and brochures on the Thirty Years ' War .**
\- 作品 和 宣传册 在 这 三十 年 - 战争 .

000 部关于三十年战争的作品和小册子。

\- .
**Bougeant .**
\- .

布吉昂。

[ɪs'twɑːr] [dez] ['gɛrz] [et] [dez] - [ˌkjuː juː 'aɪ] - [el'iː] - [diː] - .
**Histoire des Guerres et des Négociations qui précédèrent le Traité de Westphalie .**
组织 德斯 战争 等 德斯 - qui - 勒 - 德 - .

威斯特伐利亚战争史和谈判史。

['pærɪs] , - .
**Paris , 1751 .**
巴黎 , - .

巴黎，1751年。

[bər'nɑːrd] , - .
**Bernard , Mountague .**
伯纳德 , - .

伯纳德，蒙塔古。

[fɔː(r)] ['lektʃəz] [ɪn]['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] [dɪ'pləʊməsi] .
**Four lectures in subjects connected with diplomacy .**
四 讲座 在 主题 连接 和 外交 .

四场关于外交相关主题的讲座。

['lʌndən] , - , 8o .
**London , 1868 , 8o .**
伦敦 , - , 8o .

伦敦，1868 年，8o。

['lektʃə(r)] [ai][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [west'feiliə] " ( - [ˌpiː 'piː] . ) ; [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]
**Lecture I is entitled " The Congress of Westphalia " ( 60 pp . ) ; comparison with**
演讲 我 是 标题 " 这 国会 的 威斯特伐利亚 " ( - pp . ) ; 比较 和
['ʌðə(r)] ['kɔŋgresiz] [ɪz] [meɪd] .
**other congresses is made .**
其他 国会 是 制成 .

第一讲题为"威斯特伐利亚和会"(60页)；并与其他和会进行了比较。

[ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**The Cambridge Modern History .**
这 剑桥 现代的 历史 .

剑桥现代史。

[ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
**The Thirty Years ' War , Volume IV .**
这 三十 年 - 战争 , 体积 第四 .

三十年战争，第四卷。

['keɪmbrɪdʒ] , - , [θriː] , [wʌn] , - ['peɪdʒɪz] .
**Cambridge , 1906 , III , 1 , 003 pages .**
剑桥 , - , 三、 , 1 , - 页面 .

剑桥，1906 年，III，1，003 页。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['klæsɪfaɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , ['fɪlɪŋ] - ['peɪdʒɪz]
**It contains a most extensive classified bibliography of the war , filling 150 pages**
它 包含 一个 最多 广泛的 分类 参考书目 的 这 战争 , 填充 - 页面
.
**.**
.

它收录了战争时期最详尽的分类书目，足足有 150 页。

['fraɪˌtæg] , ['gʊstɑːf] .
**Freytag , Gustav .**
弗雷塔格 , 古斯塔夫 .

弗雷塔格，古斯塔夫。

['bɪldər][eɪ'juː'ɛs][dɜːr] ['dɔɪtʃən] [fɛɐ'gaːŋənˌhaɪt] .
**Bilder aus der Deutschen Vergangenheit .**
比尔德 澳大利亚 德尔 德语 vergangenheit .

德国Vergangenheit 的图片。

[ɪnk'luːdz] ['tʃæptəz] [ɒn] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
**Includes chapters on Thirty Years ' War .**
包括 章节 在 三十 年 - 战争 .

包括关于三十年战争的章节。

- , ['æntɒn] .
**Gindely , Anton .**
- , 安东 .

金德利，安东。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
**History of the Thirty Years ' War .**
历史 的 这 三十 年 - 战争 .

三十年战争史。

[ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] , [njuː] [jɔːk] , - .
**2 volumes , New York , 1884 .**
2 卷 , 新的 约克 , - .

2卷，纽约，1884年。

['hɔːsər] , ['lʊdvɪg] .
**Hausser , Ludwig .**
豪瑟 , 路德维希 .

豪瑟，路德维希。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , - [tuː; tə] - ( [trænz'leɪʃ(ə)n] ) .
**The period of the Reformation , 1517 to 1648 ( translation ) .**
这 时期 的 这 宗教改革 , - 到 - ( 翻译 ) .

宗教改革时期，1517 年至 1648 年（译文）。

['lʌndən] , - , 8o , - ['peɪdʒɪz] .
**London , 1873 , 8o , 456 pages .**
伦敦 , - , 8o , - 页面 .

伦敦，1873 年，80，456 页。

[kʌst] , ['edwəd] .
**Cust , Edward .**
客户 , 爱德华 .

库斯特，爱德华。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
**Lives of the warriors of the Thirty Years ' War .**
生活 的 这 战士 的 这 三十 年 - 战争 .

三十年战争战士们的生平。

[ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] , 12o .
**2 volumes , 12o .**
2 卷 , 12o .

2 卷，12o。

['lʌndən] , - .
**London , 1865 .**
伦敦 , - .

伦敦，1865年。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] .
**The author is a military man .**
这 作者 是 一个 军队 男人 .

作者是一名军人。

[lə'klɜːrk] .
**Leclerc .**
勒克莱尔 .

勒克莱尔。

- - [tʊ'ʃɑːnt] [lɑː][pɛks][diː] ['mʌnstər] [et] - .
**Négociations sécrètes touchant la Paix de Muenster et d'Osnabrug .**
- - 触摸剂 拉 和平 德 明斯特 等 - .

谈判秘密涉及明斯特和奥斯纳布吕格的和平。

- .
**Puetter .**
- .

普特尔。

['dʒiːɪst][dez] - ['friːdənz] .
**Geist des Westphalischen Friedens .**
盖斯特 德斯 - 弗里登斯 .

威斯特伐利亚人民的精神。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [piːs] . [ [θriː] ]
**International Psychology and Peace . [ 3 ]**
国际的 心理学 和 和平 . [ 3 ]

国际心理学与和平。[3]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi]
**The history of the world would seem to indicate that international psychology**
这 历史 的 这 世界 会 似乎 到 表明 那 国际的 心理学
[ɪz]['ɔːlməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ænəki] .
**is almost synonymous with international anarchy .**
是 几乎 同义词 和 国际的 无政府状态 .

世界历史似乎表明，国际心理学几乎等同于国际无政府状态。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] - [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)]
**For the last 30 or more years , as is well known , a general European War**
为了 这 最后的 - 或者 更多的 年 , 作为 是 出色地 已知 , 一个 一般的 欧洲的 战争
[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
**was expected ,**
曾是 预期的 ,

众所周知，在过去的三十多年里，人们一直预期会爆发一场欧洲大战。

['predɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [fɪəd] .
**predicated , and feared .**
预设的 , 和 害怕 .

既有预兆，又令人恐惧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd] ['mɪlətri]
**This was the abnormal psychological condition of diplomatic and military**
这 曾是 这 异常 心理 状况 的 外交 和 军队
['jʊərəp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] [kɔːzd] [ɪts][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
**Europe until the present war caused its realization .**
欧洲 直到 这 展示 战争 导致 它是 实现 .

这是欧洲外交和军事领域一种不正常的心理状态，直到当前的战争才使其显现出来。

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɪəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə; eɪ][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
**The world appears always to have existed in a pathological condition of**
这 世界 出现 总是 到 有 存在 在 一个 病理 状况 的
['pɒsəb(ə)l] , ['prɒbəb(ə)l] , [ɔː(r)]['æktʃuəl][wɔː(r)] .
**possible , probable , or actual war .**
可能的 , 可能 , 或者 实际的 战争 .

世界似乎一直处于一种病态的、可能发生的、或者已经发生的战争状态中。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wɜːld] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
**The question is , " Shall the world continue to this old way of international**
这 问题 是 , " 将 这 世界 继续 到 这 老的 方式 的 国际的
['ænəkɪzəm] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'θɒlədʒi] ,
**anarchism and political pathology ,**
无政府主义 和 政治的 病理 ,

问题是，“世界是否应该继续走这条国际无政府主义和政治病态的旧路？”

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['ɪŋkjʊbəs]
**or shall it make a supreme effort to shake off this monstrous incubus**
或者 将 它 制作 一个 最高 努力 到 摇 离开 这 滔天 梦魇
[ɒv; əv][wɔː(r)] ?
**of war ?**
的 战争 ?

还是应该竭尽全力摆脱战争这个可怕的梦魇？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] , [waɪl] ['ænəkɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
**" It is peculiar circumstances that , while anarchism within a nation is generally**
" 它 是 奇特 情况 那 ， 尽管 无政府主义 之内 一个 国家 是 一般来说
[ di'test ] ,
**detested ,**
令人厌恶的 ，

“特殊之处在于，虽然一个国家内部的无政府主义通常令人憎恶，

['ænəkɪzəm] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [biːn] ['pælətəb(ə)l][səʊ] [lɒŋ] .
**anarchism between nations has been palatable so long .**
无政府主义 之间 国家 有 到过 可口的 所以 长的 .

国家间的无政府状态长期以来一直被人们所接受。

['kænɪbəlɪzəm] [ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , ['sleɪvəri]['ɔːlsəʊ] , [jet] [bəuθ][hæv; həv] [biːn]
**Cannibalism existed for thousands of years , slavery also , yet both have been**
食人行为 存在 为了 数千 的 年 ， 奴隶制 还 ， 然而 两个都 有 到过
['præktɪkli] [ə'bændənd] ,
**practically abandoned ,**
几乎 弃 ，

食人习俗和奴隶制都存在了数千年，但两者都已基本被废除。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]
**and now there seems to be a chance to do away the last and**
和 现在 那里 似乎 到 是 一个 机会 到 做 离开 这 最后的 和
['greɪtɪst] ['enəmi] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] — [wɔː(r)] .
**greatest enemy of humanity — war .**
最 敌人 的 人类 — 战争 .

现在似乎有机会消除人类的最后一个也是最大的敌人——战争。

[tuː; tə] [stɒp] [æn; ən]['iːv(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [huːz] [ruːts] [riːtʃ] [bæk] ['ɪntuː]
**To stop an evil that has existed so long and whose roots reach back into**
到 停止 一个 邪恶的 那 有 存在 所以 长的 和 谁 根 抵达 后退 进入
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪə(r)][kə'lɒs(ə)l] ['efət] [ænd; ənd] [greɪt]
**the beginning of history will necessarily require colossal effort and great**
这 开始 的 历史 将要 一定 要求 庞大 努力 和 伟大的
['sækrɪfaɪs] .
**sacrifice .**
牺牲 .

要阻止存在已久、根源可追溯到历史之初的邪恶势力，必然需要付出巨大的努力和牺牲。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**Such an effort has been successful only once in the history of the world .**
这样的 一个 努力 有 到过 成功的 仅有的 一次 在 这 历史 的 这 世界 .

在世界历史上，这样的努力只成功过一次。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [west'feɪlɪən] [piːs] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] , [ɪn] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
**That was when the Westphalian peace treaty was signed , in 1648 after the**
那 曾是 什么时候 这 威斯特伐利亚 和平 条约 曾是 签名 ， 在 - 后 这
['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] . [ [fɔːr] ]
**Thirty Years ' War . [ 4 ]**
三十 年 - 战争 . [ 4 ]

那是在三十年战争结束后的 1648 年，威斯特伐利亚和约签署之时。[4]

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ ə'bɒliʃ ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [kaɪnd][ɒv; əv] [w'ɔːz] — [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] .
**This resulted in abolishing the most difficult kind of wars — religious wars .**
这 结果 在 废除 这 最多 难的 种类 的 战争 — 宗教 战争 .

这最终废除了最棘手的战争——宗教战争。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ['greɪtə(r)][tɑːsk] ,
**If the seventeenth century could accomplish this greater task ,**
如果 这 第十七 世纪 可以 完成 这 更大的 任务 ，

如果十七世纪能够完成这项更伟大的任务，

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] ,
**certainly the twentieth century should take courage and likewise put an end to political wars ,**
当然 这 第二十 世纪 应该 拿 勇气 和 同样地 放 一个 结尾 到 政治的 战争 ,

二十世纪当然应该鼓起勇气，结束政治战争。

---

[ðə; ði]['lesə(r)][tɑːsk] .
**the lesser task .**
这 较少 任务 .

较轻的任务。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
**It may not be possible to make war impossible ,**
它 可能 不是 是 可能的 到 制作 战争 不可能的 ,

或许无法完全杜绝战争，

---

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [traɪd] .
**but this is no reason it should not be tried .**
但 这 是 不 原因 它 应该 不是 是 尝试 .

但这并不意味着就不应该尝试。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][məʊst] [ɪm'prɒbəbl] .
**It may be possible , however , to make war most improbable .**
它 可能 是 可能的 , 然而 , 到 制作 战争 最多 不太可能 .

然而，或许有可能将战争的可能性降到最低。

---

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['nesəsəri] .
**SCIENTIFIC METHOD IN HISTORY NECESSARY .**
科学 方法 在 历史 必要的 .

科学方法在历史研究中是必要的。

---

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [ɪ'vents] .
**In the writing of history a common illusion is to exaggerate the future importance of contemporary events .**
在 这 写作 的 历史 一个 常见的 错觉 是 到 夸大 这 未来 重要性 的 当代的 活动 .

历史写作中一个常见的误区是夸大当代事件对未来的重要性。

---

[bəuθ] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] ,
**Both sides in the French Revolution thought that the end of the world had come ,**
两个都 侧面 在 这 法语 革命 想法 那 这 结尾 的 这 世界 有 来 ,

法国大革命双方都认为世界末日已经到来。

---

[æz; əz][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] .
**as no doubt it had for some .**
作为 不 怀疑 它 有 为了 一些 .

毫无疑问，对某些人来说确实如此。

---

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [men] [kæn; kən] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
**Comparatively few men can get outside of their country and look at things as they are ,**
比较 很少 男人 能 得到 外部 的 他们的 国家 和 看 在 事物 作为 他们 是 ,

相对而言，能够走出国门，客观地看待世界的人寥寥无几。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [kæn; kən] ['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
**but very few or none can separate themselves from their generation and**
但 非常 很少 或者 没有任何 能 分离 他们自己 从 他们的 一代 和
[lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
**look without prejudice into the future .**
看 没有 偏见 进入 这 未来 .

但很少有人能够脱离自己的时代，不带偏见地展望未来。

---

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪ'miːdiətli]
**The importance of every great event is usually exaggerated by those immediately**
这 重要性 的 每一个 伟大的 事件 是 通常 夸张的 经过 那些 立即地
['ɪntrəstɪd] .
**interested .**
感兴趣的 .

每件大事的重要性通常都会被那些与此事直接相关的人夸大。

---

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
**From the historical point of view ,**
从 这 历史 观点 的 看法 ，

从历史角度来看，

---

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʌn'tɪl]
**the degree of importance of current events can not be determined until**
这 程度 的 重要性 的 当前的 活动 能 不是 是 决定 直到
[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [wen] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ək'sesəb(ə)l] ,
**some time afterwards when the sources are more accessible ,**
一些 时间 然后 什么时候 这 来源 是 更多的 可访问 ，

时事的重要性程度只有在事后信息来源更容易获取时才能确定。

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] ['kɑːmli] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt]
**and it is possible to consider them calmly , and from the point**
和 它 是 可能的 到 考虑 他们 平静地 ， 和 从 这 观点
[ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [strɪkt] [truːθ] ,
**of view of strict truth ,**
的 看法 的 严格的 真相 ，

而且，我们可以冷静地、从严格的真理角度来考虑这些问题。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'kwaɪəri] .
**which is one of the main principles of scientific inquiry .**
哪个 是 一 的 这 主要的 原则 的 科学 询问 .

这是科学探究的主要原则之一。

---

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [nɒt] ['brəʊkən] [ʌp] [baɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ]
**History is continuous and not broken up by what the present generation may**
历史 是 连续的 和 不是 破碎的 向上 经过 什么 这 展示 一代 可能
[θɪŋk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪ'næləti] [ɔː(r)] ['kætəklɪzəm] ;
**think to be a finality or cataclysm ;**
思考 到 是 一个 最终性 或者 灾难 ；

历史是连续的，不会被当代人认为的终结或灾难所分割；

---

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['prəʊgres] [ɔː(r)] [ˌretrəʊ'greʃən] ,
**there may be progress or retrogression ,**
那里 可能 是 进步 或者 退化 ，

可能会取得进步，也可能出现倒退。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
**but neither is so great as they appear at the time of the events which**
但 两者都不 是 所以 伟大的 作为 他们 出现 在 这 时间 的 这 活动 哪个
[kɔ:z] [ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd]['ɒptɪmɪzəm][ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]['pesɪmɪzəm]
**cause enthusiasm and optimism in the victorious and despair and pessimism**
原因 热情 和 乐观 在 这 胜利者 和 绝望 和 悲观主义
[ɪn][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .
**in the vanquished .**
在 这 战败者 .

但两者都不像在事件发生时那样伟大，因为在事件发生时，胜利者会感到热情和乐观，而失败者则会感到绝望和悲观。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['temprəri] [fə'nɒmɪnə] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] [lɪŋks] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tʃeɪn] .
**These are temporary phenomena , being only links in the historical chain .**
这些 是 暂时的 现象 , 存在 仅有的 链接 在 这 历史 链 .

这些都是暂时的现象，只是历史长河中的一环。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] [bæk] [tu:; tə]['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
**The changes after this war back to normal conditions may be much greater**
这 变化 后 这 战争 后退 到 普通的 状况 可能 是 很多 更大的
[ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['pri:viəs] [wɔ:z] .
**and faster than in previous wars .**
和 快点 比 在 以前的 战争 .

这场战争结束后，恢复正常状态的变化可能比以往任何战争都更大、更快。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][hju:'meɪn]['spɪrɪt][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ]
**In this connection it must be remembered that the humane spirit is now much**
在 这 联系 它 必须 是 记得 那 这 人道 精神 是 现在 很多
[mɔ:(r)] [dɪ'fju:zd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
**more diffused in the world than in the past ,**
更多的 扩散 在 这 世界 比 在 这 过去的 ,

在这方面，必须记住，如今人道主义精神在世界上的传播比过去要广泛得多。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'stent][ɒv; əv]['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðə; ði] [ 'hɔrə ]
**which is indicated by the enormous extent of protests against the horrors**
哪个 是 表明的 经过 这 巨大的 程度 的 抗议活动 反对 这 恐怖
[ɒv; əv][wɔ:(r)] . [ [faɪv] ] [ði:z] [ 'hɔrə ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l] [wɔ:z] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
**of war . [ 5 ] These horrors are common to all wars and were**
的 战争 . [ 5 ] 这些 恐怖 是 常见的 到 全部 战争 和 是
['relətɪvli] [æz; əz] ['fri:kwənt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
**relatively as frequent in the past ,**
相对地 作为 频繁 在 这 过去的 ,

这一点可以从大规模的抗议战争暴行的浪潮中看出。[5] 这些暴行在所有战争中都很常见，而且在过去也相对频繁发生。

[ɪf] [nɒt] [mɔ:(r)][səʊ] .
**if not more so .**
如果 不是 更多的 所以 .

甚至更甚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ 'autreidʒ ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn]
**It is true that the absolute number of outrages may have been much greater in**
它 是 真的 那 这 绝对 数字 的 暴行 可能 有 到过 很多 更大的 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['pri:viəs] [wɔ:z] ,
**the present war than in previous wars ,**
这 展示 战争 比 在 以前的 战争 ,

诚然，本次战争中暴行的绝对数量可能比以往任何战争都要多得多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd]
**but this is probably due mainly to the enormous number of individuals engaged**
但 这 是 大概 到期的 主要 到 这 巨大的 数字 的 个人 已订婚的
[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
**in the war .**
在 这 战争 .

但这可能主要是由于参战人数众多造成的。

---

[ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ə; eɪ] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] .
**INTERDEPENDENCE OF NATIONS A DEMOGRAPHIC LAW .**
相互依存 的 国家 一个 人口统计 法律 .

国家间的相互依存——人口规律。

---

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [θruː] ['mɒd(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv]
**The world has become so closely connected through modern means of**
这 世界 有 变得 所以 密切 连接 通过 现代的 方法 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [wɔː(r)] [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [wɔː(r)] .
**communication that any war might result in a world war .**
沟通 那 任何 战争 可能 结果 在 一个 世界 战争 .

现代通讯手段使世界联系如此紧密，任何一场战争都可能演变成世界大战。

---

[ðə; ði] ['prevələnt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**The prevalent political tendencies are in the direction of combination and**
这 流行 政治的 倾向 是 在 这 方向 的 组合 和
[rɪ'zʌltənt] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] .
**resultant consolidation .**
结果 合并 .

当前政治趋势是朝着联合和最终巩固的方向发展。

---

[ðə; ði] ['kwestʃən] [suːn] [ə'raɪzɪz] , [ʃæl; ʃəl][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n][gəʊ] [bɪ'jɒnd] ['næʃ(ə)nəl]
**The question soon arises , Shall combination and regulation go beyond national**
这 问题 很快 出现 , 将 组合 和 规定 去 超过 国家的
['lɪmɪts] ?
**limits ?**
限制 ?

很快，问题就出现了：联合监管是否应该超越国家界限?

---

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [aɪ'dɪəz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['lɪmɪts][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'dæptɪd][tuː; tə]
**The old - fashioned ideas of national limits do not seem to be adapted to**
这 老的 - 造型 想法 的 国家的 限制 做 不是 似乎 到 是 改编 到
['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] .
**present conditions .**
展示 状况 .

过时的国家边界观念似乎已经不适应现在的形势了。

---

[kə'mɜːʃəli] [sʌtʃ] ['lɪmɪts][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz]
**Commercially such limits are impracticable and appear to be so in other ways**
商业上 这样的 限制 是 不切实际 和 出现 到 是 所以 在 其他 方式
. [ [sɪks] ]
**. [ 6 ]**
. [ 6 ]

从商业角度来看，这样的限制是不切实际的，而且在其他方面也似乎如此。[6]

---

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] - [ə'mendmənts] .
**The Constitution of the United States has 18 amendments .**
这 宪法 的 这 团结的 各州 有 - 修正案 .

美国宪法共有18条修正案。

[ðɪs] [ˌdeməˈgræfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]
**This demographic law of interdependence of nations necessarily results in combination**
这 人口统计 法律 的 相互依存 的 国家 一定 结果 在 组合
,
**,**
,

各国相互依存的这种人口规律必然导致联合，

[wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌsɒlɪˈdærəti] .
**which eventually may lead to international solidarity .**
哪个 最终 可能 带领 到 国际的 团结 .

这最终可能会促成国际团结。

[ˈweðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] , [ðɪs] [ˌdeməˈgræfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz]
**Whether we will or no , this demographic law of interdependence of nations**
无论 我们 将要 或者 不 , 这 人口统计 法律 的 相互依存 的 国家
[kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪˈskeɪpt] .
**can not be escaped .**
能 不是 是 逃脱 .

无论我们是否愿意，国家间相互依存的人口规律都是无法逃避的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈkləuzə(r)] [təˈgeðə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
**Just as the States of the Union are now closer together than their**
只是 作为 这 各州 的 这 联盟 是 现在 更近 一起 比 他们的
[ ˈkaunti ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
**counties were many years ago ,**
县 是 许多 年 前 ,

正如如今美国各州之间的联系比多年前各县之间的联系更加紧密一样，

[θruː] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
**through the enormous development of physical means of communication ,**
通过 这 巨大的 发展 的 身体的 方法 的 沟通 ,

通过物质通讯手段的巨大发展，

[səʊ] [ˈgʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɔːt] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ɪn][ˈkɒntækt][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
**so governments are now brought more closely in contact than were the**
所以 政府 是 现在 带来 更多的 密切 在 接触 比 是 这
[steɪts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
**States at the time of the formation of the Union .**
各州 在 这 时间 的 这 形成 的 这 联盟 .

因此，现在各国政府之间的联系比联邦成立之初各州之间的联系更加紧密。

[ðɪs] [ˌdeməˈgræfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌɪntədɪˈpendəns] [wen] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [əˈpɪəz]
**This demographic law of increasing interdependence when carefully examined appears**
这 人口统计 法律 的 增加 相互依存 什么时候 小心 检查 出现
[tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈnesəsəri] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈgrævəti] .
**to be almost as necessary as the law of gravity .**
到 是 几乎 作为 必要的 作为 这 法律 的 重力 .

仔细审视这条人口相互依存日益增强的规律，会发现它几乎和万有引力定律一样必要。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ˈevə(r)] [sɪns] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bɪˈgæn][ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnəʊtɪst]
**It has been at work ever since history began and , though little noticed**
它 有 到过 在 工作 曾经 自从 历史 开始 和 , 尽管 小的 注意到
[pəˈhæps] ,
**perhaps ,**
也许 ,

自历史伊始，它就一直在发挥作用，尽管可能很少有人注意到，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈmænɪfestɪŋ] [ɪtˈself][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ədˈvɑːnst] .
**it has been manifesting itself more and more as history advanced .**
它 有 到过 显现 本身 更多的 和 更多的 作为 历史 先进的 .

随着历史的推进，这种现象越来越明显。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd][mʌst; məst] [jiːld] [sʌm; səm][ɒv; əv]
**The individual is subordinate to the community and must yield some of**
这 个人 是 下属 到 这 社区 和 必须 屈服 一些 的
[hɪz; ɪz] [ˈsɒvrənti] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
**his sovereignty to it ,**
他的 主权 到 它 ，

个人服从于社群，必须将部分主权让渡给社群。

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [tɜːn] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
**the community in turn must yield to the county , the county to the State ,**
这 社区 在 转动 必须 屈服 到 这 县 ， 这 县 到 这 状态 ，

社区必须服从县，县必须服从州。

[ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
**the State to the Nation , and finally the Nation to the world .**
这 状态 到 这 国家 ， 和 最后 这 国家 到 这 世界 .

国家向民族，最终民族向世界。

[ðɪs] [lɑːst] [step] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ˈpendɪŋ] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] , [ɪf] [nɒt] [ˈprez(ə)ntli] ,
**This last step is the one now pending in Europe , and eventually , if not presently ,**
这 最后的 步 是 这 一 现在 待办的 在 欧洲 ， 和 最终 ，如果 不是 目前 ，

这最后一步目前正等待欧洲方面通过，最终，即便现在还不能实现，

[meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌsɒlɪˈdærəti] ,
**may result in international solidarity ,**
可能 结果 在 国际的 团结 ，

可能促成国际团结，

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈpræktɪkli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɔːz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [westˈfeɪlɪən] [piːs]
**which will practically put an end to political wars just as the Westphalian peace**
哪个 将要 几乎 放 一个 结尾 到 政治的 战争 只是 作为 这 威斯特伐利亚 和平
[dɪd] [wɪð] [rɪˈlɪdʒəs] [wɔːz] .
**did with religious wars .**
做过 和 宗教 战争 .

这将实际上结束政治战争，就像威斯特伐利亚和约结束了宗教战争一样。

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdeməˈgræfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv]
**INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND DEMOGRAPHIC LAW OF INTERDEPENDENCE OF**
国际的 组织 和 人口统计 法律 的 相互依存 的
[steɪts] .
**STATES .**
各州 .

国际组织与国家相互依存的人口学规律。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [təˈwɔːd] [ðɪs] [ˌdeməˈgræfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv] [steɪts] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]
**The tendency toward this demographic law of interdependence of States is shown by**
这 趋势 朝向 这 人口统计 法律 的 相互依存 的 各州 是 所示 经过
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɒŋgresiz] [ɔː(r)] [ˈkɒnfərənsis]
**the large number of international organizations such as congresses or conferences**
这 大的 数字 的 国际的 组织 这样的 作为 国会 或者 会议
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**which are held from time to time in different countries of the world .**
哪个 是 握住 从 时间 到 时间 在 不同的 国家 的 这 世界 .

世界各国不时举办各种国际组织大会或会议，这表明了国家间相互依存的人口规律。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv] [viˈenə] ( - ) [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ðeə(r)][hæv; həv]
**From the Conference of Vienna ( 1815 ) to the present time there have**
从 这 会议 的 维也纳 ( - ) 到 这 展示 时间 那里 有
[biːn] [sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒŋgresiz] ,
**been some two hundred or more international congresses ,**
到过 一些 二 百 或者 更多的 国际的 国会 ，

从维也纳会议（1815年）至今，已经召开了大约两百多次国际大会。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]
the majority of which had to do with regulation of economic and
这 多数 的 哪个 有 到 做 和 规定 的 经济的 和
[ˌsoʊsioʊ'lɑːdʒɪk] [ə'feəz] .
sociologic affairs .
社会学 事务 .

其中大部分与经济和社会事务的监管有关。

[ðʌs] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['mɜːrtʃənt] ,
Thus manufacturers , merchants ,
因此 制造商 , 商人 ,

因此，制造商、商人，

[ænd; ənd] ['kæpətlɪst] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [əg'riːmənts] [tuː; tə]
and capitalists of different countries have met and made agreements to
和 资本家 的 不同的 国家 有 遇见 和 制成 协议 到
[kən'trəʊl][ænd; ənd] ['regjuleɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] .
control and regulate production and distribution of merchandise .
控制 和 调节 生产 和 分配 的 商品 .

不同国家的资本家们会面并达成协议，以控制和规范商品的生产和销售。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['pəʊst(ə)l]['juːniən] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
There is also the Universal Postal Union , which is an illustration of
那里 是 还 这 普遍的 邮政 联盟 , 哪个 是 一个 插图 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'trəʊl][ɔː(r)] ['gʌvənmənt] .
international control or government .
国际的 控制 或者 政府 .

还有万国邮政联盟，这是国际控制或政府的一个例子。

[əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə'genst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
Objections are sometimes made against international government , which were
反对意见 是 有时 制成 反对 国际的 政府 , 哪个 是
[meɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pəʊst(ə)l]['juːniən] .
made years ago against the International Postal Union .
制成 年 前 反对 这 国际的 邮政 联盟 .

有时会有人反对国际政府，就像多年前有人反对国际邮政联盟一样。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ əu'bei ] [baɪ][ɔːl] ['neɪʃnz] .
It now has a constitution obeyed by all nations .
它 现在 有 一个 宪法 服从 经过 全部 国家 .

它现在拥有一部所有国家都遵守的宪法。

[rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
Refusal to obey would deprive a country of the benefits of the union .
拒绝 到 服从 会 剥夺 一个 国家 的 这 好处 的 这 联盟 .

拒绝服从将使一个国家失去联盟带来的好处。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nəʊ] ['kʌntri] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .
As a matter of fact , no country has done this .
作为 一个 事情 的 事实 , 不 国家 有 完毕 这 .

事实上，没有哪个国家这样做过。

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
POWER OF INTERNATIONAL ORGANIZATIONS .
力量 的 国际的 组织 .

国际组织的力量。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈpəʊstɪdʒ] ,
**If there were an international organization for war as well as for postage ,**
如果 那里 是 一个 国际的 组织 为了 战争 作为 出色地 作为 为了 邮资 ,

如果有一个既负责战争又负责邮政的国际组织，

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈneɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti] ,
**and one or two nations should refuse to obey the decisions of a majority ,**
和 一 或者 二 国家 应该 拒绝 到 服从 这 决策 的 一个 多数 ,

一两个国家可能会拒绝服从多数人的决定。

[ɔː(r)] [θriː] - [ fɔːθ ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] ,
**or three - fourths of the organization ,**
或者 三 - 第四部分 的 这 组织 ,

或该组织的四分之三，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈkælsɪtrənt] [ˈneɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ ˈbɔikɔt ] [ˌiːkəˈnɒmɪkli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [weɪz] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembə(r)] [ˈneɪʃnz] .
**each of these recalcitrant nations could be boycotted economically and in many other ways by the remaining member nations .**
每个 的 这些 顽固的 国家 可以 是 抵制 经济上 和 在 许多 其他 方式 经过 这 其余的 成员 国家 .

对于这些不服从的国家，其他成员国可以采取经济和其他多种方式对其进行抵制。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] .
**It is very doubtful if any nation would take such chances .**
它 是 非常 疑 如果 任何 国家 会 拿 这样的 机会 .

任何国家是否愿意冒这样的风险，都非常值得怀疑。

[ˈeni] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [helps] [təˈwɔːd] [piːs] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] [les] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,
**Any international organization helps toward peace by making action less precipitate ,**
任何 国际的 组织 帮助 朝向 和平 经过 制作 行动 较少的 沉淀 ,

任何国际组织都可以通过减少仓促行动来促进和平。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
**for if it were known in advance that a conference were to take place ,**
为了 如果 它 是 已知 在 进步 那 一个 会议 是 到 拿 地方 ,

如果事先知道要召开会议，

[ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˈneɪʃnz] [les] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] .
**this would tend to make nations less disposed to go to war .**
这 会 趋向 到 制作 国家 较少的 处置 到 去 到 战争 .

这将使各国更不愿意发动战争。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɔnfərənsis] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˌænθrəˈpɒlədʒi] , [tend] [tuː; tə] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ,
**In fact , all international conferences , like the International Congress of Criminal Anthropology , tend to intellectual ,**
在 事实 , 全部 国际的 会议 , 喜欢 这 国际的 国会 的 刑事 人类学 , 趋向 到 知识分子 ,

事实上，所有国际会议，例如国际犯罪人类学大会，都倾向于学术探讨。

['mɒrəl] , [ænd; ənd][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ˌsɒlɪ'dærəti] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['aʊə(r)]
**moral , and sociological solidarity between nations , in accordance with our**
道德 , 和 社会学 团结 之间 国家 , 在 根据 和 我们的
[ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪ'pendəns] .
**demographic law of interdependence .**
人口统计 法律 的 相互依存 .

各国之间在道德和社会层面上的团结，符合我们人口相互依存的规律。

( [siː] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] ['leɪtə(r)][ɒn] . )
**( See Equation of law later on . )**
( 看 方程 的 法律 之后 在 . )

（详见后文"定律方程"。）

[ðɪs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ˌænθrə'pɒlədʒi] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv]
**This International Congress of Criminal Anthropology , for instance , consists of**
这 国际的 国会 的 刑事 人类学 , 为了 实例 , 由 的
[sʌm; səm][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['speʃəlɪsts] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
**some four hundred university specialists in anthropology ,**
一些 四 百 大学 专家 在 人类学 ,

例如，本次国际犯罪人类学大会由大约四百名大学人类学专家组成。

['medsn; 'medɪsn] , [saɪ'kɒlədʒi] , [ænd; ənd][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [huː] [kʌm] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['kʌntriz]
**medicine , psychology , and sociology , who come from almost all countries**
药品 , 心理学 , 和 社会学 , WHO 来 从 几乎 全部 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**of the world .**
的 这 世界 .

来自世界各地，涵盖医学、心理学和社会学等领域的学者。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
**In the eighteenth century international relations consisted of diplomatic conversations**
在 这 第十八 世纪 国际的 关系 由......组成 的 外交 对话
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['triːti] ,
**and were regulated by an occasional treaty ,**
和 是 受监管 经过 一个 偶然 条约 ,

十八世纪的国际关系主要由外交会谈构成，并偶尔通过条约进行规范。

[bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [fjuː] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
**but , owing to the very inadequate means of communication , few international**
但 , 欠款 到 这 非常 不足 方法 的 沟通 , 很少 国际的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
**relations were required .**
关系 是 必需的 .

但是，由于通讯手段非常不完善，国际关系很少需要。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
**In the nineteenth century the change in international conditions was very great .**
在 这 第十九 世纪 这 改变 在 国际的 状况 曾是 非常 伟大的 .

十九世纪国际形势发生了巨大变化。

[wen] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm]['æktʃuəl] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf] , ['weðə(r)]
**When international organizations represent some actual phase of life , whether**
什么时候 国际的 组织 代表 一些 实际的 阶段 的 生活 , 无论
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
**educational , commercial or scientific ,**
教育 , 商业的 或者 科学 ,

当国际组织代表着生活的某个实际阶段，无论是教育、商业还是科学领域，

[ðeɪ] ['riːəli] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv]
**they really regulate their relations between nations and are often organs of**
他们 真的 调节 他们的 关系 之间 国家 和 是 经常 器官 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .
**international government .**
国际的 政府 .

它们实际上规范着国家间的关系，并且常常是国际政府的机构。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] ['kɔŋgresiz] [ækt] [laɪk] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .
**In short , international conferences and congresses act like legislatures between nations .**
在 短的 , 国际的 会议 和 国会 行为 喜欢 立法机构 之间 国家 .

简而言之，国际会议和大会就像国家间的立法机构。

[ɪf] ['kɔnfərənsis] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [vəʊg] [ænd; ənd] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [held] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
**If conferences had been in vogue and one had been held concerning the**
如果 会议 有 到过 在 时尚 和 一 有 到过 握住 有关 这
[dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['sɜːbiə] ,
**dispute between Austria and Serbia ,**
争议 之间 奥地利 和 塞尔维亚 ,

如果当时召开会议很流行，并且就奥地利和塞尔维亚之间的争端召开过一次会议，

['veri] ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [wɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
**very probably there would not have been any war , because , if for no other reason ,**
非常 大概 那里 会 不是 有 到过 任何 战争 , 因为 , 如果 为了 不 其他 原因 ,

很可能就不会发生战争，因为，即便没有其他原因，

[ðə; ði] ['dɪpləmæts] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wɔː(r)] [ɪn] ['jʊərəp] ,
**the diplomats would have seen that it might lead to a general war in Europe ,**
这 外交官 会 有 已见 那 它 可能 带领 到 一个 一般的 战争 在 欧洲 ,

外交官们应该已经意识到，这可能会导致欧洲爆发全面战争。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] [kεəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [prə'siːdʒə(r)] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [biːn] ['mɒdɪfaɪd] .
**and as no nation cared to take that responsibility the diplomatic procedure would doubtless have been modified .**
和 作为 不 国家 关心 到 拿 那 责任 这 外交 程序 会 毫无疑问 有 到过 修改的 .

由于没有哪个国家愿意承担这一责任，外交程序无疑会发生改变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 基本和平理念，(Fundamental Peace Ideas including The ) 第2/2页

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mə'rɒkəʊ] ['kwestʃən] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
**Thus the conference over the Morocco question killed it as a cause of war .**
因此 这 会议 超过 这 摩洛哥 问题 被杀 它 作为 一个 原因 的 战争 .

因此，关于摩洛哥问题的会议消除了它作为战争原因的可能性。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['præktɪkl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] ,
**This and other practical examples of government between nations show that the great success ,**
这 和 其他 实际的 示例 的 政府 之间 国家 展示 那 这 伟大的 成功 ，

这一例子以及其他国家间政府的实际例子表明，巨大的成功，

[kən'viːniəns] , [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
**convenience , and benefit to all nations encourage the further development of international organizations .**
方便 ， 和 益处 到 全部 国家 鼓励 这 更远 发展 的 国际的 组织 .

便利性和对各国的益处鼓励国际组织的进一步发展。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [prɪ'dɪktɪd] [hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
**The difficulties and dangers predicted have not come to pass .**
这 困难 和 危险 预测 有 不是 来 到 经过 .

预言中的困难和危险并未发生。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] .
**International administration has come in the cases of railroads , ships , and automobiles .**
国际的 行政 有 来 在 这 案例 的 铁路 ， 船舶 ， 和 汽车 .

国际管理已应用于铁路、船舶和汽车等领域。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [kʌm] ( [θruː] [triːtiz] ) [ɪn] ['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] [ˌepɪ'demɪk] ,
**An elaborate international government has come ( through treaties ) in public health and epidemics ,**
一个 精心制作的 国际的 政府 有 来 ( 通过 条约 ) 在 民众 健康 和 流行病 ，

在公共卫生和流行病领域，已经建立起一套完善的国际治理体系（通过条约）。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'blɪgətri] .
**and international notification of the presence of disease has been made obligatory .**
和 国际的 通知 的 这 在场 的 疾病 有 到过 制成 强制性的 .

国际通报疾病出现情况已成为强制性要求。

['sɒvrənti] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪ'pendəns]
**SOVEREIGNTY CHANGES ACCORDING TO THE DEMOGRAPHIC LAW OF INTERDEPENDENCE**
主权 变化 根据 到 这 人口统计 法律 的 相互依存
[ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
**OF NATIONS .**
的 国家 .

主权的变化遵循国家相互依存的人口规律。

[ðə; ði] [əʊld] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
**The old idea of the independence of the State , mingled with that of**
这 老的 主意 的 这 独立 的 这 状态 , 混合 和 那 的
['sɒvrənti] ,
**sovereignty ,**
主权 ,

国家独立的旧观念与主权观念交织在一起，

[pre'stiːʒ] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [baɪ] [fɔːls] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ɔːl'ðəʊ]
**prestige , and honor , and exaggerated by false patriotism , although**
声望 , 和 荣誉 , 和 夸张的 经过 错误的 爱国主义 , 虽然
['lɪmɪtɪd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [baɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
**limited more and more by conditions of civilization ,**
有限的 更多的 和 更多的 经过 状况 的 文明 ,

声望和荣誉，以及被虚假爱国主义夸大的事物，尽管这些事物越来越受到文明条件的限制。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
**is one of the main obstacles to the development of international organization**
是 一 的 这 主要的 障碍 到 这 发展 的 国际的 组织
[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
**and government .**
和 政府 .

是国际组织和政府发展的主要障碍之一。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['kɒnfərənsɪs] [ɔː(r)] ['kɒŋgresiz] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spekt]
**The habit of holding conferences or congresses would get the people to expect**
这 习惯 的 保持 会议 或者 国会 会 得到 这 人们 到 预计
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**international government and insist on it ,**
国际的 政府 和 坚持 在 它 ,

经常召开会议或大会的习惯会使人们期望并坚持建立国际政府。

[ænd; ənd] ['eni] ['kʌntri] [wʊd] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
**and any country would hesitate long before refusing to agree to a conference .**
和 任何 国家 会 犹豫 长的 前 拒绝 到 同意 到 一个 会议 .

任何国家在拒绝召开会议之前都会犹豫很久。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sɒvrənti] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli]
**The idea that sovereignty is destroyed because a nation is not absolutely**
这 主意 那 主权 是 损毁 因为 一个 国家 是 不是 绝对地
[ˌɪndɪ'pendənt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [reɪ'ʒiːm] ,
**independent belongs to the old régime ,**
独立的 属于 到 这 老的 政权 ,

认为一个国家如果不能绝对独立就会丧失主权的观点，属于旧制度时期。

[wen] ['meni] ['mɒd(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
**when many modern means of communication did not exist .**
什么时候 许多 现代的 方法 的 沟通 做过 不是 存在 .

当时许多现代通讯方式还不存在。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ˌɪndɪˈpendəns]
**In those days of comparative isolation there was reason for much independence**
在 那些 天 的 比较 隔离 那里 曾是 原因 为了 很多 独立
,
**,**
,

在那个相对封闭的年代，人们有充分的理由保持独立。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈkʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈkləʊsli] [kəˈnektɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
**but now countries are so closely connected , as we have seen ,**
但 现在 国家 是 所以 密切 连接 , 作为 我们 有 已见 ,

但正如我们所看到的，现在各国之间的联系非常紧密。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈsɒvrənti] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesəˈserəli] [ˈlɪmɪtɪd] ,
**that their independence and sovereignty are necessarily limited ,**
那 他们的 独立 和 主权 是 一定 有限的 ,

他们的独立和主权必然是有限的，

[waɪl] [ðeə(r)] [ˌɪntədɪˈpendəns] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [wɒt] [ˈbenɪfɪts]
**while their interdependence has increased to such an extent that what benefits**
尽管 他们的 相互依存 有 增加 到 这样的 一个 程度 那 什么 好处
[ɔː(r)] [ ˈindʒə ] [wʌn] [ˈbenɪfɪts] [ɔː(r)] [ ˈindʒə ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
**or injures one benefits or injures the other .**
或者 受伤 一 好处 或者 受伤 这 其他 .

虽然它们之间的相互依存程度已经增加到如此程度，以至于一方的利益或损害也会使另一方利益或损害另一方。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts]
**Thus it is to the advantage of each State to give up some of its**
因此 它 是 到 这 优势 的 每个 状态 到 给 向上 一些 的 它是
[ˈsɒvrənti] ,
**sovereignty ,**
主权 ,

因此，每个国家放弃部分主权都是有利的。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm]
**just as it is for the individual to give up some of his freedom**
只是 作为 它 是 为了 这 个人 到 给 向上 一些 的 他的 自由
[tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊ] -
**to the community for privileges much greater than the loss of his so -**
到 这 社区 为了 特权 很多 更大的 比 这 损失 的 他的 所以 -
[kɔːld] [ˌɪndɪˈpendəns] .
**called independence .**
称为 独立 .

就像个人为了获得远大于失去所谓独立性的特权，而将部分自由让渡给社会一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈjuːniən] [hæv; həv] [ˈgrædʒuəli] [ˈjiːldɪd] [mɔː(r)]
**It is well known how the States of our Union have gradually yielded more**
它 是 出色地 已知 如何 这 各州 的 我们的 联盟 有 逐步地 产生 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɒvrənti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənt] .
**and more of their sovereignty to the Federal Government .**
和 更多的 的 他们的 主权 到 这 联邦 政府 .

众所周知，我国各州已逐渐将越来越多的主权让渡给联邦政府。

[ðʌs] [ˈsɒvrənti] [dɪˈkriːsɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv]
**Thus sovereignty decreases according to our law of the interdependence of**
因此 主权 减少 根据 到 我们的 法律 的 这 相互依存 的
[steɪts] .
**States .**
各州 .

因此，根据我们国家相互依存的规律，主权会逐渐减弱。

[kɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ˌiːkə'nɒmɪk] .
**CAUSE OF WAR NOT NECESSARILY ECONOMIC .**
原因 的 战争 不是 一定 经济的 .

战争的起因未必是经济因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv][məʊst][w'ɔːz][ɪz]['raɪv(ə)lri][ɪn]
**It is frequently asserted that after all the main cause of most wars is rivalry in**
它 是 频繁地 断言 那 后 全部 这 主要的 原因 的 最多 战争 是 对抗 在
[treɪd] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] ;
**trade and commercial friction ;**
贸易 和 商业的 摩擦 ;

人们经常断言，归根结底，大多数战争的主要原因是贸易竞争和商业摩擦；

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk] .
**in short , it is economic .**
在 短的 , 它 是 经济的 .

简而言之，这是经济问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]
**But it is a curious fact that commerce and industry are the most**
但 它 是 一个 好奇的 事实 那 商业 和 行业 是 这 最多
[ɪn'sɪstənt] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ruːlz] [ɔː(r)] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɔːl]['frɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
**insistent on international rules or law to reduce all friction to a minimum ,**
坚持 在 国际的 规则 或者 法律 到 减少 全部 摩擦 到 一个 最低限度 ,

但一个有趣的现象是，商业和工业界最坚持国际规则或法律，以最大限度地减少一切摩擦。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːsf(ə)l] ['treɪdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] .
**for peaceful trading is a general benefit to all concerned .**
为了 和平 贸易 是 一个 一般的 益处 到 全部 担心的 .

和平贸易对所有相关方都有普遍的益处。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['steɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel]
**It might be stated in this connection that in historical and political as well**
它 可能 是 声明 在 这 联系 那 在 历史 和 政治的 作为 出色地
[æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
**as physical science there is no one cause of anything ,**
作为 身体的 科学 那里 是 不 一 原因 的 任何事物 ,

在此可以指出，无论在历史学、政治学还是自然科学领域，任何事物都不存在单一的成因。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**but a chain of causes ; for the more we study the world ,**
但 一个 链 的 原因 ; 为了 这 更多的 我们 学习 这 世界 ,

但这是一系列因果关系；因为我们对世界研究得越多，

[ðə; ði]['kləuzə(r)][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz][nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] [ə'ləʊn] .
**the closer we find it related ; nothing is nor can be really alone .**
这 更近 我们 寻找 它 有关的 ; 没有什么 是 也不 能 是 真的 独自的 .

我们发现它们之间联系越紧密；没有什么是真正孤立的，也不可能孤立存在。

[wen] [wiː; wi]['sɪŋg(ə)l][aʊt][ə; eɪ] [kɔːz] [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] [wʌn] ,
**When we single out a cause we mean the predominant one ,**
什么时候 我们 单身的 出去 一个 原因 我们 意思是 这 主要的 一 ,

当我们单独指出某个原因时，我们指的是主要原因。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
**and which is the strongest link in the chain of causes becomes a matter of**
和 哪个 是 这 最强 关联 在 这 链 的 原因 变成 一个 事情 的
[ə'pɪnjən] ,
**opinion ,**
观点 ,

而这条因果链中最强有力的环节是什么，则成了见仁见智的问题。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] .
**owing to our limited knowledge of international psychology .**
欠款 到 我们的 有限的 知识 的 国际的 心理学 .

由于我们对国际心理学的了解有限。

---

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [brɔːt] ['neɪʃnz] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] ,
**Commercial systems of the world have brought nations closer together ,**
商业的 系统 的 这 世界 有 带来 国家 更近 一起 ,

世界商业体系拉近了各国之间的距离。

---

[bʌt; bət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ; [ðæt] [ɪz] ,
**but political relations have remained much the same ; that is ,**
但 政治的 关系 有 剩余 很多 这 相同的 ; 那 是 ,

但政治关系基本保持不变；也就是说，

---

[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [dɪ'pləʊməsi] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [fjuː] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
**the advances in diplomacy have been very few in comparison with the growth of**
这 进展 在 外交 有 到过 非常 很少 在 比较 和 这 生长 的
[ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɔː(r)] .
**economic relations which makes for peace rather than war .**
经济的 关系 哪个 制作 为了 和平 相当 比 战争 .

与经济关系的增长相比，外交领域的进展微乎其微，而经济关系的增长有利于和平而非战争。

---

[nəʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ; [nəʊ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] .
**NO INTERNATIONAL GOVERNMENT ; NO LASTING PEACE .**
不 国际的 政府 ; 不 持久 和平 .

没有国际政府，就没有持久和平。

---

[ðæt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [miːnz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ænəki] [meɪ] [biː; bi]
**That the lack of international government means international anarchy may be**
那 这 缺少 的 国际的 政府 方法 国际的 无政府状态 可能 是
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .
**illustrated by some recent events .**
插图 经过 一些 最近的 活动 .

最近发生的一些事件或许可以说明，缺乏国际政府意味着国际无政府状态。

---

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːbiə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,
**Owing to the struggle of Serbia for expansion ,**
欠款 到 这 斗争 的 塞尔维亚 为了 扩张 ,

由于塞尔维亚为扩张而进行的斗争，

---

['ɒstriə] [fɪəd] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['terətri] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts]
**Austria feared the seizure of its own territory and loss of some of its**
奥地利 害怕 这 发作 的 它是 自己的 领土 和 损失 的 一些 的 它是
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
**population ,**
人口 ,

奥地利担心自己的领土被夺走，部分人口会丧生。

---

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌmiːdi'eɪʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hæpsbɜːg] ['mɒnəki] ['biːɪŋ]
**and so refused to accept mediation , because the Hapsburg monarchy being**
和 所以 拒绝 到 接受 调解 , 因为 这 哈布斯堡 君主制 存在
[rɪ'pɔːtɪd] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
**reported declining ,**
据报道 下降 ,

因此拒绝接受调解，因为有报道称哈布斯堡王朝正在衰落。

---

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] .
**she must counteract this impression by showing vigorous action .**
她 必须 抵消 这 印象 经过 显示 蓬勃 行动 .

她必须通过采取强有力的行动来扭转这种印象。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['rʌʃə] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
**The success of Austria would be regarded by Russia as a threat to herself ,**
这 成功 的 奥地利 会 是 认为 经过 俄罗斯 作为 一个 威胁 到 她自己 ,

奥地利的成功会被俄罗斯视为对自身的威胁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [baɪ] ['rʌʃə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] ,
**but a defeat of Austria by Russia would be a defeat for Germany ,**
但 一个 击败 的 奥地利 经过 俄罗斯 会 是 一个 击败 为了 德国 ,

但如果奥地利被俄罗斯击败，那对德国来说也意味着失败。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [dɪ'fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [frɑːns] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
**and a German defeat for Russia and France would be regarded as a**
和 一个 德语 击败 为了 俄罗斯 和 法国 会 是 认为 作为 一个
[dɪ'fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
**defeat for England .**
击败 为了 英格兰 .

如果德国战败，俄国和法国就会认为英国也战败了。

[ðʌs] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [meɪd] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
**Thus the lack of any international government or organization made cooperation**
因此 这 缺少 的 任何 国际的 政府 或者 组织 制成 合作
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] ['ɔːlməʊst] ,
**for peace almost ,**
为了 和平 几乎 ,

因此，由于缺乏任何国际政府或组织，和平合作几乎不可能实现。

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**if not quite , impossible .**
如果 不是 相当 , 不可能的 .

如果不是完全不可能，那就是不可能。

['ɪŋglənd] [mait] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , " [ɪf] [ai] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv]
**England might have said to herself , among other reasons , " If I stay out of**
英格兰 可能 有 说 到 她自己 , 之中 其他 原因 , " 如果 我 停留 出去 的
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
**the war ,**
这 战争 ,

英国或许会对自己说，原因有很多，其中之一是：“如果我不卷入战争，

['dʒɜːməni] [meɪ] ['əʊvərʌn] [frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ]
**Germany may overrun France and Belgium , resulting in a union of the French**
德国 可能 超限 法国 和 比利时 , 结果 在 一个 联盟 的 这 法语
[ænd; ənd]['dʒɜːmən] [ 'neivi ] ,
**and German Navies ,**
和 德语 海军 ,

德国可能占领法国和比利时，导致法国和德国海军合并。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['aɪlənd] ,
**but we are an island ,**
但 我们 是 一个 岛 ,

但我们是一个岛屿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
**and it would not do to risk the danger of such a combination .**
和 它 会 不是 做 到 风险 这 危险 的 这样的 一个 组合 .

冒着这种组合带来的危险风险是不可取的。

" ['frʌntɪə(r)] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [pə'hæps] [biːn] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [w'ɔːz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
**" Frontier questions have perhaps been the main cause of more wars in history**
" 边境 问题 有 也许 到过 这 主要的 原因 的 更多的 战争 在 历史
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
**than anything else .**
比 任何事物 别的 .

"边境问题或许是历史上战争的主要原因，其重要性超过了其他任何因素。"

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [wɪ'ðaʊt]
**But in the course of events such questions have come to be settled without**
但 在 这 课程 的 活动 这样的 问题 有 来 到 是 定居 没有
[rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] ,
**resort to force ,**
采取 到 力量 ,

但随着时间的推移，这些问题最终无需诉诸武力就能得到解决。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['næʃ(ə)nəl] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .
**which is a change from national to international government .**
哪个 是 一个 改变 从 国家的 到 国际的 政府 .

这是政府体制从国家层面向国际层面的转变。

['næʃ(ə)nəlɪzəm] [meɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːplz] - ['ɪntrəst] .
**NATIONALISM MAY CONFLICT WITH THE PEOPLES ' INTEREST .**
民族主义 可能 冲突 和 这 人民 - 兴趣 .

民族主义可能与人民利益相冲突。

[ə'nʌðə(r)] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ə'nækrənɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['stændəd] [ɪn] [ˌgʌvn'mentl] ['mætəz] .
**Another nationalistic anachronism is the geographical standard in governmental matters .**
其他 民族主义 时代错置 是 这 地理 标准 在 政府 事情 .

另一个民族主义的时代错位体现在政府事务中采用地理标准。

[bʌt; bət] [ 'intəkə,mjuːni'keiʃən ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
**But intercommunications are so many and so close that geographical relations**
但 内部通信 是 所以 许多 和 所以 关闭 那 地理 关系
[hæv; həv] [fjuː] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
**have few reasons to be considered .**
有 很少 原因 到 是 经过考虑的 .

但是，由于交流渠道众多且联系紧密，地理关系几乎不再是需要考虑的因素。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] ['reɪʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] .
**Individual and racial interests are less geographical and more sociological .**
个人 和 种族 兴趣 是 较少的 地理 和 更多的 社会学 .

个人和种族利益与地理关系不大，而与社会关系更密切。

[bʌt; bət] [ˌgʌvn'mentl] ['mætəz] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'veləpt] [nɪə(r)] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]
**But governmental matters have not developed near so fast as sociological**
但 政府 事情 有 不是 发达 靠近 所以 快速地 作为 社会学
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
**conditions .**
状况 .

但政府事务的发展速度远不及社会状况的发展速度。

['næʃ(ə)nəlɪzəm] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
**Nationalism more often represents the interests of the few rather than the**
民族主义 更多的 经常 代表 这 兴趣 的 这 很少 相当 比 这
['meni] .
**many .**
许多 .

民族主义往往代表的是少数人的利益，而不是多数人的利益。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ʌp][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][baɪ]
**Unfortunately it is easy to bolster up a narrow and selfish nationalism by**
很遗憾 它 是 简单的 到 支撑 向上 一个 狭窄的 和 自私 民族主义 经过

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
**appeal to the patriotism of the masses who fail to understand the**
上诉 到 这 爱国主义 的 这 群众 WHO 失败 到 理解 这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts]
**conditions and support the interests of a few against their own vital interests**
状况 和 支持 这 兴趣 的 一个 很少 反对 他们的 自己的 必不可少的 兴趣

.
**.**
.

不幸的是，通过诉诸群众的爱国主义，很容易助长狭隘自私的民族主义。群众不了解实际情况，反而支持少数人的利益，损害自身的根本利益。

---

[waɪl] ['ænəki] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] ( ['næʃ(ə)nəlɪzəm] ) [meɪks] ['fjuːtʃə(r)] [w'ɔːz] ['prɒbəb(ə)l] ,
**While anarchy between nations ( nationalism ) makes future wars probable ,**
尽管 无政府状态 之间 国家 ( 民族主义 ) 制作 未来 战争 可能 ,

虽然国家间的无政府状态（民族主义）会增加未来战争的可能性，

---

['ænəki] [wɪ'ðɪn] ['neɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [stɒpt] [baɪ] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .
**anarchy within nations can be easily stopped by doing justice to the masses .**
无政府状态 之内 国家 能 是 容易地 停止 经过 正在做 正义 到 这 群众 .

伸张正义，就能轻易制止国家内部的无政府状态。

---

[wɔː(r)] [wɜːst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] .
**WAR WORST METHOD OF SETTLING DIFFICULTIES .**
战争 最差 方法 的 安顿 困难 .

战争是解决争端的最糟糕方法。

---

[æn; ən][ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
**An egotistical , selfish , and narrow nationalism , the basis of**
一个 自负 , 自私 , 和 狭窄的 民族主义 , 这 基础 的

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ænəki] , [hæz; həz] [biːn] ['demənstreɪtɪd] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ,
**international anarchy , has been demonstrated a partial ,**
国际的 无政府状态 , 有 到过 已证明 一个 部分的 ,

以自我为中心、自私自利、狭隘的民族主义是国际无政府状态的基础，这种民族主义已被证明是片面的。

---

[ɪf] [nɒt] [kəm'pliːt] , ['feɪljə(r)][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['jʊərəp] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
**if not complete , failure by the condition in which Europe is to - day .**
如果 不是 完全的 , 失败 经过 这 状况 在 哪个 欧洲 是 到 - 天 .

如果未能完成，则因欧洲当今的状况而失败。

---

[wɔː(r)] , [ðəʊ] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] ,
**War , though only one of many methods for settling difficulties between nations ,**
战争 , 尽管 仅有的 一 的 许多 方法 为了 安顿 困难 之间 国家 ,

[hæz; həz] ,
**has ,**
有 ,

战争虽然只是解决国家间争端的众多方法之一，但它确实……

---

[ˌnevəðə'les] , [biːn] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] .
**nevertheless , been the main one .**
尽管如此 , 到过 这 主要的 一 .

然而，他一直是主要人物。

---

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] .
**There is a strong desire among the people to substitute some other method .**
那里 是 一个 强的 欲望 之中 这 人们 到 代替 一些 其他 方法 .

人们强烈希望找到其他替代方法。

['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] — [wʌn][ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] ;
**Generally a nation has two things to consider — one is what it wants ;**
一般来说 一个 国家 有 二 事物 到 考虑 — 一 是 什么 它 想要 ;

一般来说，一个国家需要考虑两件事——一是它想要什么；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪn'fɔːs] [ɪts]['wɒnts] .
**the other whether it can enforce its wants .**
这 其他 无论 它 能 执行 它是 想要 .

另一个问题是它能否实现自己的愿望。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [dɪ'lemə] ,
**This is the usual nationalistic dilemma ,**
这 是 这 通常 民族主义 困境 ,

这是民族主义常见的困境。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ə'sjuːmz] [ðæt] [iːtʃ]
**but our demographic law of the interdependence of nations assumes that each**
但 我们的 人口统计 法律 的 这 相互依存 的 国家 假设 那 每个
['kʌntri] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['wɪʃɪz]
**country will respect the other countries and be willing to consider their wishes**
国家 将要 尊重 这 其他 国家 和 是 愿意的 到 考虑 他们的 愿望
[æt; ət] [liːst] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['mætəz] .
**at least in vital matters .**
在 至少 在 必不可少的 事情 .

但我们关于国家相互依存的人口规律假设每个国家都会尊重其他国家，并且至少在重大问题上愿意考虑其他国家的意愿。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
**Where the differences between two nations have threatened the peace of Europe**
在哪里 这 差异 之间 二 国家 有 威胁 这 和平 的 欧洲
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] ;
**it has been felt that such a matter was more than a national question ;**
它 有 到过 毛毡 那 这样的 一个 事情 曾是 更多的 比 一个 国家的 问题 ;

当两个国家之间的分歧威胁到欧洲的和平时，人们就认为这不仅仅是一个国家问题；

[ɪn][fækt] , [pɑːst] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [relm] ,
**in fact , passed over into the international realm ,**
在 事实 , 通过了 超过 进入 这 国际的 领域 ,

事实上，已经进入国际领域，

[ænd; ənd][səʊ] ['kɔnfərənsis] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]['rekəg'naɪzd][ðə; ði]
**and so conferences have been called which to a certain extent recognized the**
和 所以 会议 有 到过 称为 哪个 到 一个 肯定 程度 认可 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'fɔːst] [ɪts] [dɪ'sɪʒnz] [baɪ] [blɒ'keɪd] [ɪf] [nɒt]
**principle of interdependence and have enforced its decisions by blockade if not**
原则 的 相互依存 和 有 强制执行 它是 决策 经过 封锁 如果 不是
[baɪ][mɔː(r)] ['wɔːlaɪk] [miːnz] .
**by more warlike means .**
经过 更多的 好战 方法 .

因此召开了多次会议，这些会议在一定程度上承认了相互依存的原则，并通过封锁（如果不是更激烈的战争手段）来强制执行其决议。

[ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ə'dɒpt][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [fɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
**If a nation adopt the methods of force , it is appealing to international**
如果 一个 国家 采纳 这 方法 的 力量 , 它 是 上诉 到 国际的
['ænəki] ,
**anarchy ,**
无政府状态 ,

如果一个国家采取武力手段，那就是在诉诸国际无政府状态。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [breɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
**which causes nations to break international law much more readily than otherwise .**
哪个 原因 国家 到 休息 国际的 法律 很多 更多的 容易 比 否则 .

这导致各国比其他情况下更容易违反国际法。

[ɪn][fækt] , ['mɪlətri] [nə'sesəti] [nəʊz] [nəʊ] [lɔː] .
**In fact , military necessity knows no law .**
在 事实 , 军队 必要性 知道 不 法律 .

事实上，军事需要不受法律约束。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɒd] [ðæt] ['kɒnfərənsɪs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
**It may seem odd that conferences are so often called for war instead of**
它 可能 似乎 奇怪的 那 会议 是 所以 经常 称为 为了 战争 反而 的
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
**for peace .**
为了 和平 .

会议常常是为了战争而不是为了和平而召开，这或许令人感到奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'sesəti] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ruːlz] ;
**But it is necessity that often rules ;**
但 它 是 必要性 那 经常 规则 ;

但往往是需要支配一切;

[ðə; ði] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæmɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
**the wheel in the machine is not examined until it is out of order ,**
这 车轮 在 这 机器 是 不是 检查 直到 它 是 出去 的 命令 ,

机器里的轮子只有在发生故障时才会被检查。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['stʌdid] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ 'ljuːnətik ][ɔː(r)]
**human beings were never studied scientifically until they became lunatics or**
人类 生物 是 绝不 研究 科学地 直到 他们 成为 疯子 或者
['krɪmɪnlz] .
**criminals .**
罪犯 .

只有当人类变成疯子或罪犯时，人们才会对他们进行科学研究。

[səʊ] [piːs] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][ʌn'tɪl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'pɪəd]
**So peace seems to have been little thought of until danger of war appeared**
所以 和平 似乎 到 有 到过 小的 想法 的 直到 危险 的 战争 出现
.
**.**
.

因此，直到战争的危险出现之前，人们似乎很少考虑和平。

[piːs] [ɪz][laɪk] [gʊd] [helθ] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪts]['væljuː][ʌn'tɪl][wiː; wi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
**Peace is like good health , we do not know its value until we lose it .**
和平 是 喜欢 好的 健康 , 我们 做 不是 知道 它是 价值 直到 我们 失去 它 .

和平就像健康一样，直到失去它，我们才懂得珍惜。

['siːkrət] [dɪ'pləʊməsi] [ɪn'sɪdiəs] .
**SECRET DIPLOMACY INSIDIOUS .**
秘密 外交 阴险 .

秘密外交阴险狡诈。

[ɔ:l] [tri:tiz] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'pləʊməsi]
**All treaties between nations should be published in order to make the diplomacy**
全部 条约 之间 国家 应该 是 已发布 在 命令 到 制作 这 外交

[ɒv; əv] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kæri] ['ɪntu:]
**of intrigue and deception impossible or at least most difficult to carry into**
的 阴谋 和 欺骗 不可能的 或者 在 至少 最多 难的 到 携带 进入

[ɪ'fekt] .
**effect .**
影响 .

各国之间的所有条约都应该公布，以使阴谋诡计的外交手段无法实施，或者至少使其难以实施。

['si:krət] [dɪ'pləʊməsi] [ i'neibl ] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt] [wɔ:(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lait] ['sʌd(ə)nli]
**Secret diplomacy enables those who want war to bring something to light suddenly**
秘密 外交 启用 那些 WHO 想 战争 到 带来 某物 到 光 突然

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðʌs] [draɪv] [ðem; ðəm]
**and cause excitement and fear among the people and thus drive them**
和 原因 激动 和 害怕 之中 这 人们 和 因此 驾驶 他们

['ɪntu:] [wɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] .
**into war before they understand what they are doing .**
进入 战争 前 他们 理解 什么 他们 是 正在做 .

秘密外交使那些想要发动战争的人能够突然揭露某些事情，引起民众的恐慌和恐惧，从而在民众还没弄明白自己在做什么之前就将他们推入战争。

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ʃəʊz] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] [baɪ] [kætʃ] ['freɪzɪz] ,
**The psychology of fear shows its power in producing apprehension by catch phrases ,**
这 心理学 的 害怕 演出 它是 力量 在 生产 忧虑 经过 抓住 短语 ,

恐惧心理学通过一些朗朗上口的短语来制造恐慌，展现了其强大的力量。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ɪz] [ə'kju:t] , " [ɔ:(r)] " [ðeə(r)] [ɪz] ['pænɪk] [ɒn] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
**such as " the crisis is acute , " or " there is panic on the stock exchange ,**
这样的 作为 " 这 危机 是 急性 , " 或者 " 那里 是 恐慌 在 这 库存 交换 ,

例如"危机十分严重"或"股市出现恐慌",

" [ɔ:(r)] " [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] , " [ɔ:(r)] " [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [hæz; həz] [bi:n]
**" or " negotiations may come to an end , " or " an ultimatum has been**
" 或者 " 谈判 可能 来 到 一个 结尾 , " 或者 " 一个 最后通牒 有 到过

[sent] .
**sent .**
发送 .

"或者谈判可能结束"，或者"已发出最后通牒"。

" [ˌpætri'ɒtɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪə(r)] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['freɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['brɔ:dkɑ:st] ['li:dɪŋ] [ðə; ði]
**" Patriotic as well as fear inspiring phrases are published broadcast leading the**
" 爱国 作为 出色地 作为 害怕 鼓舞人心 短语 是 已发布 播送 领导 这

['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [wɔ:(r)] ,
**people into war ,**
人们 进入 战争 ,

"爱国主义言论和煽动恐惧的言论被发布和传播，将人民引向战争。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
**but they must always be made to believe that it is in defense of their**
但 他们 必须 总是 是 制成 到 相信 那 它 是 在 防御 的 他们的

['kʌntri] ,
**country ,**
国家 ,

但必须始终让他们相信这是为了保卫国家。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:(r)] [nɒt] .
**whether it is or not .**
无论 它 是 或者 不是 .

不管是不是。

[bʌt; bət]['əʊpən][dɪ'pləʊməsi][ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərənsis] [prɪ'vent] [ɪn'sɪdiəs] ['meθədz] [ɒv; əv]
**But open diplomacy and international conferences prevent insidious methods of**
但 打开 外交 和 国际的 会议 防止 阴险 方法 的
[prə'djuːsɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] ;
**producing excitement ;**
生产 激动 ;
但公开外交和国际会议可以阻止阴险的煽动手段；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['ækʃ(ə)n] ;
**they also give the people time to think and avoid precipitate action ;**
他们 还 给 这 人们 时间 到 思考 和 避免 沉淀 行动 ;
它们也给了人们时间思考，避免仓促行事；

['ɔːlsəʊ][fækts][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːld] [baɪ]
**also facts are brought to light that otherwise might have been concealed by**
还 事实 是 带来 到 光 那 否则 可能 有 到过 暗 经过
[ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ][wɔː(r)] .
**those desiring war .**
那些 渴望 战争 .
同时，一些原本可能被那些渴望战争的人掩盖的事实也得以曝光。

[kəm'petətɪv] ['ɑːməmənts] [liːd] [tuː; tə][wɔː(r)] .
**COMPETITIVE ARMAMENTS LEAD TO WAR .**
竞争的 军备 带领 到 战争 .
军备竞赛导致战争。

[kəm'petətɪv] ['ɑːməmənts] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd]
**Competitive armaments , for which the masses are compelled to pay and**
竞争的 军备 , 为了 哪个 这 群众 是 被迫 到 支付 和
[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,
**by which they are killed ,**
经过 哪个 他们 是 被杀 ,
军备竞赛，迫使民众为此买单，并导致民众丧命。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [w'ɔːz] .
**hasten the probability of future wars .**
趋 这 可能性 的 未来 战争 .
增加未来战争爆发的可能性。

[greɪt] ['ɑːməmənts] [liːd] [tuː; tə] [kəm'petətɪv] ['ɑːməmənt] , [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]
**Great armaments lead to competitive armament , which experience shows to be no**
伟大的 军备 带领 到 竞争的 武器 , 哪个 经验 演出 到 是 不
['gærənti] [ɒv; əv] [piːs] ,
**guaranty of peace ,**
保证 的 和平 ,
强大的军备会导致军备竞争，而经验表明，军备竞争并不能保证和平。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [fiːl] [səʊ] [wel] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]
**for it makes a nation feel so well prepared for war that when a**
为了 它 制作 一个 国家 感觉 所以 出色地 准备 为了 战争 那 什么时候 一个
[dɪ'spjuːt] [ə'raɪzɪz] ,
**dispute arises ,**
争议 出现 ,
因为它使一个国家感觉自己为战争做好了充分的准备，以至于当争端发生时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt]
**and it is thought a few days ' delay may give the enemy an advantage that**
和 它 是 想法 一个 很少 天 - 延迟 可能 给 这 敌人 一个 优势 那
[mait] ['nevə(r)][biː; bi][ ri'gein, riː- ] ,
**might never be regained ,**
可能 绝不 是 恢复 ,
人们认为，几天的延误可能会让敌人获得永远无法挽回的优势。

[ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tækt] [æt; ət][wʌns] .
**the enemy must be attacked at once .**
这 敌人 必须 是 遭到攻击 在 一次 .

必须立即对敌人发起攻击。

[ðʌs] ['ɒstriə] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ɪk'stend] [taɪm] [tu:; tə] ['sɜ:biə] [nɔ:(r)] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ]
**Thus Austria refused to extend time to Serbia nor would she take part in a**
因此 奥地利 拒绝 到 延长 时间 到 塞尔维亚 也不 会 她 拿 部分 在 一个
['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] [nɔ:(r)] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:biən] [nəʊt] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]
**conference of ambassadors nor respond to the Serbian note to refer the**
会议 的 大使们 也不 回应 到 这 塞尔维亚 笔记 到 参考 这
[dɪ'spju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] .
**dispute to The Hague .**
争议 到 这 海牙 .

因此，奥地利既拒绝延长对塞尔维亚的期限，也拒绝参加大使会议，更拒绝回应塞尔维亚将争端提交海牙的照会。

[səʊ] ['dʒɜ:məni] [rɪ'fju:zd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][zɑ:(r)][ɒn][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] [ə'laʊd]
**So Germany refused a similar proposal to the Czar on July 29 and allowed**
所以 德国 拒绝 一个 相似的 提议 到 这 沙皇 在 七月 - 和 允许
['rʌʃə] [bʌt; bət] - ['aʊəz] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm] .
**Russia but 12 hours to answer the ultimatum .**
俄罗斯 但 - 小时 到 回答 这 最后通牒 .

因此，德国在7月29日拒绝了沙皇提出的类似提议，只给了俄国12个小时的时间来回应最后通牒。

['rʌʃə] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['məʊbəlaɪz][ænd; ənd]['dʒɜ:rməniz] [fɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
**Russia had begun to mobilize and Germany's fear , if the proposal for**
俄罗斯 有 开始 到 动员 和 德国的 害怕 , 如果 这 提议 为了
[pə'sɪfɪk] ['set(ə)lmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ək'septɪd] ,
**pacific settlement were accepted ,**
太平洋 沉降 是 公认 ,

俄国已经开始动员，德国担心，如果和平解决方案被接受，将会发生什么。

['rʌʃə] [wʊd] [get] [ðə; ði] [stɑ:t] [ænd; ənd] [geɪn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['prɒbəbli] [kɔ:zd] ['dʒɜ:məni]
**Russia would get the start and gain a military advantage probably caused Germany**
俄罗斯 会 得到 这 开始 和 获得 一个 军队 优势 大概 导致 德国
[tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][wʌns] .
**to strike at once .**
到 罢工 在 一次 .

俄罗斯抢占先机并获得军事优势，很可能导致德国立即发动攻击。

[ðʌs] [sʌtʃ] [prɪ'peərɪdnəs] ['æktʃuəli] [prɪ'ventɪd] ['eni] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**Thus such preparedness actually prevented any chance for even discussion of a**
因此 这样的 准备 实际上 阻止 任何 机会 为了 甚至 讨论 的 一个
['pi:sf(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
**peaceful settlement .**
和平 沉降 .

因此，这种准备实际上阻止了任何和平解决的讨论机会。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈrʌʃəz] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkriːst]
**Also the knowledge that Russia's Army and Navy were to be increased**
还 这 知识 那 俄罗斯的 军队 和 海军 是 到 是 增加

[ænd; ənd] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈreilrəudz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌriːɪntrəˈdjuːs] [θriː]
**and strategic railroads built and that France was about to reintroduce three**
和 战略 铁路 建造 和 那 法国 曾是 关于 到 重新引入 三

[jˈiəz] - [ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˈdʒɜːməni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpruːd(ə)nt] [tuː; tə]
**years ' military service may have caused Germany to think it imprudent to**
年 - 军队 服务 可能 有 导致 德国 到 思考 它 轻率的 到

[dɪˈleɪ] [æn; ən] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [wɔː(r)] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
**delay an inevitable war any longer .**
延迟 一个 不可避免的 战争 任何 更长 .

此外，得知俄国陆军和海军即将扩充，战略铁路即将修建，而法国即将恢复三年兵役制，可能也让德国认为，再拖延一场不可避免的战争是不明智的。

[ˈpɜːmənənt] [piːs] [ˈhindəd] [baɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [heɪt] .
**PERMANENT PEACE HINDERED BY SPIRIT OF HATE .**
永恒的 和平 受阻 经过 精神 的 恨 .

仇恨之灵阻碍了永久和平的实现。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [ˈpɜːmənənt] [piːs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)]
**There can be no permanent peace so long as the idea of crushing this or**
那里 能 是 不 永恒的 和平 所以 长的 作为 这 主意 的 压碎 这 或者

[ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] [prɪˈveɪlz] .
**that nation prevails .**
那 国家 占上风 .

只要镇压这个国家或那个国家的思想盛行，就不可能实现永久和平。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [nɒt] [ˈnæʃ(ə)nəl] , [bʌt; bət] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] .
**The question is not national , but international .**
这 问题 是 不是 国家的 , 但 国际的 .

这不是国家问题，而是国际问题。

[ðə; ði] [ˌnæʃnəˈlɪstɪk] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [heɪt] [meɪ] [biː; bi] [ˈtemprərəli] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌntri]
**The nationalistic spirit of hate may be temporarily useful in stirring up a country**
这 民族主义 精神 的 恨 可能 是 暂时地 有用 在 搅拌 向上 一个 国家

[tuː; tə] [faɪt] [ˈbetə(r)] ,
**to fight better ,**
到 斗争 更好的 ,

仇恨的民族主义精神或许能在短期内激励一个国家更好地战斗，但这种做法是行不通的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [tend] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] [piːs] .
**but it does not tend toward a lasting peace .**
但 它 做 不是 趋向 朝向 一个 持久 和平 .

但这并不能带来持久和平。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] , [biː; bi] [ɪmˈpɜːsənl] , [ænd; ənd]
**In the study of war we should seek the causes , be impersonal , and**
在 这 学习 的 战争 我们 应该 寻找 这 原因 , 是 不具个人色彩 , 和

[ˈnaɪðə(r)] [kənˈdəʊn] [nɔː(r)] [əˈkjuːz] .
**neither condone nor accuse .**
两者都不 宽恕 也不 控 .

在研究战争时，我们应该探究战争的原因，保持客观中立，既不宽恕也不指责。

[ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ˈkɒmz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˌænθrəˈpɒlədʒi]
**The scientific investigation of war comes under the head of criminal anthropology**
这 科学 调查 的 战争 来 在下面 这 头 的 刑事 人类学

,
**,**
,

对战争的科学研究属于犯罪人类学的范畴。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [tuː; tə]['les(ə)n][ɔː(r)][stɒp][wɔː(r)]
**one of the purposes of which is by knowledge gained to lessen or stop war**
一 的 这 目的 的 哪个 是 经过 知识 获得 到 减少 或者 停止 战争
['pɜːmənəntli] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [heɪt]
**permanently rather than discuss the ethics of war involving the spirit of hate**
永久的 相当 比 讨论 这 伦理 的 战争 涉及 这 精神 的 恨
[ænd; ənd] ['vendʒəns] .
**and vengeance .**
和 复仇 .

其目的之一是通过获得的知识来减少或永久停止战争，而不是讨论涉及仇恨和复仇精神的战争伦理。

[nəʊ] ['pɜːmənənt] [piːs] [wɪð] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [ə'ləʊn] .
**NO PERMANENT PEACE WITH NATIONALISM ALONE .**
不 永恒的 和平 和 民族主义 独自的 .

单靠民族主义无法实现永久和平。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [steɪt] [hæd; həd]
**The existing conditions between nations are somewhat like as if a State had**
这 现存的 状况 之间 国家 是 有些 喜欢 作为 如果 一个 状态 有
[ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['raɪət][ə'kɜː(r)] ,
**rules and laws as to what to do when murder and riot occur ,**
规则 和 法律 作为 到 什么 到 做 什么时候 谋杀 和 暴动 发生 ,

各国之间的现状有点像一个国家制定了规则和法律，规定在发生谋杀和骚乱时应该如何应对。

[bʌt; bət][nəʊ] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['raɪət] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɔːz] ,
**but no laws to prevent murder and riot , or , if there were laws ,**
但 不 法律 到 防止 谋杀 和 暴动 , 或者 , 如果 那里 是 法律 ,

但是却没有法律来阻止谋杀和暴乱，或者，即使有法律，

[nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðem; ðəm] .
**no power to execute them .**
不 力量 到 执行 他们 .

没有权力处决他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðiːz] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ænd; ənd][æb'nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
**From the theoretical point of view these irrational and abnormal conditions**
从 这 理论 观点 的 看法 这些 非理性 和 异常 状况
[ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] ,
**are evident ,**
是 明显 ,

从理论角度来看，这些非理性和异常情况是显而易见的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
**and yet they have been considered normal conditions for ages .**
和 然而 他们 有 到过 经过考虑的 普通的 状况 为了 年龄 .

然而，这些情况在很长一段时间里都被认为是正常现象。

[ðɪs] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪpləmæt] , [huː] [sed] :
**This is indicated by the remark of a diplomat , who said :**
这 是 表明的 经过 这 评论 的 一个 外交官 , WHO 说 :

一位外交官的评论表明了这一点，他说：

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [steɪt] [ə'gen] ,
**" Things are getting back to a wholesome state again ,**
" 事物 是 获得 后退 到 一个 健康 状态 再次 ,

“一切都在逐渐恢复正常。”

['evri] ['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ænd; ənd][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .
**every nation for itself and God for us all .**
每一个 国家 为了 本身 和 上帝 为了 我们 全部 .

每个国家都为自己而活，上帝却庇佑我们所有人。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪg'zɪsts]
**" As long as such an extreme and pathological form of nationalism exists**
" 作为 长的 作为 这样的 一个 极端 和 病理 形式 的 民族主义 存在
[nəʊ] ['pɜːmənənt] [piːs] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,
**no permanent peace is probable ,**
不 永恒的 和平 是 可能 ,

"只要这种极端病态的民族主义存在，就不可能实现永久和平。"

[ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**if not impossible .**
如果 不是 不可能的 .

如果不是不可能的话。

['næʃ(ə)nəlɪzəm][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['traɪəl] [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['friːdəm] ,
**Nationalism has had a long trial with comparative freedom ,**
民族主义 有 有 一个 长的 审判 和 比较 自由 ,

民族主义与相对自由相比，经历了漫长的考验。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ɪts][grænd][ fi'nɑːli ][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] .
**and one of its grand finales is the present European war .**
和 一 的 它是 盛大 结局 是 这 展示 欧洲的 战争 .

而它最辉煌的结局之一就是当前的欧洲战争。

[ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [piːs] .
**A FEW SUGGESTIONS FOR PERMANENT PEACE .**
一个 很少 建议 为了 永恒的 和平 .

关于实现永久和平的几项建议。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['meni]
**It would go far beyond the purpose of this article to discuss the many**
它 会 去 远的 超过 这 目的 的 这 文章 到 讨论 这 许多
['meθədz] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['pɜːmənənt] [piːs] ,
**methods proposed for establishing permanent peace ,**
方法 建议的 为了 建立 永恒的 和平 ,

本文篇幅有限，无法详述所有关于建立永久和平的提议。

[jet] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] ['mɪəli] [tuː; tə] [nəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .
**yet one may be allowed merely to note a few points .**
然而 一 可能 是 允许 仅仅 到 笔记 一个 很少 积分 .

但或许可以只提出几点看法。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒuː'dɪʃəl] ['ɪʃuːz]
**There might be established an international high court to decide judicial issues**
那里 可能 是 已确立的 一个 国际的 高的 法庭 到 决定 司法 问题
[bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɒvrɪn] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]
**between independent sovereign nations and an international council to secure**
之间 独立的 主权 国家 和 一个 国际的 理事会 到 安全的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l][ˌnɑːnˌdʒuː'dɪʃəl] ['ɪʃuːz] .
**international legislation and to settle nonjudicial issues .**
国际的 立法 和 到 定居 非司法 问题 .

可以设立国际最高法院来裁决独立主权国家之间的司法问题，还可以设立国际理事会来确保国际立法并解决非司法问题。

['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
**Also , an international secretariat should be established .**
还 , 一个 国际的 秘书处 应该 是 已确立的 .

此外，还应设立国际秘书处。

[sʌm; səm][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'trəʊl] [mait] [biː; bi][tuː; tə][dɪs'kleɪm]
**Some fundamental principles of such international control might be to disclaim**
一些 基本的 原则 的 这样的 国际的 控制 可能 是 到 放弃
[ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,
**all desire or intention of aggression ,**
全部 欲望 或者 意图 的 侵略 ,

这种国际控制的一些基本原则可能是否认一切侵略的愿望或意图。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [nəʊ] [kleɪm] [ə'genst] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ;
**to pursue no claim against any other independent state ;**
到 追求 不 宣称 反对 任何 其他 独立的 状态 ;

不得对任何其他独立国家提出任何索赔；

[nɒt][tuː; tə][send] ['eni] [ˌʌltɪ'meɪtəm][ɔː(r)] [θret] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɔː(r)]['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɔː(r)][duː; də]
**not to send any ultimatum or threat of military or naval operations or do**
不是 到 发送 任何 最后通牒 或者 威胁 的 军队 或者 海军 运营 或者 做
['eni] [ækt][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,
**any act of aggression ,**
任何 行为 的 侵略 ,

不得发出任何最后通牒或以军事或海军行动相威胁，也不得采取任何侵略行为。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ɔː(r)]['ɔːdə(r)] ['eni] ['dʒen(ə)rəl][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ɔː(r)]['vaɪəleɪt][ðə; ði]
**and never to declare war or order any general mobilization or violate the**
和 绝不 到 宣布 战争 或者 命令 任何 一般的 动员 或者 违反 这
['terətri] [ɔː(r)] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] ,
**territory or attack the ships of another state ,**
领土 或者 攻击 这 船舶 的 其他 状态 ,

并且绝不宣战，绝不下令进行任何形式的总动员，绝不侵犯他国领土，绝不攻击他国船只。

[ɪk'sept] [ɪn] [wei] [ɒv; əv] [ ri'pel ] [æn; ən] [ə'tæk] ['æktʃuəli] [meɪd] ;
**except in way of repelling an attack actually made ;**
除了 在 方式 的 排斥 一个 攻击 实际上 制成 ;

除了以某种方式击退实际发生的攻击之外；

[nɒt][tuː; tə][duː; də]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][dɪ'spjuːt][hæz; həz] [biːn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
**not to do any of these until the matter in dispute has been submitted to**
不是 到 做 任何 的 这些 直到 这 事情 在 争议 有 到过 提交 到
[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ] [kɔːt] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] ,
**the international high court or to the international council ,**
这 国际的 高的 法庭 或者 到 这 国际的 理事会 ,

在争议事项提交国际高等法院或国际理事会之前，不得采取上述任何行动。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [səb'mɪʃn] .
**and not until a year after the date of such submission .**
和 不是 直到 一个 年 后 这 日期 的 这样的 提交 .

而且要等到提交之日起一年后才能进行。

[ˌprəʊə'bɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kælsɪtrənt] [steɪts] .
**PROHIBITIONS FOR RECALCITRANT STATES .**
禁令 为了 顽固的 各州 .

对不服从州的禁令。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ] [kɔːt] [ə'genst] ['eni]
**In order to enforce the decrees of the international high court against any**
在 命令 到 执行 这 法令 的 这 国际的 高的 法庭 反对 任何
[rɪ'kælsɪtrənt] [steɪt] [æn; ən][ɪm'bɑːgəʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lændɪŋ]
**recalcitrant State an embargo on her ships and forbidding her landing**
顽固的 状态 一个 禁运 在 她 船舶 和 禁止 她 降落
[æt; ət]['eni]['kæpɪt(ə)l] [mait] [biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
**at any capital might be initiated .**
在 任何 首都 可能 是 启动 .

为了强制执行国际高等法院对任何不服从命令的国家的裁决，可以对其船只实施禁运，并禁止其在任何首都登陆。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊst(ə)l][ænd; ənd] ['telɪgrɑːf]
**Also there might be instituted prohibition of postal and telegraph**
还 那里 可能 是 已设立 禁令 的 邮政 和 电报
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**communication ,**
沟通 ,

此外，邮政和电报通信也可能被禁止。

[ɒv; əv] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [dets] [djuː] [tuː; tə] ['sɪtəznz] ,
**of payment of debts due to citizens ,**
的 支付 的 债务 到期的 到 公民 ,

偿还欠公民的债务，

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['pæsɪndʒə(r)] ['træfɪk] ;
**prohibition of all imports and exports and of all passenger traffic ;**
禁令 的 全部 进口 和 出口 和 的 全部 乘客 交通 ;

禁止一切进出口贸易和一切客运活动；

[tuː; tə]['lev(ə)l]['speʃ(ə)l]['djuːtiz][ɒn] [gʊdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] [blɒ'keɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] .
**to level special duties on goods to such State and blockade her ports .**
到 等级 特别的 职责 在 商品 到 这样的 状态 和 封锁 她 端口 .

对该国货物征收特别关税并封锁其港口。

[ɪn] [ʃɔːt] , [æn; ən] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [kəm'pliːt] [nɒn'ɪntəkɔːs] [wɪð] ['eni]
**In short , an effort should be made to enforce complete nonintercourse with any**
在 短的 , 一个 努力 应该 是 制成 到 执行 完全的 非性交 和 任何
[rɪ'kælsɪtrənt] [steɪt] .
**recalcitrant State .**
顽固的 状态 .

总之，应努力与任何不配合的国家完全停止往来。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [steɪt] [prə'siːd] [tuː; tə][juːz] [fɔːs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'beɪ][ðə; ði]
**Should a State proceed to use force to go to war rather than obey the**
应该 一个 状态 继续 到 使用 力量 到 去 到 战争 相当 比 服从 这
[dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
**decree of the international high court all the other constituent States should make**
法令 的 这 国际的 高的 法庭 全部 这 其他 组分 各州 应该 制作
['kɒmən] [kɔːz] [ə'genst] [sʌtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ]
**common cause against such State and enforce the order of the international high**
常见的 原因 反对 这样的 状态 和 执行 这 命令 的 这 国际的 高的
[kɔːt] .
**court .**
法庭 .

如果一个国家不服从国际高等法院的裁决，反而诉诸武力发动战争，那么所有其他成员国都应该联合起来反对该国，并强制执行国际高等法院的命令。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [wɔː(r)][ɪz] [suːn] ['ɑːftə(r)][wɔː(r)] .
**THE PSYCHOLOGICAL MOMENT FOR PREVENTING WAR IS SOON AFTER WAR .**
这 心理 片刻 为了 预防 战争 是 很快 后 战争 .

防止战争的心理时机是在战争结束后不久。

[ɪf] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['liːdɪŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɔːt]
**If an absolute agreement among leading nations of the world never to resort**
如果 一个 绝对 协议 之中 领导 国家 的 这 世界 绝不 到 采取
[tuː; tə][wɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi]['set(ə)ld]
**to war could be obtained at the outset all other questions could be settled**
到 战争 可以 是 获得 在 这 开端 全部 其他 问题 可以 是 定居
[mɔː(r)]['dʒʌstli][ænd; ənd] [wɪð] ['fjuːə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
**more justly and with fewer difficulties ,**
更多的 公正地 和 和 更少 困难 ,

如果世界主要国家一开始就能达成永不诉诸战争的绝对协议，那么所有其他问题都可以得到更公正、更少困难的解决。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**for the consciousness that the supreme question was out of the**
为了 这 意识 那 这 最高 问题 曾是 出去 的 这
[wei] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]
**way would relieve the psychological tension and afford opportunity for a more**
方式 会 缓解 这 心理 紧张 和 买得起 机会 为了 一个 更多的
[kɑːm][ænd; ənd]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɪn][dɪ'spjuːt] .
**calm and careful consideration and adjudication of all other matters in dispute .**
冷静的 和 小心 考虑 和 裁决 的 全部 其他 事情 在 争议 .

因为意识到最高问题已经解决，就能缓解心理紧张，并为更加冷静和谨慎地考虑和裁决所有其他争议事项提供机会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
**It would be like the consciousness of the lawyer ,**
它 会 是 喜欢 这 意识 的 这 律师 ,

这就像律师的良知一样。

[wen] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [kɔːts] [ɪz]['kɒntent ][tuː; tə][let][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
**when having lost his case in all other courts is content to let the United States**
什么时候 拥有 丢失的 他的 案件 在 全部 其他 法院 是 内容 到 让 这 团结的 各州
[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)] .
**Supreme Court settle it forever .**
最高 法庭 定居 它 永远 .

在其他所有法院都败诉后，他心甘情愿地让美国最高法院彻底解决此事。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]
**This is due to the psychological power of the radiation of justice from the**
这 是 到期的 到 这 心理 力量 的 这 辐射 的 正义 从 这
[tɒp] ['daʊnwəd] .
**top downward .**
顶部 向下 .

这是由于正义自上而下辐射所产生的心理力量。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ə'griːmənt] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][wɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]
**Such an absolute and final agreement never to resort to war can be**
这样的 一个 绝对 和 最终的 协议 绝不 到 采取 到 战争 能 是
[best] [ə'kʌmplɪʃt] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
**best accomplished right after the war ,**
最好的 完成 正确的 后 这 战争 ,

这样一份永不诉诸战争的绝对且最终的协议，最好在战后立即达成。

[wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]
**when all are sick of war and the very thought of it causes the**
什么时候全部 是 生病的 的 战争 和 这 非常 想法 的 它 原因 这
['sʌfərɪŋ] ,
**suffering ,**
痛苦 ,

当所有人都厌倦了战争，仅仅是想到战争就会感到痛苦时，

['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [hedz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
**wounded , and bleeding people to turn their heads significantly away with a**
受伤 , 和 出血 人们 到 转动 他们的 头部 显著地 离开 和 一个
[prə'faʊnd] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ] ,
**profound instinctive feeling ,**
深刻的 本能 感觉 ,

受伤流血的人会出于强烈的本能，大幅度地把头扭向一边。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] .
**crying out that anything is better than to go back to the old régime .**
哭泣 出去 那 任何事物 是 更好的 比 到 去 后退 到 这 老的 政权 .

他们高呼，任何事都比回到旧制度要好。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]['mjuːtʃuəl] [kən'seʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən]
**In such a state of mind mutual concessions are much easier to make than**
在 这样的 一个 状态 的 头脑 相互的 让步 是 很多 更轻松 到 制作 比
['leɪtə(r)][ɒn] .
**later on .**
之后 在 .

在这种心态下，双方更容易做出让步，而不是事后才做出让步。

---

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [frɒm; frəm]['evə(r)]
**The psychological moment to prevent such suffering of the masses from ever**
这 心理 片刻 到 防止 这样的 痛苦 的 这 群众 从 曾经
[ə'kɜːrɪŋ] [ə'gen] [ɪz] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
**occurring again is soon after the war .**
发生 再次 是 很快 后 这 战争 .

防止民众再次遭受此类苦难的最佳心理时机是在战后不久。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['kɒment] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ˌʌn'təʊld] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
**It is a sad comment that the number and untold suffering of millions of**
它 是 一个 伤心 评论 那 这 数字 和 不明 痛苦 的 百万 的
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
**human beings seem to have been required for the nationalistic spirit of**
人类 生物 似乎 到 有 到过 必需的 为了 这 民族主义 精神 的
['jʊərəp] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [hjuːˌmænɪ'teəriən][aɪ'diəz] [tə'wɔːd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
**Europe to be willing to follow international humanitarian ideas toward establishing**
欧洲 到 是 愿意的 到 跟随 国际的 人道主义 想法 朝向 建立
['pɜːmənənt] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**permanent peace in the world .**
永恒的 和平 在 这 世界 .

令人悲哀的是，似乎只有数以百万计的人遭受难以言喻的苦难，欧洲的民族主义精神才愿意遵循国际人道主义理念，在世界范围内建立永久和平。

---

[ðə; ði] [heɪg] [ruːlz] ['əʊnli] [sə'dʒestʃənz] .
**THE HAGUE RULES ONLY SUGGESTIONS .**
这 海牙 规则 仅有的 建议 .

海牙规则仅供参考。

---

[ðə; ði]['dɪpləmæts] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [kən'venʃ(ə)n] [njuː] [wel] [ðæt] [ðeɪ]
**The diplomats who wrote the rules at The Hague Convention knew well that they**
这 外交官 WHO 写道 这 规则 在 这 海牙 习俗 知道 出色地 那 他们
[mait] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌdisri'gɑːdid] ;
**might be more or less disregarded ;**
可能 是 更多的 或者 较少的 被忽视 ;

制定《海牙公约》规则的外交官们很清楚，这些规则或多或少会被忽视；

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [sə'dʒestʃənz] .
**they were only suggestions .**
他们 是 仅有的 建议 .

这些只是建议。

---

[æz; əz][wɔː(r)] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [wɒt] [raɪts] , [ðen] ,
**As war assumes the right to kill human beings , what rights , then ,**
作为 战争 假设 这 正确的 到 杀 人类 生物 , 什么 权利 , 然后 ,

既然战争赋予了杀戮人类的权利，那么，还有哪些权利呢?

---

[hæv; həv][ðə; ði]['vɪktɪms] [left] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ?
**have the victims left over that are worth mentioning ?**
有 这 受害者 左边 超过 那 是 值得 提及 ?

还有哪些受害者值得一提?

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ,
**As to what way they are killed there is little use of considering ,**
作为 到 什么 方式 他们 是 被杀 那里 是 小的 使用 的 考虑 ,

至于他们以何种方式被杀，考虑起来意义不大。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['kwɪkə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [les] ['sʌfərɪŋ] .
**probably the quicker the better , for there is less suffering .**
大概 这 更快 这 更好的 , 为了 那里 是 较少的 痛苦 .

或许越快越好，因为这样可以减少痛苦。

[ɪf] ['prɪznər] [mʌst; məst] [stɑːv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
**If prisoners must starve , it is a mercy to shoot them .**
如果 囚犯 必须 饿死 , 它 是 一个 怜悯 到 射击 他们 .

如果囚犯注定要饿死，那么枪毙他们反而是一种仁慈。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['hʌmbʌg] .
**To regulate murder of human beings is more or less humbug .**
到 调节 谋杀 的 人类 生物 是 更多的 或者 较少的 骗子 .

对杀人行为进行管制，或多或少是胡扯。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ænəki] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)]
**The thing to do is to try to abolish international anarchy and slaughter**
这 事物 到 做 是 到 尝试 到 取消 国际的 无政府状态 和 屠宰
[fər'evə(r)] ,
**forever ,**
永远 ,

我们应该做的，是努力永远消除国际无政府状态和屠杀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-] , ['selfɪʃnəs] ,
**and to accomplish this the egotism , selfishness ,**
和 到 完成 这 这 自负 , 自私 ,

为了实现这一目标，需要依靠利己主义和自私自利。

[ænd; ənd] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ]['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ]
**and narrowness of nations must be so modified that they are willing**
和 狭窄 的 国家 必须 是 所以 修改的 那 他们 是 愿意的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['sækrɪfaɪs] .
**to make the necessary sacrifice .**
到 制作 这 必要的 牺牲 .

必须改变国家狭隘的观念，使它们愿意做出必要的牺牲。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [bɪ'liːvz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz][set] [fɔːθ] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] ,
**If the reader believes the general ideas set forth in this study ,**
如果 这 读者 相信 这 一般的 想法 放 前进 在 这 学习 ,

如果读者认同本研究提出的总体观点，

[let] [hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
**let him or her aid the writer in a practical way and send a contribution**
让 他 或者 她 援助 这 作家 在 一个 实际的 方式 和 发送 一个 贡献
[tuː; tə] [help] ['sɜːkjəleɪt] [ðiːz] [aɪ'diəz] ,
**to help circulate these ideas ,**
到 帮助 流通 这些 想法 ,

让他/她以实际行动帮助作者，并投稿以帮助传播这些想法。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
**not only in English and other languages but in other countries as well as**
不是 仅有的 在 英语 和 其他 语言 但 在 其他 国家 作为 出色地 作为
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**the United States .**
这 团结的 各州 .

不仅在英语和其他语言中，而且在其他国家以及美国也是如此。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] : [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] , - [iːst] ['kæpɪtl] [striːt] ,
**The address of the author is : The Congressional , 100 East Capitol Street ,**
这 地址 的 这 作者 是 : 这 国会 , - 东方 国会大厦 街道 ,
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
**Washington , D . C .**
华盛顿 , D . C .

作者地址：国会大厦，东国会街100号，华盛顿特区

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
**EQUATION OF THE DEMOGRAPHIC LAW OF INTERDEPENDENCE OF NATIONS .**
方程 的 这 人口统计 法律 的 相互依存 的 国家 .

国家间相互依存人口规律方程式。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] , ['aʊə(r)] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz] ,
**As already noted , our demographic law of the interdependence of nations is ,**
作为 已经 著名的 , 我们的 人口统计 法律 的 这 相互依存 的 国家 是 ,

如前所述，我们关于国家相互依存的人口规律是：

[ðæt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [steɪts] ['kɔːzɪz] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
**that increase in the means of communication between States causes increase of**
那 增加 在 这 方法 的 沟通 之间 各州 原因 增加 的
[ðeə(r)] [ˌɪntədɪ'pendəns] [bʌt; bət] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒvrənti] .
**their interdependence but decrease in their sovereignty .**
他们的 相互依存 但 减少 在 他们的 主权 .

国家间通信手段的增加导致国家间相互依存程度的增加，但国家主权的减少。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
**Just as a physical body consists of molecules of various kinds ,**
只是 作为 一个 身体的 身体 由 的 分子 的 各种各样的 种类 ,

就像物理物体由各种分子组成一样，

[səʊ][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['entəti] [wɪð] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
**so the State may be regarded as a psychological entity with citizens of various**
所以 这 状态 可能 是 认为 作为 一个 心理 实体 和 公民 的 各种各样的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
**characteristics ,**
特征 ,

因此，国家可以被视为一个心理实体，其公民具有各种不同的特征。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ɪts] [mæs] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ɪts]
**and just as the density of a body is equal to its mass divided by its**
和 只是 作为 这 密度 的 一个 身体 是 平等的 到 它是 大量的 分割 经过 它是
['vɒljuːm] ,
**volume ,**
体积 ,

正如物体的密度等于其质量除以其体积一样，

[səʊ][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][lænd]
**so the density of citizenship is equal to the population divided by the land**
所以 这 密度 的 国籍 是 平等的 到 这 人口 分割 经过 这 土地
['eəriə] .
**area .**
区域 .

因此，公民密度等于人口数除以土地面积。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [steɪts] - ['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
**If , therefore , we consider the States ' adult population ,**
如果 , 所以 , 我们 考虑 这 各州 - 成人 人口 ,

因此，如果我们考虑各州的成年人口，

[æz; əz][ɪts] [mæs] ( [em] ) [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ˈæɡrɪɡət] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ɪts] [miːnz] [ɒv; əv]
**as its mass ( m ) and the resultant aggregate increase of its means of**
作为 它是 大量的 ( 米 ) 和 这 结果 总计的 增加 的 它是 方法 的
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] [vəˈlɒsəti] ( [viː] ) ,
**communication as its velocity ( v ) ,**
沟通 作为 它是 速度 ( v ) ,

以质量（m）表示其通信手段的总体增长，以速度（v）表示其通信手段的总体增长。

[ænd; ənd] ( [tiː] ) [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ,
**and ( t ) as the time ,**
和 ( t ) 作为 这 时间 ,

（t）表示时间，

[ðen] [ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [fɔːs] ( [ef] ) [ɔː(r)] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][biː; bi]
**then the psychological force ( F ) or interdependence of the State can be**
然后 这 心理 力量 ( F ) 或者 相互依存 的 这 状态 能 是
[ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ɪˈkweɪʒ(ə)n][ɪn] [ˈfɪzɪks] F=mv / [tiː] ;
**expressed by the familiar equation in physics F=mv / t ;**
表达 经过 这 熟悉的 方程 在 物理 F=mv / t ;

那么，国家的心理力量（F）或相互依存性可以用物理学中熟悉的方程式F=mv/t来表示；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
**that is to say ,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] [ˌɪntədɪˈpendəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ɪts][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ( [mæs] )
**the interdependence of a State is equal to its adult population ( mass )**
这 相互依存 的 一个 状态 是 平等的 到 它是 成人 人口 ( 大量的 )
[ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ˈæɡrɪɡət] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ɪts] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] (
**multiplied by the resultant aggregate increase of its means of communication (**
乘以 经过 这 结果 总计的 增加 的 它是 方法 的 沟通 (
[vəˈlɒsəti] ) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ( [tiː] ) .
**velocity ) and the product divided by the time ( t ) .**
速度 ) 和 这 产品 分割 经过 这 时间 ( t ) .

一个国家的相互依存度等于其成年人口（质量）乘以其通信手段（速度）的总增长量，再除以时间（t）。

[ðə; ði][ˈpaʊnd(ə)l][ˈjuːnɪt][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz] [wɪl] [muːv] [wʌn] [paʊnd] ( [mæs]
**The poundal unit of physical force is such a force as will move 1 pound ( mass**
这 磅 单元 的 身体的 力量 是 这样的 一个 力量 作为 将要 移动 1 磅 ( 大量的
[ˈjuːnɪt] ) [æt; ət][ə; eɪ] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [pə(r)] [ˈsekənd] [ɪn][wʌn] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [taɪm] .
**unit ) at a velocity of 1 foot per second in one second of time .**
单元 ) 在 一个 速度 的 1 脚 每 第二 在 一 第二 的 时间 .

磅达是物理力的单位，它能在一秒钟内使 1 磅（质量单位）的物体以每秒 1 英尺的速度移动。

[naʊ] ,
**Now ,**
现在 ,

现在，

[əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪt][ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈsɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
**assuming the unit of citizenship of a State to be one citizen and the**
假设 这 单元 的 国籍 的 一个 状态 到 是 一 公民 和 这
[ˈjuːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ˈæɡrɪɡət] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [pə(r)] [ˈænəm]
**unit of the resultant aggregate increase of means of communication per annum**
单元 的 这 结果 总计的 增加 的 方法 的 沟通 每 年
[ɪn][wʌn][jɪə(r)][ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][biː; bi][keɪ] ,
**in one year of time to be K ,**
在 一 年 的 时间 到 是 K ,

假设一个国家的公民身份单位是一个公民，并且一年内通信手段由此产生的年度总增长单位为K，

[ðen]
**then**
然后

然后

[ðə; ði]['steɪtəl]['juːnɪt][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [fɔːs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz] [wɪl] [gɪv] [wʌn]['sɪtɪz(ə)n] (
**The statal unit of psychological force is such a force as will give one citizen (**
这 国家 单元 的 心理 力量 是 这样的 一个 力量 作为 将要 给 一 公民 (
[mæs] ['juːnɪt] ) [wʌn][keɪ]['juːnɪt] ( [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ðə; ði][keɪ]['juːnɪt][ɒv; əv] ['ænjuəl] ['ægrɪgət]
**mass unit ) one K unit ( for convenience the K unit of annual aggregate**
大量的 单元 ) 一 K 单元 ( 为了 方便 这 K 单元 的 年度的 总计的
[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][pə(r)] [sents] .
**increase of means of communication can be expressed in per cents .**
增加 的 方法 的 沟通 能 是 表达 在 每 分 .

心理力量的国家单位是指能够使一个公民（质量单位）获得一个 K 单位的力量（为方便起见，通信手段年度总增长的 K 单位可以用百分比表示）。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**Taking some of the principal means of communication ,**
采取 一些 的 这 主要的 方法 的 沟通 ,

以一些主要的沟通方式为例，

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ðeə(r)]['ænjuəl] ['ævərɪdʒ][pə(r)][sents][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] ,
**and working out their annual average per cents of increase ,**
和 在职的 出去 他们的 年度的 平均的 每 分 的 增加 ,

并计算出它们的年均增长率百分比，

[wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sensəs][pɪərɪədz] ( - - - ) ;
**we have for the United States during the census periods ( 1900 - 1910 ) ;**
我们 有 为了 这 团结的 各州 期间 这 人口普查 时期 ( - - - ) ;

我们有美国在人口普查期间（1900-1910 年）的数据；

['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ɒn] ['reilrəudz] , ['sɛvən][pə(r)][sent] ; [ɒn] [striːt] [ænd; ənd]
**annual average increase of passengers on railroads , 7 per cent ; on street and**
年度的 平均的 增加 的 乘客 在 铁路 , 7 每 中心 ; 在 街道 和
[ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ,
**electric railways ,**
电的 铁路 ,

铁路客运量年均增长7%；有轨电车和电气化铁路客运量年均增长7%。

[θriː][pə(r)][sent] ( - - - ) ; [ɒv; əv] ['telɪgrɑːf] ['mesɪdʒɪz] [sent] , [sɪks][pə(r)][sent] ; [ɒv; əv]
**3 per cent ( 1907 - 1912 ) ; of telegraph messages sent , 6 per cent ; of**
3 每 中心 ( - - - ) ; 的 电报 消息 发送 , 6 每 中心 ; 的
['telɪfəʊn] ['steɪʃnz] , - [pə(r)][sent] .
**telephone stations , 10 per cent .**
电话 车站 , - 每 中心 .

1907-1912 年占电报发送量的 3%；占电话站发送量的 6%；占电话站发送量的 10%。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði][pə(r)][sent][ɒv; əv]['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] ['ægrɪgət] [ɪn'kriːs] [wɪl] [biː; bi][sɪks] .
**Combining these , the per cent of annual average aggregate increase will be 6 .**
结合 这些 , 这 每 中心 的 年度的 平均的 总计的 增加 将要 是 6 .
[faɪv][pə(r)][sent] ,
**5 per cent ,**
5 每 中心 ,

综合来看，年均总增长率将为6.5%。

[æz; əz]['væljuː][ɒv; əv][keɪ] ,
**as value of K ,**
作为 价值 的 K ,

作为 K 值，

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['weɪtɪd] ) [ɒv; əv] [rɪ'zʌltənt] ['ægrɪgət] [ɪn'kriːs]
**assuming the percentages are equally weighted ) of resultant aggregate increase**
假设 这 百分比 是 同样地 加权 ) 的 结果 总计的 增加
[ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [pə(r)] ['ænəm] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][ɒv; əv][taɪm] .
**of means of communication per annum in one year of time .**
的 方法 的 沟通 每 年 在 一 年 的 时间 .

假设各百分比权重相同）一年内通信手段总增长的最终结果。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪg'zækt] [wei] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv]
**As yet there is no exact way to measure the sovereignty and means of**
作为 然而 那里 是 不 精确的 方式 到 措施 这 主权 和 方法 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
**communication of the State ,**
沟通 的 这 状态 ,

目前还没有确切的方法来衡量国家的主权和通讯手段。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [meɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ]
**but the psychological side of this physical equation may suggest a working**
但 这 心理 边 的 这 身体的 方程 可能 建议 一个 在职的
[haɪ'pɒθəsɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌdemə'græfɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] [steɪts] [wɪtʃ]
**hypothesis for our demographic law of the interdependence of States which**
假设 为了 我们的 人口统计 法律 的 这 相互依存 的 各州 哪个
[meɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] .
**may some time be useful in the realm of international psychology .**
可能 一些 时间 是 有用 在 这 领域 的 国际的 心理学 .

但这一物理方程的心理层面或许可以为我们国家相互依存的人口规律提供一个工作假设，这或许在国际心理学领域会有所帮助。

[tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [miːnz] [ɒv; əv]
**To measure the aggregate influence upon citizens of the many means of**
到 措施 这 总计的 影响 之上 公民 的 这 许多 方法 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ( ['ɔːlsəʊ] ,
**communication in a State ( also ,**
沟通 在 一个 状态 ( 还 ,

为了衡量一个国家内多种通信方式对公民的总体影响（也，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['mɪəli] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]
**for illustration merely , let us take one of the principal means of**
为了 插图 仅仅 , 让 我们 拿 一 的 这 主要的 方法 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [stiːm] ['reilrəudz] ,
**communication , as steam railroads ,**
沟通 , 作为 蒸汽 铁路 ,

仅举一例，让我们以主要的交通工具之一——蒸汽铁路为例。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn]['pæsɪndʒə(r)] - [treɪn] - [kɑː(r)] [maɪlz]
**and we find that the annual average increase in passenger - train - car miles**
和 我们 寻找 那 这 年度的 平均的 增加 在 乘客 - 火车 - 车 英里
[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**for one citizen of the United States ,**
为了 一 公民 的 这 团结的 各州 ,

我们发现，美国公民每年乘坐客运列车车厢的平均里程数增加为：

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [tuː; tə][biː; bi][fɔːr] . - ,
**from 1908 to 1914 , to be 4 . 45 ,**
从 - 到 - , 到 是 4 . - ,

从1908年到1914年，为4.45，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][keɪ][fɔː(r); fə(r)] [stiːm] ['reilrəudz] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)]['pɪəriəd] ['menʃ(ə)nd] .
**which is the value of K for steam railroads alone for period mentioned .**
哪个 是 这 价值 的 K 为了 蒸汽 铁路 独自的 为了 时期 提及 .

这是所述时期内仅蒸汽铁路的 K 值。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**In a later article the author will consider in detail the practical application of**
在 一个 之后 文章 这 作者 将要 考虑 在 细节 这 实际的 应用 的
[ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ) [æz; əz] [stiːm] ,
**the equation ) as steam ,**
这 方程 ) 作为 蒸汽 ，

在后续文章中，作者将详细探讨该方程在蒸汽等实际应用中的情况。

[striːt] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] , ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ɪg'zækt]
**street and electric railways , telegraph and telephones , will require exact**
街道 和 电的 铁路 ， 电报 和 电话 ， 将要 要求 精确的
['diːteɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ,
**detailed knowledge of the mental ,**
详细的 知识 的 这 精神的 ，

街道和电气铁路、电报和电话都需要对心理有精确而详细的了解，

['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n] , [ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
**moral , and physical power of the individual citizen , the unit of the**
道德 ， 和 身体的 力量 的 这 个人 公民 ， 这 单元 的 这
['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm] .
**social organism .**
社会的 生物 .

个人公民（社会有机体的基本单位）的道德和身体力量。

[sʌtʃ] ['meʒəm(ə)nts] [mait] [biː; bi] [meɪd] [wen] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [bɪ'kʌm] ['saɪəns]
**Such measurements might be made when psychology and sociology become sciences**
这样的 测量 可能 是 制成 什么时候 心理学 和 社会学 变得 科学
[ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [sens] .
**in the rigid sense .**
在 这 死板的 感觉 .

当心理学和社会学成为严格意义上的科学时，或许可以进行这样的测量。

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]
**The underlying hypothesis in this equation is that both the psychological and**
这 潜在的 假设 在 这 方程 是 那 两个都 这 心理 和
['fɪzɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][wʌn][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] . [ ['sɛvən] ]
**physical mechanism of the world are under one fundamental law . [ 7 ]**
身体的 机制 的 这 世界 是 在下面 一 基本的 法律 . [ 7 ]

该方程的基本假设是，世界的心理机制和物理机制都遵循一个基本规律。[7]

[lɔːz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] . [ [eit] ]
**Laws of Revolution . [ 8 ]**
法律 的 革命 . [ 8 ]

革命的规律。[8]

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɔː(r)] ['meni] [ˌrevə'lʊʃən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv]
**Scientific history teaches that without war many revolutions could never have**
科学 历史 教导 那 没有 战争 许多 革命 可以 绝不 有
['teɪkən] [pleɪs] .
**taken place .**
已采取 地方 .

科学史表明，如果没有战争，许多革命就永远不会发生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɔːbləmz][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə]['rekənsaɪl][ˌdemə'krætɪk]
**One of the greatest problems of future government is to reconcile democratic**
一 的 这 最 问题 的 未来 政府 是 到 调和 民主
[i'kwɒləti] [wɪð] [hə'redɪt(ə)ri] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**equality with hereditary inequality among the people .**
平等 和 遗传 不等式 之中 这 人们 .

未来政府面临的最大问题之一是如何调和民主平等与人民之间的世袭不平等。

['gʌvənmənts] ['dɪfə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn] [fɔːm] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌbstəns] ,
**Governments differ much more in form than in substance ,**
政府 不同 很多 更多的 在 形式 比 在 物质 ,

各国政府之间的差异在形式上远大于实质上。

---

[ænd; ənd] [meɪk] ['prəʊgres] [wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [də'rekt][ænd; ənd]
**and make progress when the resultant activities of the citizens direct and**
和 制作 进步 什么时候 这 结果 活动 的 这 公民 直接的 和
[kən'trəʊl][ðem; ðəm] .
**control them .**
控制 他们 .

当公民的行动指导和控制这些行动时，就能取得进步。

---

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
**With this in mind ,**
和 这 在 头脑 ,

考虑到这一点，

---

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌrevə'luʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
**a few principles of revolutions may be instructive in connection with the present**
一个 很少 原则 的 革命 可能 是 有指导意义的 在 联系 和 这 展示
[ˌjʊərə'piːən][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
**European situation . 1 .**
欧洲的 情况 . 1 .

革命的一些原则或许对当前的欧洲局势具有启发意义。

---

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luʃən] [ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] " [ˌdɪskən'tent] ,
**The causes of revolutions are summed up in the word " discontent ,**
这 原因 的 革命 是 总结 向上 在 这 单词 " 不满 ,

革命的起因可以用"不满"一词来概括。

---

" [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [həʊp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs]
**" which must be general and accompanied with hope in order to produce**
" 哪个 必须 是 一般的 和 伴随 和 希望 在 命令 到 生产
[rɪ'zʌlts] . [ˌtuː'tuː] .
**results . 2 .**
结果 . 2 .

"这必须是普遍的，并且要伴随着希望才能产生结果。"2.

---

['mɒd(ə)n] [ˌrevə'luʃən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ə'brʌpt] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] .
**Modern revolutions appear to be more abrupt than ancient .**
现代的 革命 出现 到 是 更多的 突然 比 古老的 .

现代革命似乎比古代革命更加突然。

---

['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [kən'sɜːvətɪv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt]
**Contrary to expectation , conservative people may have the most violent**
相反 到 期待 , 保守的 人们 可能 有 这 最多 暴力
[ˌrevə'luʃən] ,
**revolutions ,**
革命 ,

与预期相反，保守派人士可能发动最激烈的革命。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
**because of not being able to adapt themselves to changes of environment .**
因为 的 不是 存在 有能力的 到 适应 他们自己 到 变化 的 环境 .
[θriː] .
**3 .**
3 .

因为无法适应环境变化。3.

[ˌrevəˈluːʃn] [əʊz] [ɪts][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ ˌʌnˈtʃein ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
**Revolution owes its power to the unchaining of the people ,**
革命 欠款 它是 力量 到 这 解锁 的 这 人们 ,

革命的力量源于人民的解放。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and does not take place without the aid of an important fraction of the**
和 做 不是 拿 地方 没有 这 援助 的 一个 重要的 分数 的 这

[ˈɑːmi] ,
**army ,**
军队 ,

如果没有军队中相当一部分人的支持，这件事是不可能发生的。

[wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [bɪˈkʌmz] [ˌdɪsəˈfektɪd] [baɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [səˈdʒestʃən] . [fɔːr] .
**which usually becomes disaffected by power of suggestion . 4 .**
哪个 通常 变成 心怀不满的 经过 力量 的 建议 . 4 .

4.

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈpɑːti] [wɪl] [ˈɔːgənaɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪz] [ɪˈfektɪd] [baɪ]
**The triumphant party will organize according to whether the revolution is effected by**
这 凯 派对 将要 组织 根据 到 无论 这 革命 是 受影响 经过

[ˈsəʊldʒəz] , [ˈrædɪkl] , [ɔː(r)] [kənsˈɜːvətˌɪvz] . [faɪv] .
**soldiers , radicals , or conservatives . 5 .**
士兵 , 自由基 , 或者 保守派 . 5 .

胜利的政党将根据革命是由士兵、激进分子还是保守派发动而进行组织。5.

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][məˈtɪəriəl] [ˈɪntrəsts]
**The violence is liable to be great if a belief as well as material interests**
这 暴力 是 容易 到 是 伟大的 如果 一个 信仰 作为 出色地 作为 材料 兴趣

[ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfendɪd] . [sɪks] .
**are being defended . 6 .**
是 存在 辩护 . 6 .

如果捍卫的是信仰和物质利益，那么暴力事件很可能非常严重。6.

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈdiəz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˈvaɪələnt] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ˈrɑːðə(r)]
**For ideas which cause violent contradictions are matters of faith , rather**
为了 想法 哪个 原因 暴力 矛盾 是 事情 的 信仰 , 相当

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] . [ˈsɛvən] .
**than of knowledge . 7 .**
比 的 知识 . 7 .

引起激烈矛盾的思想是信仰问题，而不是知识问题。7.

[ɪf] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈpɑːti] [gəʊ][tuː; tə] [ɛkstʊˈiːmz] , [ˈbɔːdərɪŋ] [əˈpɒn] [ əbˈsəːdəti ] ,
**If the triumphant party go to extremes , bordering upon absurdities ,**
如果 这 凯 派对 去 到 极端情况 , 毗邻 之上 荒谬之处 ,

如果获胜一方走极端，近乎荒谬，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] . [eit] .
**they are liable to be turned down by the people . 8 .**
他们 是 容易 到 是 转向 向下 经过 这 人们 . 8 .

它们很可能会被人民拒绝。8.

[məʊst] [ˌrevəˈlʊʃən] [eɪm][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [njuː] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
**Most revolutions aim to put a new person in power ,**
最多 革命 目的 到 放 一个 新的 人 在 力量 ,

大多数革命的目的都是为了拥立新人掌权。

[huː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [traɪz] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈfækʃənz] ,
**who usually tries to establish an equilibrium between the struggling factions ,**
WHO 通常 尝试 到 建立 一个 平衡 之间 这 挣扎 派系 ,

他通常试图在相互争斗的派系之间建立平衡。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [klɑːs] . [naɪn] .
**and not be too much dominated by any one class . 9 .**
和 不是 是 也 很多 占主导地位 经过 任何 一 班级 . 9 .

而且不会被任何一个阶级过度主导。9.

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌrevə'luːʃən] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [kwɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] ,
**The rapidity of modern revolutions is explained by quick methods of publicity ,**
这 快速 的 现代的 革命 是 解释 经过 快的 方法 的 宣传 ,

现代革命之所以如此迅速，是因为宣传手段快捷有效。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [biːn]
**and the slight resistance and ease with which some governments have been**
和 这 轻微 反抗 和 舒适 和 哪个 一些 政府 有 到过
[ˌəʊvə'tɜːnd] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] ,
**overturned is surprising ,**
翻覆 是 奇怪 ,

一些政府被推翻时所表现出的轻微抵抗和轻易程度令人惊讶。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [fɔː'siː] . - .
**indicating blind confidence and inability to foresee . 10 .**
表明 瞎的 信心 和 无力 到 预见 . - .

表明盲目自信和缺乏预见能力。10.

['gʌvənmənts] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]
**Governments sometimes have fallen so easily that they are said to have**
政府 有时 有 倒下 所以 容易地 那 他们 是 说 到 有
[kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . - .
**committed suicide . 11 .**
坚定的 自杀 . - .

政府有时垮台得如此轻易，以至于有人说它们是自杀式的。11.

[ˌrevə'luːʃənəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pʌlsɪv] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
**Revolutionary organizations are impulsive , though often timid , and are**
革命者 组织 是 冲动 , 尽管 经常 胆小 , 和 是
['ɪnfluənst] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] ,
**influenced by a few leaders ,**
影响 经过 一个 很少 领导人 ,

革命组织虽然常常胆怯，但却冲动易怒，而且容易受到少数领导人的影响。

[huː] [meɪ] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] .
**who may cause them to act contrary to the wishes of the majority .**
WHO 可能 原因 他们 到 行为 相反 到 这 愿望 的 这 多数 .

他们可能会促使他们做出违背大多数人意愿的行为。

[ðʌs] ['rɔɪəl] [ə'sembliz] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['ɛmpaɪəz] [ænd; ənd] [hjuːˌmænɪ'teəriən] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv]
**Thus royal assemblies have destroyed empires and humanitarian legislatures have**
因此 皇家 组件 有 损毁 帝国 和 人道主义 立法机构 有
[pə'mɪtɪd] ['mæsəkə(r)] . - .
**permitted massacres . 12 .**
允许 大屠杀 . - .

因此，王室议会摧毁了帝国，而人道主义立法机构却允许了屠杀。12.

[wen] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'strents] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd]
**When all social restraints are abandoned , and instinctive impulses are allowed**
什么时候 全部 社会的 约束 是 弃 , 和 本能 冲动 是 允许
[fʊl] [sweɪ] ,
**full sway ,**
满的 摇摆 ,

当所有社会约束都被抛弃，本能冲动被完全放任时，

[ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][bɑːr'bɛəriːəˌnɪzəm] .
**there is danger of return to barbarianism .**
那里 是 危险 的 返回 到 野蛮行径 .

存在着重返野蛮状态的危险。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æn'sestrəl]['iːgəʊ] ( [ɪn'herənt] [ɪn] ['evriwʌn] ) [ɪz] [let] [luːs] . - .
**For the ancestral ego ( inherent in everyone ) is let loose . 13 .**
为了 这 祖先的 自我 ( 固有 在 每个人 ) 是 让 松动的 . - .

因为祖先的自我（每个人内在的自我）被释放了出来。13.

---

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪl] ['prɒspə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəli] [suː'pɪəriə(r)] [p'ɜːsənz] [ruːl] ,
**A country will prosper in proportion that the really superior persons rule ,**
一个 国家 将要 繁荣 在 部分 那 这 真的 优越的 人 规则 ,

一个国家越是让真正优秀的人统治，国家就越繁荣。

---

[ænd; ənd] [ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪz][bəuθ]['mɒrəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] . - .
**and this superiority is both moral and mental . 14 .**
和 这 优势 是 两个都 道德 和 精神的 . - .

这种优越性既体现在道德上，也体现在精神上。14.

---

[ɪf] ['sɜːt(ə)n]['səʊʃ(ə)l] ['tendənsiz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪnd] , [ðeɪ] ,
**If certain social tendencies appear to lower the power of mind , they ,**
如果 肯定 社会的 倾向 出现 到 降低 这 力量 的 头脑 , 他们 ,
[ˌnevəðə'les] ,
**nevertheless ,**
尽管如此 ,

如果某些社会倾向似乎会降低心智能力，然而，它们……

---

[meɪ] ['les(ə)n][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [wiːkə] ['klɑːsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn]
**may lessen injustice to the weaker classes ; and if it be a choice between**
可能 减少 不公正 到 这 较弱 课程 ; 和 如果 它 是 一个 选择 之间
[men'tæləti][ænd; ənd][mə'ræləti] ,
**mentality and morality ,**
心理 和 道德 ,

或许能减轻对弱势群体的不公；如果要在思想观念和道德观念之间做出选择，

---

[mə'ræləti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜːd] . - .
**morality should be preferred . 15 .**
道德 应该 是 首选 . - .

道德应当优先考虑。15.

---

[ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌærɪ'stɒkrəsi] [dʌz] [nɒt] [prə'məʊt] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [həʊp] [tuː; tə] [fɔːm]
**A financial aristocracy does not promote much jealousy in those who hope to form**
一个 金融的 贵族 做 不是 推动 很多 妒忌 在 那些 WHO 希望 到 形式
[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . - .
**a part of it in the future . 16 .**
一个 部分 的 它 在 这 未来 . - .

金融贵族不会让那些希望将来成为其中一员的人产生太多嫉妒之情。16.

---

['saɪəns] [hæz; həz] [kɔːzd] ['meni] [θɪŋz] [wʌns] [held] [tuː; tə][biː; bi][hɪ'stɒrɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [naʊ]
**Science has caused many things once held to be historical to be now**
科学 有 导致 许多 事物 一次 握住 到 是 历史 到 是 现在
[kən'sɪdəd] ['daʊtf(ə)l] .
**considered doubtful .**
经过考虑的 疑 .

科学使得许多曾经被认为是历史事实的事情现在变得值得怀疑。

---

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] — - .
**Thus it is asked — 17 .**
因此 它 是 问 — - .

因此有人提出——17.

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪtʃ] [kɒst][səʊ] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] ,
**Would not the results of the French Revolution , which cost so much bloodshed ,**
会 不是 这 结果 的 这 法语 革命 , 哪个 成本 所以 很多 流血事件 ,

法国大革命的后果难道不是造成大量流血事件吗?

[hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] ['leɪtə(r)] , [θruː] ['grædʒuəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ?
**have been obtained without violence later , through gradual evolution ?**
有 到过 获得 没有 暴力 之后 , 通过 逐渐地 进化 ?

这些物质是后来通过渐进演变，而非暴力手段获得的吗?

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn] [wɜːθ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]
**And were the results of the French Revolution worth the cost of the**
和 是 这 结果 的 这 法语 革命 值得 这 成本 的 这

['terəb(ə)l]['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ? - .
**terrible barbarism and suffering that took place ? 18 .**
糟糕的 野蛮 和 痛苦 那 采取 地方 ? - .

法国大革命的结果是否值得付出可怕的野蛮行径和苦难的代价? 18.

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] . -
**To understand the people in a revolution we must know their history . 19**
到 理解 这 人们 在 一个 革命 我们 必须 知道 他们的 历史 . -

.
**.**
.

要了解革命中的人民，我们必须了解他们的历史。19.

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [θɔːt] , ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['kɒnstɪtjuːt] [ɪts]
**The accumulated thought , feeling , and tradition of a nation constitute its**
这 积累 想法 , 感觉 , 和 传统 的 一个 国家 构成 它是

[streŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] .
**strength , which is its national spirit .**
力量 , 哪个 是 它是 国家的 精神 .

一个民族积累的思想、情感和传统构成了这个民族的力量，这就是民族精神。

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['rɪdʒɪd] , [nɔː(r)] [tuː] ['mæliəb(ə)l] .
**This must not be too rigid , nor too malleable .**
这 必须 不是 是 也 死板的 , 也不 也 可塑性 .

这既不能太僵化，也不能太灵活。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌrevə'luːʃn] [miːnz] ['ænəki] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
**For , in the first place , revolution means anarchy , and , in the second place ,**
为了 , 在 这 第一的 地方 , 革命 方法 无政府状态 , 和 , 在 这 第二 地方 ,

首先，革命意味着无政府状态；其次，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [sək'sesɪv] [ˌrevə'lʊʃən] .
**it results in successive revolutions .**
它 结果 在 连续 革命 .

它导致了连续的革命。

[wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] ['stʌdiz] .
**War and Peace Studies .**
战争 和 和平 研究 .

战争与和平研究。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
**By the Author .**
经过 这 作者 .

作者自述。

[piːs] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .
**Peace , War , and Humanity .**
和平 , 战争 , 和 人类 .

和平、战争与人性。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒʌd] & ['dɛtˌwaɪlər] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - ['peɪdʒɪz] , - , 8o .
**Printed by Judd & Detweiler , Washington , D . C . , 26 pages , 1915 , 8o .**
打印 经过 贾德 & 德特韦勒 , 华盛顿 , D . C . , - 页面 , - , 8o .

由 Judd & Detweiler 印刷，华盛顿特区，26 页，1915 年，80。

---

[kəm'pærətɪv] ['mɪlɪtərɪzəm] .
**Comparative Militarism .**
比较 军国主义 .

比较军国主义。

---

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [stə'tɪstɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**Reprint from publications of the American Statistical Association ,**
重印 从 出版物 的 这 美国人 统计 协会 ,
['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] , - , [θriː]['peɪdʒɪz] , 8o .
**Boston , December , 1915 , 3 pages , 8o .**
波士顿 , 十二月 , - , 3 页面 , 8o .

摘自美国统计协会出版物，波士顿，1915 年 12 月，3 页，80。

---

[ə'trɒsɪtɪs] [ænd; ənd] [ 'autreidʒ ] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
**Atrocities and Outrages of War .**
暴行 和 暴行 的 战争 .

战争中的暴行和暴行。

---

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['eɪprəl] , - ,
**Reprint from the Pacific Medical Journal , San Francisco , April , 1916 ,**
重印 从 这 太平洋 医疗的 杂志 , 圣 弗朗西斯科 , 四月 , - ,
- ['peɪdʒɪz] , 8o .
**16 pages , 8o .**
- 页面 , 8o .

转载自《太平洋医学杂志》，旧金山，1916 年 4 月，16 页，80。

---

[gɪvz] ['deɪtə][fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [bɔː(r)][wɔː(r)] , [bʌl'geəriə] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
**Gives data for Civil War , Boer War , Bulgaria , and Russia and Germany ,**
给予 数据 为了 民用 战争 , 布尔人 战争 , 保加利亚 , 和 俄罗斯 和 德国 ,
- ['peɪdʒɪz] , 8o .
**16 pages , 8o .**
- 页面 , 8o .

提供了内战、布尔战争、保加利亚、俄罗斯和德国的数据，共 16 页，80。

---

[sʌm; səm]['mɒrəl]['iːvəlz][ɒv; əv][wɔː(r)] .
**Some Moral Evils of War .**
一些 道德 罪恶 的 战争 .

战争的一些道德罪恶。

---

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][pə'sɪfɪk]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['ɔːgəst] , - , [eit]
**Reprint from Pacific Medical Journal , San Francisco , August , 1916 , 8**
重印 从 太平洋 医疗的 杂志 , 圣 弗朗西斯科 , 八月 , - , 8
['peɪdʒɪz] , 8o .
**pages , 8o .**
页面 , 8o .

转载自《太平洋医学杂志》，旧金山，1916 年 8 月，8 页，80。

---

[ri'fəːz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][bɔː(r)][wɔː(r)] .
**Refers especially to Boer War .**
指 尤其 到 布尔人 战争 .

特指布尔战争。

---

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
**Reasons for Peace .**
原因 为了 和平 .

和平的理由。

[məʃ'iːnɪsts] - ['mʌnθli] ['dʒɜːn(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dʒʊ'laɪ] , - , ['peɪdʒɪz] - - - , 8o .
**Machinists ' Monthly Journal , Washington , D . C . , July , 1916 , pages 708 - 710 , 8o .**
机械师 - 月度 杂志 , 华盛顿 , D . C . , 七月 , - , 页面 - - - , 8o .
《机械师月刊》，华盛顿特区，1916 年 7 月，第 708-710 页，第 8o 页。

[tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] .
**Choosing Between War and Peace .**
选择 之间 战争 和 和平 .
在战争与和平之间做出选择。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm] ['westən] ['medɪk(ə)l] [taɪmz] , ['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] . , [sɪks]['peɪdʒɪz] , 8o .
**Reprint from Western Medical Times , Denver , Colo . , 6 pages , 8o .**
重印 从 西 医疗的 《时代周刊》 , 丹佛 , 科洛 . , 6 页面 , 8o .
转载自科罗拉多州丹佛市《西部医学时报》，共 6 页，80。

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] .
**Statement of European War .**
陈述 的 欧洲的 战争 .
欧洲战争声明。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][pə'sɪfɪk]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] . , ['februəri] , - , [eit]['peɪdʒɪz] , 8o .
**Reprint from Pacific Medical Journal , San Francisco , Calif . , February , 1917 , 8 pages , 8o .**
重印 从 太平洋 医疗的 杂志 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 . , 二月 , - , 8 页面 , 8o .
转载自《太平洋医学杂志》，旧金山，加利福尼亚州，1917 年 2 月，8 页，8o。

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
**Prevention of War .**
预防 的 战争 .
防止战争。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['februəri] - , - , [eit]['peɪdʒɪz] , 8o ;
**Reprint from Congressional Record , Washington , D . C . , February 27 , 1917 , 8 pages , 8o ;**
重印 从 国会 记录 , 华盛顿 , D . C . , 二月 - , - , 8 页面 , 8o ;
摘自《国会记录》，华盛顿特区，1917 年 2 月 27 日，8 页，8o；

['ɔːlsəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]['sɛvən]['peɪdʒɪz] , 8o .
**also , reprint 7 pages , 8o .**
还 , 重印 7 页面 , 8o .
另外，重印 7 页，80。

['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .
**Military Training in the Public Schools .**
军队 训练 在 这 民众 学校 .
公立学校军事训练。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] . , ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - .
**Educational Exchange , Birmingham , Ala . , February and March , 1917 .**
教育 交换 , 伯明翰 , 翼 . , 二月 和 行进 , - .
教育交流，阿拉巴马州伯明翰，1917 年 2 月和 3 月。

[wɔː(r)][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
**War and Criminal Anthropology .**
战争 和 刑事 人类学 .
战争与犯罪人类学。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['februəri] - [ænd; ənd] [mɑːtʃ] - , - .
**Published in the Congressional Record for February 27 and March 15 , 1917 .**
已发布 在 这 国会 记录 为了 二月 - 和 行进 - , - .

刊登于 1917 年 2 月 27 日和 3 月 15 日的国会记录。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .
**Our National Defense .**
我们的 国家的 防御 .

我们的国防。

['testɪməni] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][tuː; tə] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]
**Testimony of American officers as to difficulties of invasion , and our**
见证 的 美国人 警官 作为 到 困难 的 入侵 , 和 我们的
[kəʊst] [dɪ'fɛnsɪz] .
**coast defenses .**
海岸 防御 .

美国军官关于入侵困难和我们海岸防御的证词。

[kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - , - ; ['ɔːlsəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , - ['peɪdʒɪz] , 8o .
**Congressional Record for March 15 , 1917 ; also , reprint , 10 pages , 8o .**
国会 记录 为了 行进 - , - ; 还 , 重印 , - 页面 , 8o .

1917 年 3 月 15 日国会记录；另见重印本，10 页，80。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊldʒəz]['ɑːftə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [hed] ['meʒəm(ə)nts] .
**Identification of Soldiers After Death and Head Measurements .**
鉴别 的 士兵 后 死亡 和 头 测量 .

士兵死后身份识别及头部测量。

['bɒstən] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] , [dʒuːn] - , - ; ['ɔːlsəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][eit]['peɪdʒɪz]
**Boston Medical and Surgical Journal , June 13 , 1918 ; also , reprint 8 pages**
波士顿 医疗的 和 外科 杂志 , 六月 - , - ; 还 , 重印 8 页面
, 8o .
**, 8o .**
, 8o .

波士顿医学和外科杂志，1918 年 6 月 13 日；另见重印本 8 页，8o。

[ˌrevə'lʊʃən] .
**Revolutions .**
革命 .

革命。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , [mæs] . , [dɪ'sembə(r)] - , - , 4o .
**Journal of Education , Boston , Mass . , December 26 , 1918 , 4o .**
杂志 的 教育 , 波士顿 , 大量的 . , 十二月 - , - , 4o .

教育杂志，波士顿，马萨诸塞州，1918 年 12 月 26 日，40。

[ˌænθrə'pɒmɪtri] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
**Anthropometry of Soldiers .**
人体测量学 的 士兵 .

士兵的人体测量学。

['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [dɪ'sembə(r)] - , - ; ['ɔːlsəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - ['peɪdʒɪz]
**Medical Record , New York City , December 14 , 1918 ; also , reprint 17 pages**
医疗的 记录 , 新的 约克 城市 , 十二月 - , - ; 还 , 重印 - 页面
, 12o ;
**, 12o ;**
, 12o ;

纽约市医疗记录，1918 年 12 月 14 日；另见重印本 17 页，12o；

['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] , [ˌfɪlə'delfiə] , ['eɪprəl] , - .
**also , in Our State Army and Navy , Philadelphia , April , 1919 .**
还 , 在 我们的 状态 军队 和 海军 , 费城 , 四月 , - .

另见《我们的州陆军和海军》，费城，1919 年 4 月。

[saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [swɪs] ['səʊldʒəz] .
**Psychology of Swiss Soldiers .**
心理学 的 瑞士 士兵 .

瑞士士兵的心理学。

---

[ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - ; ['ɔːlsəʊ][ɪn]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
**Arms and the Man , Washington , D . C . , 1918 ; also in Journal of**
武器 和 这 男人 , 华盛顿 , D . C . , - ; 还 在 杂志 的
['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] ,
**Medicine and Surgery ,**
药品 和 外科手术 ,

《武器与人》，华盛顿特区，1918 年；亦发表于《医学与外科杂志》，

---

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [mɑːtʃ] , - .
**Nashville , Tenn . , March , 1919 .**
纳什维尔 , 田纳西州 . , 行进 , - .

田纳西州纳什维尔，1919年3月。

---

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [piːs] .
**International Psychology and Peace .**
国际的 心理学 和 和平 .

国际心理学与和平。

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['liːg(ə)l] [njuːz] , [meɪ] [wʌn] , - .
**Chicago Legal News , May 1 , 1919 .**
芝加哥 合法的 消息 , 可能 1 , - .

芝加哥法律新闻，1919 年 5 月 1 日。

---

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [ɪn]
**Suggestions of the Peace Treaty of Westphalia for the Peace Conference in**
建议 的 这 和平 条约 的 威斯特伐利亚 为了 这 和平 会议 在
[frɑːns] .
**France .**
法国 .

关于威斯特伐利亚和约在法国举行的和平会议的建议。

---

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , [mæs] . , [mɑːtʃ] - , - ; ['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['əʊpən] [kɔːt] , ['eɪprəl]
**Journal of Education , Boston , Mass . , March 27 , 1919 ; also , in Open Court , April**
杂志 的 教育 , 波士顿 , 大量的 . , 行进 - , - ; 还 , 在 打开 法庭 , 四月
,
**,**
,

《教育杂志》，波士顿，马萨诸塞州，1919年3月27日；另见《公开法庭》，4月，

---

- ; ['ɔːlsəʊ] ( [ɪn]['dʒɜːmən] ) [mɪl'wɔːki] ['herəld] , ['eɪprəl] , - ; ['ɔːlsəʊ] ( [ɪn] [nɔː'wiːdʒən] ) [ɪn]
**1919 ; also ( in German ) Milwaukee Herald , April , 1919 ; also ( in Norwegian ) in**
- ; 还 ( 在 德语 ) 密尔沃基 先驱报 , 四月 , - ; 还 ( 在 挪威 ) 在
[ə'merikə] ,
**Amerika ,**
美国 ,

1919年；另见（德语）《密尔沃基先驱报》，1919年4月；另见（挪威语）《美国》杂志。

---

[meɪ] - , ['mædɪsn] , [wɪs] . ; [ɪn] " [lɑː]['prɛnsə] " ( [ 'spæniʃ ] ) , [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , [teks] . , [ljuːnz]
**May 16 , Madison , Wis . ; in " La Prensa " ( Spanish ) , San Antonio , Tex . , Lunes**
可能 - , 麦迪逊 , 威斯 . ; 在 " 拉 新闻 " ( 西班牙语 ) , 圣 安东尼奥 , 德州 . , 星期一
- [diː]['meɪəʊ][diː] - ;
**19 de Mayo de 1919 ;**
- 德 蛋黄酱 德 - ;

5 月 16 日，威斯康星州麦迪逊；“La Prensa”(西班牙语)，德克萨斯州圣安东尼奥，1919 年 5 月 19 日月历；

" [nɑːrdoʊni] [lɪst] " ( [krəʊ'eɪʃn] ) , [dʒuːn][eit] , - ; [ɔːlsəʊ][ɪn] " [rɪ'vɪstə] [dɪtæljə] , " [miː'lɑːnɔː] . ['eɪprəl] . - .
**" Nardoni List " ( Croatian ) , June 8 , 1919 ; also in " Rivista d'Italia , " Milano . April . 1919 .**
" 纳尔多尼 列表 " ( 克罗地亚语 ) , 六月 8 , - ; 还 在 " 杂志 意大利 , " 米兰 . 四月 . - .

《Nardoni List》(克罗地亚语),1919 年 6 月 8 日;也在米兰的“Rivista d'Italia”。 1919 年 4 月。

---

[ˌdɪsˌiːkwɪ'lɪbriəm; ˌdɪsˌekwɪ'lɪbriəm][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [nɜːvz] [ɪn][wɔː(r)] .
**Disequilibrium of Mind and Nerves in War .**
不平衡 的 头脑 和 神经 在 战争 .

战争中的心理和神经失衡。

---

['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [meɪ] [θriː] , - ; [ɔːlsəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , - ['peɪdʒɪz] , 12o .
**Medical Record , New York City , May 3 , 1919 ; also , reprint , 12 pages , 12o .**
医疗的 记录 , 新的 约克 城市 , 可能 3 , - ; 还 , 重印 , - 页面 , 12o .

纽约市医疗记录,1919 年 5 月 3 日;另见重印本,12 页,12o。

---

['fʊtnoʊt] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES : [ 1 ]**
脚注 : [ 1 ]

脚注:[1]

---

['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ]['raɪtə(r)] ) [ɪn] ['sentrəl] [lɔː] ['dʒɜːn(ə)l] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , ['eɪprəl] - , - , [ænd; ənd][ɪn] ['əʊpən] [kɔːt] ,
**Article ( by writer ) in Central Law Journal , St . Louis , April 25 , 1919 , and in Open Court ,**
文章 ( 经过 作家 ) 在 中央 法律 杂志 , 英石 . 路易斯 , 四月 - , - , 和 在 打开 法庭 ,

文章(作者撰写)发表于1919年4月25日圣路易斯《中央法律杂志》和《公开法庭》杂志。

---

['eɪprəl] , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**April , 1919 , Chicago , Ill . [ 2 ]**
四月 , - , 芝加哥 , 患病的 . [ 2 ]

1919 年 4 月,伊利诺伊州芝加哥。[2]

---

[siː] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] ( ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ 'spænɪʃ ] ) ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɛ'stuːdiˌoʊ][del][sɛ'nɑːdoʊ][diː] [lɔːs] [ɛ'stɑːdoʊz][ˌuː'niːdəs][diː] [ə'merɪkə] .
**See a study of the United States Senate by the writer ( published in Spanish ) under the title " Estudio del Senado de los Estados Unidos de America .**
看 一个 学习 的 这 团结的 各州 参议院 经过 这 作家 ( 已发布 在 西班牙语 ) 在下面 这 标题 " 工作室 del 议事亭 德 洛杉矶 estados 联合 德 美国 .

请参阅作者撰写的关于美国参议院的研究报告(以西班牙语出版),标题为“Estudio del Senado de los Estados Unidos de America”。

---

" [ɪn] [rɪ'vɪstə] [ˌɑːdʒən'tiːnə][diː] ['sɪɛnsiəs] [pəlɪtɪkəz] , - [diː]['ɛnɛroʊ][diː] - .
**" in Revista Argentina de Ciencias Politicas , 12 de Enero de 1918 .**
" 在 杂志 阿根廷 德 科学 政治 , - 德 一月 德 - .

“见《阿根廷政治科学杂志》,1918 年 12 月。

---

( ['bweɪnəs] [ɛəz] , - . ) [ [θriː] ]
**( Buenos Ayres , 1918 . ) [ 3 ]**
( 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , - . ) [ 3 ]

(布宜诺斯艾利斯,1918 年。)[3]

---

['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ]['raɪtə(r)] ) [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ]['liːg(ə)l] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [θriː] , - . [ [fɔːr] ]
**Article ( by writer ) in Chicago Legal News for May 3 , 1919 . [ 4 ]**
文章 ( 经过 作家 ) 在 芝加哥 合法的 消息 为了 可能 3 , - . [ 4 ]

1919 年 5 月 3 日《芝加哥法律新闻》刊登了作者撰写的文章。[4]

[siː] ['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ] ['ɔːθə(r)] ) [ɪn'taɪtld] " [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west'feɪlɪən] [piːs] ['triːti]
**See Article ( by author ) entitled " Suggestions from the Westphalian Peace treaty**
看 文章 ( 经过 作者 ) 标题 " 建议 从 这 威斯特伐利亚 和平 条约
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [ɪn] [frɑːns] ,
**for the Peace conference in France ,**
为了 这 和平 会议 在 法国 ,

参见作者撰写的文章《威斯特伐利亚和平条约对法国和平会议的建议》,

" ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , [mɑːtʃ] - , - , [ænd; ənd] ['sentrəl]
**" published in the Journal of Education , Boston , March 27 , 1919 , and Central**
" 已发布 在 这 杂志 的 教育 , 波士顿 , 行进 - , - , 和 中央
[lɔː] ['dʒɜːn(ə)l] ,
**Law Journal ,**
法律 杂志 ,

发表于1919年3月27日波士顿的《教育杂志》和《中央法律杂志》,

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , ['eɪprəl] , - ; ['ɔːlsəʊ][ɪn]['əʊpən] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [
**St . Louis , Mo . , April , 1919 ; also in Open Court for April , 1919 , Chicago . [**
英石 . 路易斯 , 莫 . , 四月 , - ; 还 在 打开 法庭 为了 四月 , - , 芝加哥 . [
[faɪv] ]
**5 ]**
5 ]

圣路易斯，密苏里州，1919 年 4 月；也刊登于 1919 年 4 月芝加哥公开法庭。[5]

[siː] ['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ] ['ɔːθə(r)] ) [ɪn][pə'sɪfɪk]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] . , ['eɪprəl] ,
**See article ( by author ) in Pacific Medical Journal , San Francisco , Calif . , April ,**
看 文章 ( 经过 作者 ) 在 太平洋 医疗的 杂志 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 . , 四月 ,
- ,
**1916 ,**
- ,

参见作者发表于1916年4月加利福尼亚州旧金山《太平洋医学杂志》上的文章。

[ɪn'taɪtld] " [ə'trɒsɪtɪs] [ænd; ənd] [ 'autreidʒ ] [ɒv; əv][wɔː(r)] " ; ['ɔːlsəʊ] ['pæmflət] ( [baɪ] ['ɔːθə(r)] ) [ɪn'taɪtld] "
**entitled " Atrocities and Outrages of War " ; also pamphlet ( by author ) entitled "**
标题 " 暴行 和 暴行 的 战争 " ; 还 小册子 ( 经过 作者 ) 标题 "
[wɔː(r)][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
**War and Criminal Anthropology ,**
战争 和 刑事 人类学 ,

题为《战争中的暴行和暴行》；另有一本小册子（作者所著）题为《战争与犯罪人类学》,

" [ ,riː'print, 'riːprint ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['februəri] - [ænd; ənd]
**" reprinted from the Congressional Record for February 17 and**
" 转载 从 这 国会 记录 为了 二月 - 和
[mɑːtʃ] - , - .
**March 15 , 1917 .**
行进 - , - .

摘自 1917 年 2 月 17 日和 3 月 15 日的国会记录。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [ [sɪks] ]
**Washington , D . C . [ 6 ]**
华盛顿 , D . C . [ 6 ]

华盛顿特区[6]

[wʊlf] , [el] . [es] . , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] , ['feɪbiən] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] , ['lʌndən] . [ ['sɛvən]
**Woolf , L . S . , International Government , Fabian Research Department , London . [ 7**
伍尔夫 , L . S . , 国际的 政府 , 法比安 研究 部门 , 伦敦 . [ 7
]
**]**
]

Woolf, LS，《国际政府》，费边研究部，伦敦。[7]

[siː] ['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ] ['ɔːθə(r)] ) [ɪn'taɪtld] " [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['sɪvəlaɪzd][mæn] " [ɪn]['medɪk(ə)l]
**See article ( by author ) entitled " Anthropology of Modern Civilized Man " in Medical**
看 文章 （ 经过 作者 ） 标题 " 人类学 的 现代的 文明 男人 " 在 医疗的
['fɔːtnaɪtli] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [njuːz] ,
**Fortnightly and Laboratory News ,**
半月刊 和 实验室 消息 ,

参见作者发表在《医学双周刊与实验室新闻》上的题为“现代文明人的人类学”的文章，

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , ['eɪprəl] , - ; ['ɔːlsəʊ]['tʃæptə(r)][ɒn] " [eɪ'miːl]['zəulə] " [ɪn] ['senət] ['dɒkjumənt] (
**St . Louis , Mo . , April , 1919 ; also chapter on " Emil Zola " in Senate Document (**
英石 . 路易斯 , 莫 . , 四月 , - ; 还 章 在 " 埃米尔 佐拉 " 在 参议院 文档 (
[baɪ] ['ɔːθə(r)] ) [nəʊ] . - ,
**by author ) No . 532 ,**
经过 作者 ） 不 . - ,

圣路易斯，密苏里州，1919 年 4 月；另见参议院文件（作者撰写）第 532 号中关于“埃米尔·左拉”的章节，

['sɪkstiəθ] ['kɒŋgres] , [fɜːst] ['seʃ(ə)n] . [ [eit] ]
**Sixtieth Congress , first session . [ 8 ]**
第六十 国会 , 第一的 会议 . [ 8 ]

第六十届国会，第一届会议。[8]

['ɑːtɪk(ə)l] ( [baɪ]['raɪtə(r)] ) [ɪn]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , [mæs] . , [fɔː(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)] - ,
**Article ( by writer ) in Journal of Education , Boston , Mass . , for December 26 ,**
文章 （ 经过 作家 ） 在 杂志 的 教育 , 波士顿 , 大量的 . , 为了 十二月 - ,
- .
**1918 .**
- .

1918 年 12 月 26 日，波士顿教育杂志刊登了作者撰写的文章。

[-] [nəʊts] :
**TRANSCRIBER'S NOTES :**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [ɪn]
**The following typographical errors have been corrected , which are also shown in**
这 下列的 印刷 错误 有 到过 已更正 , 哪个 是 还 所示 在
[ðə; ði][tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] :
**the text with mouse - hover popups :**
这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 :

以下排版错误已更正，文本中也会通过鼠标悬停弹出窗口显示这些错误：

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [west'feiliə] " ( [peɪdʒ][faɪv] )
**" Westphalla " corrected to " Westphalia " ( Page 5 )**
" - " 已更正 到 " 威斯特伐利亚 " ( 页 5 )

“Westphalla”更正为“Westphalia”(第5页)

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " ['kælvəˌnɪsts] " ( [peɪdʒ][sɪks] )
**" Calvanists " corrected to " Calvinists " ( Page 6 )**
" - " 已更正 到 " 加尔文主义者 " ( 页 6 )

“Calvanists”更正为“Calvinists”(第6页)

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ˌtrɪbju'leɪʃnz] " ( [peɪdʒ]['sɛvən] )
**" turbulations " corrected to " tribulations " ( Page 7 )**
" - " 已更正 到 " 苦难 " ( 页 7 )

“turbulations”更正为“trilations”(第7页)

" ['sɛntri] " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " ['sentʃəri] " ( [peɪdʒ]['sɛvən] )
**" centry " corrected to " century " ( Page 7 )**
" 世纪 " 已更正 到 " 世纪 " ( 页 7 )

“centry”更正为“century”(第7页)

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [wɪ'ðaʊt] " ( [peɪdʒ]['sɛvən] )
**" wtihout " corrected to " without " ( Page 7 )**
" - " 已更正 到 " 没有 " ( 页 7 )

"wtihout"更正为"without"(第7页)

" [dɛfɛnstreɪʃən] " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [diːˌfenɪ'streɪʃən] " ( [peɪdʒ][eit] )
**" defenstration " corrected to " defenestration " ( Page 8 )**
" 窗户 " 已更正 到 " 跳窗 " ( 页 8 )

"defenstration"更正为"defenestration"(第 8 页)

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ɪm'pɔːt(ə)ns] " ( [peɪdʒ][eit] )
**" importauce " corrected to " importance " ( Page 8 )**
" - " 已更正 到 " 重要性 " ( 页 8 )

"importauce"更正为"importance"(第 8 页)

" [lɑː] - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [lɑː]['prɛnsə] " ( [peɪdʒ] - )
**" La Prenso " corrected to " La Prensa " ( Page 16 )**
" 拉 - " 已更正 到 " 拉 新闻 " ( 页 - )

"La Prenso"更正为"La Prensa"(第 16 页)

" [rɪ'vɪstə] - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [rɪ'vɪstə] [dɪtæljə] " ( [peɪdʒ] - )
**" Rivista d'Ialia " corrected to " Rivista d'Italia " ( Page 16 )**
" 杂志 - " 已更正 到 " 杂志 意大利 " ( 页 - )

"Rivista d'Ialia"更正为"Rivista d'Italia"(第 16 页)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神